EXECUTIVE SUMMARY

of the

BRITISH COLUMBIA MINORITY LANGUAGES EDUCATION TASK FORCE REPORT

to

The Minister of Education
Province of British Columbia

May 1991

QC
L3
D:M566
1991
c.3

INTRODUCTION AND BACKGROUND

In May 1990, the *Association des Parents du Programme cadre de français* (APPCF) and the Provincial Government negotiated an agreement. This agreement provided for the suspension of legal action against the Provincial Government by the APPCF, the *Fédération des Franco-Colombiens* (FFC), and two individual parents and for the establishment of the British Columbia Minority Language Education Task Force. The mandate of the committee was to

> propose methods of providing French education to francophones in British Columbia consistent with the provisions of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and taking into account the intent of the Government to implement the program in a broad and generous way.

The Task Force chairperson was Edgar Gallant, a former senior civil servant with the federal government with similar minority language committee experience. Task Force members included representatives of British Columbia francophone associations (*Association des parents du Programme cadre de français* and the *Fédération des Franco-Colombiens*), the Ministry of Education, the B.C. School Trustees' Association, the B.C. Secretary-Treasurers' Association, the B.C. School Superintendents' Association, the B.C. Teachers' Association, and the B.C. Principals' and Vice-Principals' Association.

However, the recommendations contained in the report are not necessarily endorsed by all of the organizations represented on the Task Force

A FRANCOPHONE EDUCATION PROGRAM FOR BRITISH COLUMBIA

The Task Force defined a francophone educational program as:

- an education program within the British Columbia school system carried out in French, developed within the *Year 2000 Framework for Learning*, which takes into consideration the special cultural and linguistic needs of francophone students;
- a program developed by the Ministry of Education in partnership with minority language representatives;
- a program offering post-secondary admission options to students in B.C.;
- a program which introduces English as a Second Language in the first year of the Intermediate Program;
- a program which includes special tutoring or instruction classes (*classes d'accueil*) to reverse the process of assimilation.

The Task Force also concluded that in order for francophones in British Columbia to retain their French language and culture in an overwhelmingly English milieu, it would be necessary to establish a francophone governance system.

THE STRUCTURE FOR GOVERNANCE

The Supreme Court of Canada in *Mahé vs. Alberta* stated that section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* "confers a right upon the minority to management and control , where numbers warrant, and this right places positive obligations on government to alter or develop major institutional structures."

The Task Force and its Working Group examined a number of minority language education models for governance: proportional and guaranteed representation (Ontario); the sliding scale; small local councils and a provincial council (Saskatchewan); and the dual map system (New Brunswick).

Proportional and Guaranteed Representation (Ontario)

In this model, the proportion of francophone board members to anglophone members reflects the proportion of francophone to anglophone students. However, if the minority language population is too small to elect trustees on a proportional basis, a minimum number of trustees is guaranteed. In Ontario, the minimum number is three.

This model was rejected by the Task Force because:

- the francophone population in British Columbia is too widely dispersed and a system requiring one or more guaranteed trustee positions would be expensive and inefficient;
- it would give special powers to some trustees on a board and not others;
- budgets would be more complex, requiring separate provisions for majority and minority schools and costly joint administrative systems;
- there would be no mechanism for a coordinated approach to a provincial francophone program;
- there would be dual administrative authority for the same program, and teachers would be required to respond to dual management.

The Sliding Scale Approach

This model envisages a range of governance structures, from school boards in areas with high francophone populations to parent committees in areas with fewer francophones. In the view of the Task Force such a model would combine many of the difficulties noted in the Proportional model and would lead to a fragmented and therefore ineffective system of governance for francophone education in British Columbia.

Small Councils and a Provincial Council (Saskatchewan)

This model would permit each community with a francophone school to elect a council with most of the powers and responsibilities of regular school boards. The local councils would elect representatives to a general council which would coordinate activities for the francophone system and provide various services to schools too small to afford specialized staff.

The Task Force concluded that the francophones in British Columbia are too widely dispersed, the number of small programs too large, and the distances too vast to permit the general council model to work effectively.

The Dual Map System (New Brunswick)

In New Brunswick separate and distinct school districts have been established for each official language throughout the province. English and French districts overlap, and all districts have the same powers.

The Task Force concluded that an adaptation of this model could best suit British Columbia's needs; as mirror images of the majority language boards, minority language boards would not be seen as something "special".

The British Columbia Structure

Two possible variations of this model were examined by the Task force — a single provincial school board and several regional school districts.

(a) The Single School Board Model

This Board would have jurisdiction over the entire province. Local interests could be served by parent advisory committees who would elect members to three regional committees which would advise the provincial board of local and regional needs.

While this model could offer a coordinated approach to francophone education, local needs might not be served by such a structure.

(b) The Proposed Structure for British Columbia

The Task Force recommends the establishment of three regional francophone boards.

1. Southern and Coastal British Columbia - this district would be centred in Vancouver and cover the lower mainland and the southern interior. It would also incorporate the north coast, because of access routes.
2. Vancouver Island - centred in Nanaimo and covering the island.

3. Northern British Columbia - centred in Prince George and covering the northern and central interior; an area that is large but with a small francophone population.

While three regional districts are contemplated initially, additional districts could be added in the future.

Election, Eligibility for Governance, and Holding Office

Initially, Boards would be composed of three trustees each, appointed by the Minister. Eventually, five or seven member boards should be elected on a "ward" system and elections carried out as for other school boards in the province.

While parents who send children to francophone schools have the right to vote in elections to a francophone school board, the Task Force concurred that "parents" can encompass, in addition to parents with children in the school, any person who would qualify under Section 23 of the *Charter* had she or he school-age children. The Task Force assumes that formal enumeration will be required, with a signed document attesting to the qualifications and intent of the person being registered.

The Task Force also concluded, with respect to those who wish to hold office, that it would be fundamentally wrong to attempt to legislate away the basic democratic right to hold office in British Columbia. Instead, it recommends that legislation be provided requiring that the language of internal operation and administration of the francophone school boards be French.

Powers and Responsibilities and Organizational Relationships

Only francophone boards should have responsibility for delivery of the minority language program, and responsibility should be transferred at a specific date. However, francophone boards should have the right to negotiate contracts with anglophone boards for services if necessary.

Francophone boards should have the same powers and responsibilities as anglophone boards. In addition, francophone boards could have the responsibility to oversee the provision of any cultural or other services unique to the francophone system that may be developed and financed under special agreements.

The Task Force recommends that the francophone school boards have the capacity, where appropriate, to coordinate day care and pre-school programs with school programs.

The Task Force recommends the development of a fully bilingual unit in the Ministry dedicated solely to francophone education, headed by an official of sufficient seniority to permit full access to the decision-making processes.

It is recommended that the francophone system be represented on advisory bodies to the Ministry which have a bearing on decisions affecting that system. On matters affecting the education system as a whole, there should be a procedure in each organization that would ensure that the views of the francophone groups be considered.

ACCESS AND ELIGIBILITY

Children with access to a francophone school system governed by francophones are those described in section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* whose parents

(a) have French as their first language learned and still understood, or

(b) received their primary school instruction in Canada in French, or

(c) have a child who has received or is receiving primary or secondary school instruction in French in Canada.

In addition, the Task Force defined the French school mentioned under (c) above as:

> The *Programme cadre de français* in British Columbia or a similar program intended for francophones in any other province in which French is used and developed as the first language in instruction and school activities.

Furthermore, the Task Force recommended that the equivalent of four years of French education be required to establish Section 23 rights, except in cases where a child is currently receiving school instruction in French in Canada [Section 23 (2)].

It may be desirable to give access to children without Section 23 rights - particularly French speaking immigrants. Francophone boards should have the flexibility to do this and should have an admissions committee to consider such cases.

DEMOGRAPHICS

The Task Force speculated on how the establishment of a francophone governance system might influence future growth. At present there are 4,300 children who have French as their mother tongue but only 2,100 are enrolled in *Programme cadre de français* and the majority of these are in elementary school. The Task Force believes that the student population could reach 6,000 because:

- francophone governance would bring security, stability and a feeling of belonging;
- better promotion and communication would encourage greater participation;
- an effective secondary program would be developed in existing locations or in regional secondary schools;
- the integration of preschool classes would begin to reduce the assimilation rate of young children.

PERSONNEL RELATIONS

In order to address the key concerns of job security and quality of service, the Task Force recommends adherence to the following basic personnel principles during implementation:

- personnel relations concerns should be addressed before the regional boards begin operations;
- interim school boards should have authority to hire and enter into other arrangements;
- francophone boards should consider provisions enabling the transfer of qualified *Programme cadre de français* personnel on a priority basis from existing school boards;
- resources to francophone boards should be sufficient for them to staff appropriately and financial arrangements should be competitive enough to attract and retain staff.

FINANCIAL ARRANGEMENTS

Funding should be sufficient and predictable to ensure that the same quality of education available to the majority is available to the minority. Required increased funding for the francophone program should be included in the base block. While distribution of funds should be the same, the cost factors and service levels should be amended to recognize the unique requirements of the francophone component.

New or special costs should be funded through new provincial policies and /or federal provincial agreements. A financial buffer should be provided for school districts which may be affected negatively by implementation .

Finally, the Task Force felt that the francophone component of the B.C. school system should have the same rights as existing boards to raise funds in accordance with the *School Act*.

Capital Assets

When transferring responsibility for francophone programs to the new governance structure, the Task Force concluded that:

- capital assets (plant, equipment, teaching materials) used for *Programme cadre de français* should be identified and a list of assets made available;
- a tripartite group (Ministry, francophone board, provider board) should negotiate the transfer of assets should they be required by the new boards;
- equitable compensation to participating boards should be considered in the contractual arrangements.

Cost Implications

Operational
The Fiscal Framework will cover the basic operational costs of the francophone districts. A simulated block grant for the proposed three districts came to approximately $8,214 per student or the average amount allocated in 1991/92 to school districts with less than 1,100 students.

Implementation
Tentatively, the Task Force estimates the cost of the transitional support team, the interim school boards, the coordinating committee, the information and communications programs, and the trustee selection process to be $3,430,000.

Program
The Task Force predicts additional costs with respect to program development, personnel, cultural activities and welcoming classes.

Capital
The Task Force has predicted a total of $180,000 for furnishing and equipping of the three board offices. It also assumes that no additional capital expenditures will be required for the first year of operation.

When new boards reach conclusions about "stand alone" facilities, where numbers warrant, rented or new facilities will be required. Such decisions would lead to capital requirements such as renovations, furnishings, computers, learning resource centres, etc.

IMPLEMENTATION

The Task Force recommends a two year transition period to ensure that the process is effective. Within the two year period, the Task Force recommends:

- proceeding to a decision as quickly as possible after receipt of the report;
- establishing a Support Team to advise the Ministry and the Coordinating Committee (composed of members of the three interim boards). The Support Team should be composed of four Ministry representatives and one representative from each of the seven stakeholder groups. Until the Coordinating Committee is formed, the Support Team should take the lead in preparing for implementation;
- preparing a communications and information program;
- preparing legislation in the form of a two part Bill; the first providing interim boards with transitional powers and the second amending the *School Act* and other relevant legislation;

- appointing interim boards composed of three trustees for each of the three districts through a reasonably democratic process;
- planning and negotiating with affected anglophone districts;
- budgeting and staffing.

The Task Force recommended full implementation by July 1, 1993 with the election of francophone boards by November 1993.

CONCLUSION

The Task Force is confident that the majority of British Columbians will accept the implementation of a governance system for minority language education as a significant step toward providing fair treatment for this Province's francophones while enriching the culture of the Province and strengthening the country as a whole.

Province of British Columbia

Ministry of Education and
Ministry Responsible for
Multiculturalism and Human Rights

RESPONSE TO MINORITY LANGUAGE EDUCATION TASK FORCE REPORT

Please indicate your response to each recommendation listed below. When completed, fold and seal your response form and mail it to the address listed on reverse, or, fax your response to 356-5945.

1. GOVERNANCE

2. ACCESS AND ELIGIBILITY

3. DEMOGRAPHICS

4. PERSONNEL RELATIONS

5. FINANCIAL ARRANGEMENTS

6. IMPLEMENTATION

MINORITY LANGUAGE EDUCATION

TASK FORCE REPORT

to

The Minister of Education

Province of British Columbia

May 1991

ec
E3
D:MS6
1991
c. 2

May 21, 1991

The Honourable Stan Hagen
Minister of Education
Government of British Columbia
Parliament Buildings
Victoria, British Columbia

Dear Mr. Minister:

I have the honour to submit to you the report of the British Columbia Minority Language Education Task Force.

We were asked to "propose methods of providing French education in British Columbia consistent with the provisions of the *Charter of Rights and Freedoms* and taking into account the intent of the Government to implement the program in a broad and generous way". The recommendations contained in our report do just that to the best of our abilities.

In submitting our report I would like to express my gratitude and admiration to the members of the Task Force and to all those who served on its working groups. The manner in which such a diverse group of British Columbians, representing many different backgrounds, interests and concerns, worked together in a climate of frankness and cooperation calls for special recognition. It is because of their broad-minded approach and their exemplary dedication to the task at hand that we are able to submit this report. I wish to express special thanks to each and every one of them.

May I also take this opportunity to congratulate the Government of British Columbia for launching the Task Force to build upon the proud record of achievements of the provincial Programme Cadre de Français. In our view, the implementation of a francophone component of the British Columbia public school system along the lines recommended by the Task Force will meet the requirements of the *Charter of Rights and Freedoms* and achieve the purposes of Section 23.

You will be pleased to know that the members of the Task Force in British Columbia will gladly make themselves available to provide further advice to your Ministry as may be required in the period ahead until a government decision is made to launch an implementation process.

In closing, may I say that CORRÉLATION Secretariat Services, Inc. is proud to have been associated with the Task Force. Del Lyngseth and I are grateful to have had the opportunity to participate in a project which, we are confident, will lead to beneficial results for British Columbia and for Canada as a whole.

Yours sincerely,

Edgar Gallant, O.C.

MAILING ADDRESS: P.O. Box 4310, Station E Ottawa, Ontario K1S 5B3

TABLE OF CONTENTS

Introduction 7

Background 11
- Section 23 of the *Charter of Rights and Freedoms* 13
- Supreme Court Statements 13
- The Background in British Columbia 14

The Approach to the Task 16
- Statement of Basic Principles 16

A Francophone Education Program for British Columbia 19
- Program Development Needs 20
- The Amount of French and English Instruction 20
- The Cultural Component 20
- School Facilities 21

The Structure for Governance 23
- Proportional and Guaranteed Representation (the Ontario Model) 23
- The Sliding Scale Approach 24
- Small Local Councils and a Provincial Council (the Saskatchewan Model) 25
- The Dual Map System (the New Brunswick Model) 25
- The British Columbia Structure 26
- The Election Process 28
- Powers and Responsibilities 28
- Organizational Relationships 29

Access and Eligibility 31
- The Basic Rules of Access 31
- Eligibility for Governance 32
- Holding Office 33

Demographics 35

Personnel Relations 37
- Personnel Principles 38

Financial Arrangements 41
- Statement of Financial Principles 41
- Comments on the Principles 41
- Special Cost Factors 42
- Capital Assets 43
- Cost Implications 44
- Conclusion 47

Implementation 49
Summary 52

Conclusion 55

Summary of Recommendations 57
Basic Principles 57
Program 57
Governance 58
Access 60
Eligibility 60
Personnel Relations 60
Financial Arrangements 61
Implementation 63

Appendices:
1. Terms of Reference 65
2. Exchange of Correspondence between Task Force Chairperson and Minister of Education 67
3. Press Releases 69
4. Membership of Working Groups 73
5. List of Meetings 75
6. Existing School Districts Within the Proposed Francophone School Districts 77
7. Demographic Tables 79
8. Minority Language Education Unit — Functions (Ministry of Education) 83

INTRODUCTION

The British Columbia Minority Language Education Task Force was appointed by the Provincial Government in May 1990. Its basic assignment was expressed by the Minister of Education as follows:

> "The Task Force will propose methods of providing French education to francophones in British Columbia consistent with the provisions of the Charter of Rights and Freedoms and taking into account the intent of the Government to implement the program in a broad and generous way."

This action followed upon the development of an agreement between the Government and the Province's association of francophone parents concerning the educational rights of the official language minority in British Columbia. The terms of this agreement are included in Appendix 1 to this report.

It should be noted that a change in the original target date for submission of this report was agreed upon later. See the exchange of correspondence between the Chairperson and the Minister (Appendix 2) and the press releases concerning the Task Force (Appendix 3).

The composition of the Task Force was designed to ensure that the knowledge and interests of the major organizations concerned with the Province's education system would be fully reflected in the work. In addition to membership from the francophone associations (the Association des parents du Programme cadre de français and the Fédération des Franco-Colombiens) and the Government, therefore, the Task Force has also included representatives from the B.C. School Trustees' Association, the B.C. Teachers' Federation, the Association of B.C. School Superintendents, the B.C. Secretary-Treasurers' Association, and the B.C. Principals' and Vice-Principals' Association. It was decided, also, to engage an external chairperson to facilitate the consultative process and to see that a report to the Government was prepared. Edgar Gallant, a former senior civil servant with the Government of Canada who also had previous experience with the subject of minority language education, was appointed to this role.

The process for designating the members of the Task Force commenced with a series of consultations between the Chairperson, Government officials and the concerned organizations. At these consultations, the purpose of the exercise was explained, and the cooperation of the organizations was sought. In every case, the response of the organizations was positive. They agreed that minority language education was a matter that needed resolution, and they undertook to nominate representatives to participate on the Task Force. In every case, their nominees were accepted by the Minister when the Task Force was formally appointed.

It was understood, at the outset, that the Task Force was not a representational body in any formal sense. The representatives of the stakeholder organizations were appointed as participants in their own right. In other words, the members contributed to the

development of conclusions through their own input, reflecting their knowledge of and the help of their associations, but without any requirement to obtain formal mandates from these associations on the various issues being raised. Therefore, the fact that the names of the Task Force members appear in this report cannot be taken to imply that there is necessarily a commitment on the part of the various organizations concerned to all of the recommendations that are contained in this document.

The report which follows presents the main considerations examined by the Task Force and the conclusions and recommendations which flow from this work. The introductory part will provide some background on minority languages education in Canada and British Columbia. This will be followed by sections describing the main subject areas examined, starting with the basic principles identified by the Task Force and going on to the francophone education program, governance structures, access and eligibility, demographics, financial arrangements, personnel relations and finally the schedule and mechanisms for implementation.

The Task Force believes that the proposals contained in this report are consistent with the mandate it was given, and that their implementation will enable the Province to meet the educational aspirations of its francophone minority in a manner which meets fully the requirements of Section 23 of the Charter of Rights and Freedoms as interpreted by the Supreme Court of Canada.

The membership of the Task Force was as follows:

Nick Ardanaz
B.C. Principals' and Vice-Principals' Association

Oscar Bedard
Policy, Standards and Communications, Ministry of Education

Ingrid Clark
B.C. School Trustees' Association

Judith Clark
B.C. School Trustees' Association

J. Walter Dallamore
B.C. School District Secretary-Treasurers' Association

Judy Dallas
Languages and Multicultural Programs, Ministry of Education

Martine Galibois-Barss
Association des parents du Programme cadre de français

Norma J. Mercer
Association of B.C. School Superintendents

Peter Owen
Policy, Planning and Legislation Division, Ministry of Education

Vincent Pigeon
Fédération des Franco-Colombiens

Thierry Ponchet
B.C. Teachers' Federation

Suzanne Simard
B.C. Teachers' Federation

Harley Trudeau
Association of B.C. School Superintendents

Jacques Vinet
Fédération des Franco-Colombiens

Pierrette Woods
Association des parents du Programme cadre de français

Edgar Gallant, O.C.
Chairperson, B.C. Minority Language Education Task Force

Del Lyngseth
Secretary, B.C. Minority Language Education Task Force

BACKGROUND

Official language minorities form a significant proportion of Canada's population, perhaps more so than many people realize. The following tables show that, in 1986, there were close to one million francophone Canadians living outside of Québec and just under 700,000 anglophones in Québec.

Official Language Minorities in Canada

1. French Language Minorities (outside Québec)

	*Population**					*MinorityLanguage School Enrollment***
Province	1951	1961	1971	1981	1986	1988-89
Newfoundland	2,321	3,150	3,640	2,655	2,670	230
Prince Edward Is.	8,477	7,958	7,360	6,080	5,920	514
Nova Scotia	38,945	39,568	39,335	36,030	35,810	3,236
New Brunswick	185,110	210,530	215,725	234,030	237,570	45,308
Ontario	341,502	425,302	482,045	475,605	484,265	94,302
Manitoba	54,199	60,899	60,545	52,560	51,775	5,355
Saskatchewan	36,815	36,163	31,605	25,540	23,720	1,254
Alberta	34,196	42,276	46,500	62,145	56,245	2,036
British Columbia	19,366	26,179	38,035	45,620	45,845	2,008
Yukon	308	443	450	585	620	41
Northwest Terr.	581	994	1,165	1,235	1,420	-
Totals	721,820	853,462	926,405	942,085	945,860	154,284

2. English Language Minority (Québec)

Québec	558,256	697,402	789,185	706,110	678,785	106,271

* Source: Publication by Secretary of State Department titled "Demolinguistic Profile", ISBN 0-662-57072-3

** Source: Appendix H, Annual Report to Parliament by the Secretary of State on His Mandate with Respect to Official Languages - for 1989-90, ISBN 0-662-57137-1

Linguistic duality is clearly a fundamental feature of Canadian society. However, it has only been relatively recently in our history that Canada has really recognized the importance of this aspect of its nature. This began with the report of the Royal Commission on Bilingualism and Biculturalism in 1968 and the subsequent passage of the Official Languages Act in 1969. In both 1977 at St. Andrews and 1978 at Montreal, the ten Premiers expressed concern for the maintenance of minority language rights and expressly recognized that education is the foundation on which language and culture rest; they agreed that they would make their best efforts to provide instruction in English and French whenever numbers warrant. Then, in 1982, the Canadian Charter of Rights and Freedoms in the Constitution Act guaranteed official language rights, including minority language education rights (as spelled out in Section 23). The Official Languages Act of 1988 had the objectives of strengthening the concept of the equality of the two official languages, supporting the development of English and French minority communities and promoting the use of English and French within Canadian society.

There have been a number of noteworthy results throughout the country from this enhanced recognition of Canada's linguistic duality. Federal services are now available in both official languages. Increasing numbers of French language schools are being established outside of Québec. Rapidly growing numbers of anglophone students are attending immersion programs to develop an understanding of and a capacity in their second official language.

All these positive results notwithstanding, there still remains a problem of a loss of language and culture by French-speaking minorities in Canada. A number of studies have shown that such trends are almost inevitable in situations where a relatively small linguistic group is surrounded by and immersed in the language of a large majority. The only way to counter such a trend, these studies indicate, is through the provision of basic education employing the minority language as the first language in instruction and in school activities. The use of the school as a centre for cultural and other activities by the minority language community is also a key factor.

Such an approach does not mean that the minority will not learn the majority language. The minority students will acquire this automatically from the environment around them (and, indeed, they must do so to function in the society in which they live). However, they will at least retain their language and cultural heritage. They will be effectively bilingual while continuing to foster Canada's other official language and culture within their own Province.

In the years since the Charter of Rights and Freedoms came into effect, there have been varying approaches to implementation of the educational guarantees in different parts of Canada. This has been due, in part, to some difficulty in determining the exact meaning of Section 23 of the Charter which deals with these rights. This difficulty was finally disposed of by the Supreme Court in its definitive judgment of March 15, 1990, in the case of Mahé vs. the Province of Alberta.

Because Section 23 and the Supreme Court ruling are fundamental to the recommendations which follow later in this report, the actual wording of Section 23 is reproduced below, and that is followed by a number of quotations from the Supreme Court judgment which identify certain basic conclusions that were germane to our task.

Section 23 of the Charter of Rights and Freedoms

"23. (1) Citizens of Canada

(a) whose first language learned and still understood is that of the English or French linguistic minority population of the province in which they reside, or

(b) who have received their primary school instruction in Canada in English or French and reside in a province where the language in which they received that instruction is the language of the English or French linguistic minority population of the province,have the right to have their children receive primary and secondary instruction in that language in that province.

(2) Citizens of Canada of whom any child has received or is receiving primary or secondary school instruction in English or French in Canada, have the right to have all their children receive primary and secondary school instruction in the same language.

(3) The right of citizens of Canada under subsections (1) and (2) to have their children receive primary and secondary instruction in the language of the English or French linguistic minority population of a province

(a) applies wherever in the province the number of children of citizens who have such a right is sufficient to warrant the provision to them out of public funds of minority language instruction; and

(b) includes, where the number of those children so warrants, the right to have them receive that instruction in minority language educational facilities provided out of public funds."

Supreme Court Statements

In its ruling in the case of Mahé vs. Alberta, the Supreme Court enunciated a number of principles which apply in interpreting Section 23 of the Charter. The following are quotes from Volume 1 of the Supreme Court Reports (1990) setting forth such principles.

1. "The general purpose of S. 23 of the Charter is to preserve and promote the two official languages of Canada, and their respective cultures, by ensuring that each language flourishes, as far as possible, in provinces where it is not spoken by the majority of the population." (p. 344, 1990, 1 SCR)

2. "The section aims at achieving this goal by granting minority language education rights to minority language parents throughout Canada." (p. 344)

3. "Section 23 is also designed to correct, on a national scale, the progressive erosion of minority official language groups and to give effect to the concept of the 'equal partnership' of the two official language groups in the context of education." (p. 344) (" ...the section does not aim at merely guaranteeing the status quo." (p.385))

4. "What is essential to satisfy the purpose of S. 23 is that the minority language group have control over those aspects of education which pertain to or have an effect upon their language and culture." (p. 345)

5. "Where the numbers warrant, S. 23 confers upon minority language parents a right to management and control over the educational facilities in which their children are taught." (p.344) (" ...the calculation of the relevant numbers is not restricted to existing school boundaries." (p. 386))

6. "Where the above degree of management is warranted, the quality of education provided to the minority language group should in principle be on a basis of reasonable equality with the majority, although it need not be identical, and public funding adequate for this purpose must be provided." (p. 345) (" ...the funds allocated for the minority language schools must be at least equivalent on a per student basis to the funds allocated to the majority schools. Special circumstances may warrant an allocation for minority language schools that exceeds the per capita allocation for majority schools." (p. 378) (" ...the remedial nature of S. 23 means that such differences in cost, if not unreasonable, must be accepted." (p. 387))

7. "Section 23 confers upon a group a right which places positive obligations on government to alter or develop major institutional structures." (p. 365) (" ...Section 23 only mandates a minimum level of management in a given situation; it does not set a ceiling." " ...provincial and local authorities may, of course, give minority groups a greater degree of management and control." (p. 379))

The Background in British Columbia

In Western Canada, there continue to be important populations of the francophone minority, although they constitute a small proportion of the total population. While the minority has integrated well with the society of which it is a part, there has been a serious problem of loss of language and culture. The table at the beginning of this section shows a decline in the francophone population in Saskatchewan and Manitoba over a 35-year period. In Alberta and British Columbia, there was a considerable population growth in the same period. However, this was due to a substantial migration of francophones during those years; without the loss by many of their language and culture, the minority language population would have been considerably larger.

In British Columbia, the pressures on the French language and culture are particularly acute due to the low proportion of francophones and their wide dispersal throughout the Province. Indeed, the current rate of language loss has been measured at over 70 per cent.

It was in 1978, following the 1977 declaration by provincial Premiers in St. Andrews, New Brunswick, that the Ministry of Education launched the Programme Cadre de Français — a French education program meant to serve British Columbia's francophones. This was a significant development; it is considered to be one of the first provincial policies for minority language education outside of Québec.

Since the initiation of Programme Cadre, the student population has grown to 2,100, located within 40 programs and 23 school districts. In relation to past history, the amount of progress in the last 12 years has been considerable, and this suggests that there is a growing understanding of the situation and support for the official language minority within the Province.

At the same time, the new program has not evolved without problems. From the standpoint of the francophone community, there have been many frustrations associated with a lack of effective control over the programs and resources and the necessity for continuous monitoring. In particular, the parents' group (the Association des parents du Programme cadre, APPCF) has had to work at getting the idea of French programming accepted by the school boards and at ensuring that adequate facilities are secured and teachers and other staff are hired. They still have problems with the curriculum and available instructional resources and there are difficulties in retaining teachers due to "burnout" in coping with stressful situations. Furthermore, the numbers currently served by the program are small in relation to the francophone population. Out of 20,000 school-age children eligible under Section 23 of the Charter, there are only 2,100 enrolled in Programme Cadre.

There has been a continuing process of negotiation between the francophone associations and the school districts and Provincial Government in relation to the program. While successes were achieved, the rate of progress fell short of the requirements of Section 23. Specifically, while the new School Act of 1989 defined access and eligibility, it did not resolve the critical issues of quality of education and management and control by the linguistic minority of its educational programs. For these reasons, the APPCF and the Fédération des Franco-Colombiens (FFC) and two individual parents maintained their decision to take legal action against the Government in the Supreme Court of the Province.

Subsequent to that, the Supreme Court of Canada came down with its ruling of March 15, 1990. In light of that judgment, the Provincial Government and the APPCF negotiated an agreement (Appendix 1) whereby the legal action would be suspended and this Task Force would be established.

THE APPROACH TO THE TASK

The Task Force decided to organize its work by subdividing the subject matter into major components and assigning these to Working Groups for detailed study. The Groups reported periodically to the Task Force, which drew from this work in developing its conclusions and recommendations for its report to the Government.

Working Groups were established in the following areas:

-Demographics, Access and Eligibility;

-Alternative Methods for Program Delivery;

-Financial Arrangements.

The Task Force also concluded that the subject of personnel relations warranted special attention. Rather than establishing another Working Group on this matter, however, the Task Force concluded that all its members shared major interests in this vital area, so that it should operate as a "committee of the whole". A special meeting of the Task Force was organized, therefore, to focus on this subject.

The Task Force also concluded that it would be important to identify a statement of basic principles that would underlie its work and serve as a framework to guide the various activities that were being launched. The Task Force believes that this statement of principles captures the rationale for its work and establishes the foundation for achieving the objectives of the Government in a manner consistent with the Charter. It is therefore reproduced below.

Statement of Basic Principles

1. To implement throughout British Columbia the educational rights of the francophone minority as guaranteed by the Charter of Rights and Freedoms and as interpreted by the Supreme Court of Canada, and, in particular, to preserve and promote the French language and culture and reverse the progressive assimilation of the francophone minority in the Province.
2. To ensure that the quality of education for British Columbia's eligible francophone students is provided on a basis of equality with that which is available to the majority.
3. To provide funding for the necessary facilities and their operation including, where numbers warrant, stand-alone francophone elementary and secondary schools.
4. To provide that the francophone system will be operated and managed within the framework of the provincial public school system and be part of it.
5. To provide for appropriate participation by the francophone community in the government decision-making process and structures affecting French education.

6. To provide for a system which will guarantee to francophones appropriate management and control of French education in British Columbia.

7. To provide for a smooth implementation over a reasonable transition period.

8. To implement a structure which will help to foster cooperative implementation between the anglophone and francophone components of the British Columbia education system.

A FRANCOPHONE EDUCATION PROGRAM FOR BRITISH COLUMBIA

A fundamental question that the Task Force asked itself early in the proceedings was this: "What is a francophone educational program for British Columbia's official language minority?"

The "mission statement" for the B.C. education system as spelled out in the School Act is:

> *"The purpose of the B.C. school system is to enable learners to develop their individual potential and to acquire the knowledge, skills and attitudes needed to contribute to a healthy society and a prosperous and sustainable economy."*

The Task Force then answered the above question by adding to the "mission statement" the following:

> *"A francophone educational program is a public education program within this system, carried out in French, except for English Language Arts, and is intended to enable learners who qualify under Section 23 to achieve this public purpose while retaining their cultural identity.*
>
> *The program for primary 1 (K) to graduation is to be developed within the Year 2000 Framework for Learning, taking into consideration the special cultural and linguistic needs of francophone students.*
>
> *While the Ministry of Education is responsible for setting overall policies, directives, and standards, minority language groups should have an appropriate measure of decision-making and control over the establishment of francophone programs. The common curriculum and its program development remain the responsibility of the Ministry. Since the Year 2000 policy directions focus on the learner and the intended outcomes rather than on course content, the minority language curriculum may differ in content from that of the majority. The special educational needs of francophone students will be addressed through an appropriate procedure to ensure the input of minority language representatives in program development.*
>
> *The francophone community at large is responsible for supporting the school and family by providing children with a healthy and supportive community environment.*
>
> *The francophone program must offer the options to qualify pupils for admission to post-secondary institutions in British Columbia."*

The Task Force believes that the Province has achieved substantial progress in the development of an educational program to serve its linguistic minority.

Program Development Needs

At the same time, there is much left to be done to meet program needs. Curriculum support materials are generally inadequate and in short supply. Learning resources are often translations where the cultural component is frequently lacking. These deficiencies place extra demands on Cadre teachers who must develop and adapt materials to meet the needs of their classes.

Bearing these problems in mind, the Task Force concluded that, while the new francophone component is being established and after it becomes operational, sufficient resources (human and financial), must be provided both within the Ministry and the francophone school boards to enable the development of the francophone educational program.

The Task Force noted, with approval, the recent action by the Ministries of Education for the four Western Provinces to establish a consortium for the purpose of developing and sharing curricula, learning resources and support materials for minority language education. This approach should enable the pooling of talent and materials to achieve program improvements at lower cost.

The Amount of French and English Instruction

The Task Force had a discussion concerning the proportion of French and English instruction that would best meet the needs of francophone students. Current practice provides that Programme Cadre is a unilingual education program in which the language of instruction is French except for English Language Arts instruction (which currently starts in grade 3).

The Task Force concluded in favour of introducing English Language Arts in the first year of the intermediate program (currently grade 4), on the grounds that francophone children in British Columbia have ample exposure to English and need the maximum French schooling to counter the pressures that lead to loss of language and culture. The time allotted to English Language Arts is to be not less than 10 per cent and not more than 20 per cent of total instructional time.

It was agreed that there should be continual monitoring and evaluation of this aspect of the francophone program, including the development of an English Language Arts curriculum adapted to the special needs of francophone students. In particular, it would be important to ensure that the program enables francophone students to qualify for admission to post-secondary institutions in British Columbia.

The Cultural Component

When the needs of the francophone minority are examined in detail, it becomes clear that the francophone program has to do more than provide education in French. It has to encourage the students in the program to use their language. This is not an easy objective to accomplish in the overwhelming English milieu which characterizes British Columbia. Therefore, the francophone education program has to contain a strong cultural component.

It has to foster an interest in French Canadian history and culture, and promote amoung students a sense that they belong to that group as well as to British Columbian society in general. If the school program can develop cultural and other activities in French and provide a general ambience in French, then this objective can be achieved.

The establishment of francophone governance is fundamental to achieving this aspect of the program. An increased French ambience in terms of administrative, school and cultural activities will be more readily achieved under a system of francophone management and control. Francophone teachers will be able to relate to one another and share in professional development activities. Cultural and sports exchanges between francophone schools can be arranged, and so on.

School Facilities

Of course, the provision of a French ambience and a wider range of French activities can be more easily achieved in a separate or "stand-alone" facility. In this situation, it becomes easier to establish the school as a cultural meeting point for the francophone community and so augment the interchange between the community and its school children.

However, this is something which is not easily attained in B.C. due to the small number of the minority in most localities. Under the current policy, a Cadre program is to be started when there are 10 students at the primary/elementary level, and 15 students at the secondary level. These numbers would not, in most situations, warrant the provision of a separate building. Indeed, while 40 Cadre programs have so far been established in the Province, there are currently only four schools in which a building is entirely given over to the francophone students. It should be noted, however, that small "stand-alone" schools with an enrollment of less than 50 students are quite common in the British Columbia education system. Forty-five (or 66 per cent) of all British Columbia school districts have between them more than one hundred such small schools.

The Task Force recognizes the utility of stand-alone facilities, where numbers warrant, and such possibilities as combining a number of smaller programs in some localities or establishing regional secondary schools were noted. However, the Task Force has not attempted to make specific recommendations for individual locations. The working out of such detailed arrangements will be a part of the responsibilities of the new francophone governance structure.

THE STRUCTURE FOR GOVERNANCE

The central issue which the Task Force had to consider was the matter of governance of the francophone education system. There is no doubt that the absence of management and control has been the cause of much of the frustration of the francophone minority in relation to the development of francophone education in this Province. In most cases, the francophones have had to struggle to secure the minimum in facilities and resources to enable an acceptable education program to proceed. This does not imply the existence of ill will within the school districts; indeed, in some districts a commendable effort has been made to support viable francophone programs. However, it is a fact of life that a small minority's concerns cannot very often command a high priority with school boards that are faced with a multitude of issues of importance to the majority they represent.

It was no doubt a recognition of this reality which led the Supreme Court to conclude (in Mahé vs. Alberta) that it is essential, in order to satisfy the purpose of Section 23, for the minority language group to have control over those aspects of education which pertain to or have an effect upon their language and culture. The Court stated that Section 23 confers a right upon the minority to management and control, where numbers warrant, and this right "places positive obligations on government to alter or develop major institutional structures."

The fact of this right was recognized in the terms of reference for this exercise (see point 4, Appendix 1) which refers to an appropriate measure of management and control where numbers warrant. The Task Force was not called upon to examine whether or not there should be provision for francophone governance; that was a given. It was the role of the Task Force to recommend the form of governance that should be applied to best meet the situation in British Columbia.

To this end, the Task Force and its Working Group on Alternative Methods for Program Delivery examined a number of potential models for governance of minority language education programs which have evolved across the country. The major models, along with the key considerations pertinent to each, are described in the sections which follow.

Proportional and Guaranteed Representation (the Ontario Model)

At first glance, this model might seem to offer the least alteration to the present system, because the same school division boundaries are maintained under the same school boards. However, the linguistic minority elects members to the board who are responsible for overseeing some aspects of the francophone program. The number of minority board members is in the same proportion as the number of minority students is to the total student body. However, where the minority population is too small to warrant members on a proportional basis, then a guarantee of a minimum number of minority trustees applies (in Ontario, the guaranteed number is three).

The Task Force concluded that this system would not be applicable in British Columbia. A number of considerations led to this conclusion:

1. The francophone population is too widely dispersed for any effective representation on a proportional basis. A guaranteed basis, providing for one or more francophone trustees on all affected school division boards, would be unduly expensive and cumbersome.

2. A situation in which minority trustees make all the decisions for minority schools and participate as well in the general management of the whole district would create a distortion in the school boards, with some trustees having special rights and powers in comparison to the others.

3. Budgets would be more complex and cause friction. There would probably have to be separate provision for majority schools, minority schools and joint administrative services. This could lead to extra costs, as well.

4. If there were just one minority trustee on a board, the burden on this member to take all the decisions relating to minority education would be excessive and the success rate in meeting the minority education requirements might not be much better than with the current situation.

5. There would be no capacity for taking a coordinated approach to the francophone program within the Province as a whole, or to develop territorial groupings of minority students to achieve program efficiencies, since existing district boundaries would be adhered to.

6. There would be dual administrative authority for the same program and teachers would be required to respond to dual management.

It is relevant to note that even in Ontario, where the numbers of the minority are much greater, and the school boards are larger, the proportional and guaranteed representation system has not been working well, and the Province is moving to establish more linguistic school boards. In Alberta, the model was considered and rejected by the Alberta School Trustees' Association and the francophone associations in favour of regional linguistic school boards.

The Sliding Scale Approach

The Supreme Court ruling referred to a sliding scale approach under which there could be a varying degree of governance within a province depending on the concentrations of francophones. A school board with full powers would be at the upper end of the scale which would range down to the proportional representation model and then to a minimum measure of management control by committees of parents at the lower end of the scale.

In the view of the Task Force, the sliding scale approach would not meet the needs in British Columbia. The concept of a parents' council, with some delegated functions, is not contemplated by the provincial legislation governing school boards. At best, such a council would be advisory and ineffective; as a management and control model, it would not be in

keeping with the remedial purpose of Section 23 and could be disruptive of the school board's operations. If some areas did use the proportional representation system, they would encounter all the difficulties identified above. A combination of approaches would lead to a very fragmented and therefore ineffective system for francophone education in this Province.

In short, the purposes for providing francophone governance would not be achieved, and the intent of Section 23 would not be met.

Small Local Councils and a Provincial Council (the Saskatchewan Model)

Under the model proposed for Saskatchewan, each community with a francophone school would elect its own local council which would have most of the powers and responsibilities of regular school boards. However, the local councils would, in turn, select representatives to a general council, which would have responsibilities for overall coordination of the francophone system and for providing various services to the several schools (all of which would be too small to afford specialized staff on their own).

The Task Force concluded that this model would not fit the British Columbia situation. The wide dispersal of the Province's francophones, the large number of small programs involved, and the vast distances to be covered would make the general council concept too difficult to operate here.

The Dual Map System (the New Brunswick Model)

This system involves the establishment of separate and distinct school districts for each official language across the Province. Boundaries do not coincide and English and French districts overlap. The boards for all districts have exactly the same powers. This type of approach can encounter problems where local taxation is involved in financing part of the school costs, as the definition of the appropriate tax-base for the minority can be difficult. However, in New Brunswick this problem does not arise, as all funds are provided by the Provincial Government. British Columbia is now almost in the same situation (with the exception of referenda).

The Task Force concluded that some adaptation of this approach could best meet the needs in this Province. It would avoid the many problems associated with the proportional representation model while offering scope to meet the particular requirements of the francophone minority. In particular, it would be more flexible (not being constrained by existing boundaries) in responding to the needs of francophone students more effectively. It would be simpler to operate than a system which would require a splitting of resources within one district, and would cause less disharmony with the majority. Francophone school staff would no longer be in a minority situation when expressing their concerns.

Finally, the francophone boards would be essentially mirror images of the anglophone boards; there should be no perception of creating something "special" for the minority.

The British Columbia Structure

Two alternative models for taking this approach in British Columbia were examined in detail by the Task Force:

(a) **The Single School Board Model**

This model would involve the establishment of one francophone school board which would have jurisdiction for the francophone school programs over the entire territory of the Province. This is a vast area for one board to cover, but provision could be made for reflecting local and regional interests. In the model the Task Force considered, there would be parents' advisory committees at the local level, and three regional committees for considering local requirements and advising the full board. However, the decision-making powers would rest with the single board.

This model could offer the advantage of "strength through unity". The capacity for taking a coordinated approach to francophone education, to the development of terms and conditions of employment, etc. would be maximized.

At the same time, there are disadvantages in attempting to serve the whole Province with one board. The distances from the decision-making centre become very great, and the capacity to recognize the special needs of outlying communities may be in doubt. Certainly, there would be concerns in some smaller, distant communities, for example, that greater Vancouver could exert undue influence on the system.

(b) **The Proposed Structure for British Columbia**

The other model studied by the Task Force involves the establishment of a few regional francophone school boards. The Task Force concluded in favour of this model because it would retain most of the advantages of the one-board model while avoiding its disadvantages.

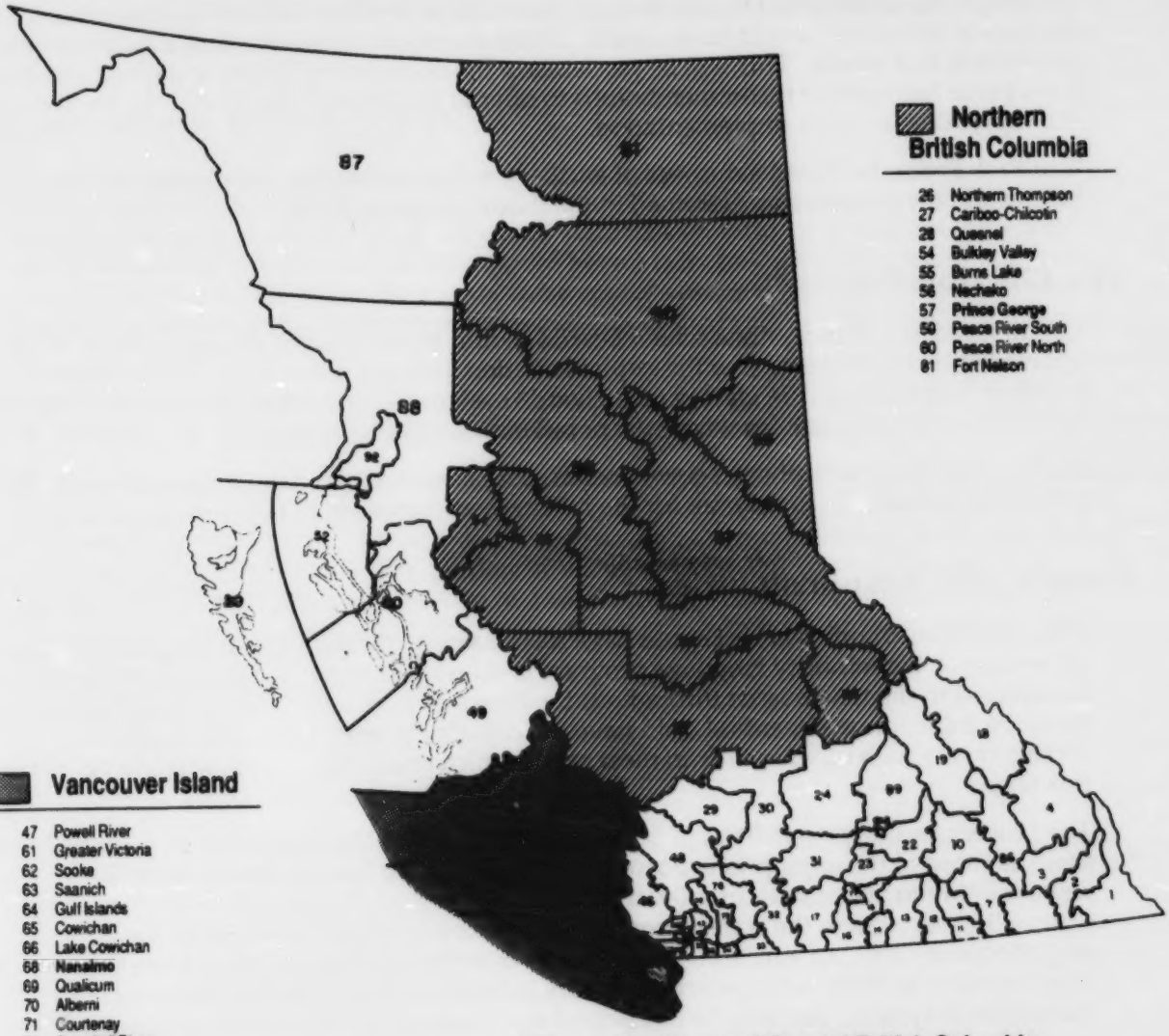
The recommended model would be generally defined initially in terms of three regional boards, as follows:

1. Southern and Coastal British Columbia - this district would be centred in Vancouver and cover the lower mainland and the southern interior. It would also incorporate the north coast, because of transportation patterns.
2. Vancouver Island - centred in Nanaimo.
3. Northern British Columbia - centred in Prince George and overseeing the vast but sparsely populated area covering the rest of the Province.

The adjacent map shows the boundaries of the proposed francophone districts in relation to the existing school districts. Appendix 6 provides a listing of school districts that would fall under each francophone board.

It should be noted that this would be the initial design of the structure for francophone governance. If sufficient growth in the system warranted it, additional districts might be formed in the future.

Proposed Francophone School Districts



Northern British Columbia

26	Northern Thompson
27	Cariboo-Chilcotin
28	Quesnel
54	Bulkley Valley
55	Burns Lake
56	Nechako
57	Prince George
59	Peace River South
60	Peace River North
81	Fort Nelson

Vancouver Island

47	Powell River
61	Greater Victoria
62	Sooke
63	Saanich
64	Gulf Islands
65	Cowichan
66	Lake Cowichan
68	Nanaimo
69	Qualicum
70	Alberni
71	Courtenay
72	Campbell River
84	Vancouver Island West
85	Vancouver Island North

Southern and Coastal British Columbia

1	Fernie	22	Vernon	43	Coquitlam
2	Cranbrook	23	Central Okanagan	44	North Vancouver
3	Kimberley	24	Kamloops	45	West Vancouver
4	Windermere	29	Lillooet	46	Sunshine Coast
7	Nelson	30	South Cariboo	48	Howe Sound
9	Castlegar	31	Merritt	49	Central Coast
10	Arrow Lakes	32	Hope	50	Queen Charlotte
11	Trail	33	Chilliwack	52	Prince Rupert
12	Grand Forks	34	Abbotsford	75	Mission
13	Kettle Valley	35	Langley	76	Agassiz
14	Southern Okanagan	36	Surrey	77	Summerland
15	Penticton	37	Delta	80	Kitimat
16	Keremeos	38	Richmond	88	Creston-Kaslo
17	Princeton	39	Vancouver	87	Stikine
18	Golden	40	New Westminster	88	Terrace
19	Revelstoke	41	Burnaby	89	Shuswap
21	Armstrong	42	Maple Ridge	92	Nishga

Of course, the three-board model does not have the same scope for a unified approach as the one-board model would have, and it will be important to ensure close coordination for the system as a whole. This will be particularly the case during implementation, and the Task Force has specific recommendations to offer in this connection within the section of the report dealing with implementation.

The Task Force discussed a number of ancillary matters related to the establishment of the proposed new structure as described in the following paragraphs.

The Election Process

Initially, the new francophone school boards should be composed of three trustees, each appointed by the Minister (see the implementation section). Eventually, five or seven-member boards should be elected on a "ward" system. One ward might include a number of schools and communities where the population served is small.

Elections for the francophone school boards, once they are established, should be carried out on the same basis as they are for the other school boards in the Province.

Powers and Responsibilities

Only the francophone boards should have responsibility for delivery of Programme Cadre (or whatever the minority language program is called in future). Responsibility should be transferred to the new boards throughout the Province as of a specific date. At the same time, the francophone boards should have the capacity to enter into contractual arrangements with other boards to meet needs which could more appropriately be met in this way.

The powers and responsibilities of the francophone school boards should be essentially the same as those of the anglophone boards. For example, the boards should have the responsibility to arrange for provision of the same range of specialized educational and counselling services to the francophone schools as are normally available in the anglophone system. In addition, however, the francophone boards could have the responsibility to oversee the provision of any cultural or other services, unique to the francophone system, that may be developed and financed under special agreements.

Similarly, the francophone boards should have the responsibility to establish programs in accordance with provincial regulations and guidelines. (For example, primary/elementary programs are to be established when there are ten students, secondary programs when there are fifteen. Responsibilities also include arranging for stand-alone facilities, shared or rented facilities, or distance education materials, as appropriate.)

While day care and preschool programs may be outside the scope of the decisions that can be taken in relation to this report, the Task Force wishes to observe upon the importance of such programs in countering the assimilation process, by keeping very young children involved with their language and therefore more ready to participate in the French language classes when they start school. The Task Force recommends that the francophone

school boards should have the capacity, where appropriate, to coordinate day care and preschool programs with school programs.

Organizational Relationships

To ensure appropriate governmental attention to the new francophone system, a unit should be established in the Ministry which would be solely dedicated to French minority language education, headed by an official of sufficient seniority to permit full access to decision-making processes. This unit should have a fully bilingual capacity so that it can provide services in French to the francophone school system while representing its interests within the Ministry. Appendix 8 provides a listing of the functions that this unit would carry out.

There should be representation from the francophone system in those advisory bodies to the Ministry which have a bearing on decisions affecting that system.

The francophone system should function as an integral part of the British Columbia system of education. As such, it should participate fully in the provincial organizations which are concerned with the system. In each such organization, the francophones could also form their own sub-group to deal with matters affecting only the francophone system. On matters affecting the education system as a whole, there should be a procedure in each organization that would ensure that the views of the francophone groups are considered.

ACCESS AND ELIGIBILITY

The Basic Rules of Access

Assuming that a francophone school component with governance by francophones is established along the lines proposed in the preceding sections, the question then arises as to which children will have access to the system.

Perhaps the first principle to note here is that no one will be forced to attend a school or program in the new system. Francophone parents may elect, if they so wish, to remain with the school district in which they reside. However, their children would not be able to receive a francophone education in such a case; they would have to attend either English language or immersion programs offered by their anglophone school board.

Which children have the right to attend the francophone schools if they so wish? The basic answer is reasonably straightforward, and is provided by Section 23 of the Charter of Rights and Freedoms. Under this section, Canadian citizens have the right to have their children receive instruction in a minority language education program if they (the parents):

(a) have French as their first language learned and still understood, or

(b) received their primary school instruction in Canada in French, or

(c) have a child who has received or is receiving primary or secondary school instruction in French in Canada.

This still leaves a few definitional questions to be worked out, however. First, with reference to points (b) and (c) above, what constitutes a bona fide French school for the purpose of entitlement to access to francophone schools? It is generally accepted throughout the country, for example, that immersion programs, being designed primarily to enable anglophones to learn their second official language, do not count as French education in relation to Section 23 rights.

The Task Force concluded that a definition of a French school was needed for purposes of determining entitlement to access. This definition would apply both to students in British Columbia and to those who migrate here from other parts of the country.

The Task Force therefore recommends that the basic definition of a francophone school or program for purposes of determining a right of access be as follows:

> The *Programme Cadre de Français* in British Columbia or a similar program intended for francophones in any other province in which French is used and developed as the first language in instruction and school activities.

The Task Force also concluded that there should be a required minimum of previous French education (as defined above) to establish the entitlement to access. In other words, the fact that an anglophone parent had a few months in a French school many years ago should not be enough to confer a right to French education on his or her children.

The Task Force recommends that a minimum of the equivalent of four years of French education be required for the purpose of establishing Section 23 rights. However, it is recognized that, given the specific wording of Section 23 (2) (as in point (c) above), this limit cannot apply in cases where a child is currently receiving school instruction in French in Canada.

In addition to children with Section 23 rights, it should be recognized that it may be desirable to admit certain other children to the francophone system — in particular, French-speaking immigrants. The francophone school boards should have the flexibility to do this. Each board should have an admissions committee to consider such cases. Consultation between the three boards should ensure reasonable consistency in the decisions taken. Admission of students without Section 23 rights would also be subject to the agreement of the anglophone school district in which they reside.

It is to be expected that many students will attend francophone schools with a limited knowledge of French. Therefore, special tutoring or instruction (for example, welcoming classes or *classes d'accueil*) will be crucial to qualify such children to participate in the regular francophone program. It is recommended that the francophone school boards have the responsibility to provide this, with ongoing support from the Ministry on a comparable basis to that now provided in relation to English second-language training.

Eligibility for Governance

Another issue to be resolved in relation to the proposed new francophone school component concerns who is eligible to participate in governance; in other words, who may vote and run for office within the three francophone school boards.

The Task Force has concluded that, for practical reasons, the first francophone boards should be appointed by the Minister, so that the first elections will not take place until after the new system is implemented, perhaps at the time of the next regular local elections in November of 1993. See the section on Implementation in this report for the detail on this.

The Task Force does assume that once the new francophone boards are in place, the same election processes will apply as is now the case for the anglophone boards. However, if a Section 23 parent opts to vote for the francophone board he or she would nonetheless be entitled to participate in referenda held by the anglophone district where the parent resides, as Section 23 parents will continue to pay property taxes based on the rates established for that district.

The matter of eligibility to participate in governance may be more complicated for the francophone boards. It is clear, first of all, that Section 23 parents — those that have the right to send their children to francophone schools — have the right also to participate in the governance of those schools. However, the Task Force had a substantial discussion on the issue of whether or not this right should be extended to a broader definition of the francophone community.

The Task Force has received a number of legal opinions based on the Mahé decision to the effect that the reference to "parents" can encompass, in addition to the parents with

children in the school, any person who would qualify under Section 23 of the *Charter* if he or she had school-age children.

The Task Force concluded in favour of the broader approach, since this would imply the same community interest in the education program as is the case generally throughout the Province. The broader involvement is perhaps even more critical for the francophone system, since it is hoped that the schools will increasingly become centres for community and cultural activities in the French language, to help in reversing the trend toward assimilation.

It will no doubt be a difficult task to identify completely the broader community that might participate in governance. According to census data, there are some 30,000 francophone adults in British Columbia who could decide to take part. In addition, there could be a significant number of anglophone parents whose children are entitled to attend francophone schools under Section 23. Many francophones will be readily identifiable — those who currently have children in francophone education and those who are members of francophone associations. However, many more will have to be located, informed, and asked to decide if they wish to be registered as a voter for one of the francophone boards. The Task Force assumes some form of formal enumeration will be required, with a signed document attesting to the qualifications and intent of the person being registered. This is a process which might take some years before it is complete.

Holding Office

Finally, the Task Force had some debate on the question of whether the right to vote should imply also the right to hold office, or whether there should be some added restriction placed on the latter. There are, of course, some general restrictions on who can hold office and these should apply equally in the francophone system. However, the key issue concerns the possibility of excluding non-francophones from holding office, to safeguard the French nature of the operation.

It is true that, in accordance with the approach to eligibility recommended above, a substantial number of non-francophones might have rights to participate in the governance of the francophone system. The Task Force recognizes, also, the importance of ensuring that the francophone school boards will in fact operate in French; this is a vital factor, both for practical and symbolic reasons, in the effort to strengthen the position of the minority official language in the Province.

At the same time, the Task Force concluded that it would be fundamentally wrong to attempt to legislate away this basic democratic right to hold office in British Columbia. Instead, it recommends that there be a legislative provision that the language of internal administration and operations of the francophone school boards be French.

DEMOGRAPHICS

Francophones are not a substantial component of the population of British Columbia. There are only approximately 50,000 of them in the Province, or less than 2 per cent of the total population.

The 50,000 represents a considerable growth from the 19,000 recorded in the 1951 census. However, this growth is due to a substantial flow of francophones from elsewhere in the country. The growth in numbers would have been substantially higher, were it not for the rate of assimilation, which has been measured at over 70 per cent.

There are approximately 19,000 school-age children in the Province with at least one francophone parent. However, there are only 4,300 children who have French as their mother tongue. Just over 2,100 of these are currently enrolled in Programme Cadre. These figures illustrate the fragility of the situation of the francophone minority in this Province. If we are to preserve a viable representation of Canada's other official language in British Columbia, then it is crucial not just to maintain but to strengthen a system of francophone education for this Province.

A serious problem in the current Cadre program is the rapid rate of dropping out from the program after grades 7 and 8. Of 2,111 students in the program in 1989-90, for example, only 328 were in the secondary level. This is no doubt due to the fact that the secondary level curriculum is not yet well developed, and that many Cadre locations do not offer instruction at that level.

The Task Force and its Working Group on Demographics, Access and Eligibility postulated an increase in the francophone school population for the future under a system of self-governance. It assumed that the system could, over a period of five to ten years, retain most of the 2,100 students currently enrolled, attract most of the remaining French-mother-tongue children not now enrolled (in the order of 2,000), and reclaim perhaps 10 to 15 per cent of the 15,000 who have lost their mother tongue (approximately another 2,000). In total, then, enrollment could potentially reach something in the neighbourhood of 6,000 during this period.

This forecast of substantial growth was based on a number of assumptions:

- The establishment of the francophone governance system would provide more sustained attention to the program, and would provide security, stability and a feeling of belonging, and therefore more of a personal commitment.
- There would be active information and promotion programs to encourage more participation.
- Programs would be gradually extended through the secondary grades either in existing locations or through setting up regional secondary schools.
- Integration of preschool classes could begin to reduce the assimilation rate of young children and provide the system with a steady flow of francophone children at school

entry level.

- There would be a gradual improvement in such factors as obtaining and retaining experienced teachers, better facilities and resources, more effective methods of program delivery, and generally a higher-quality education.

If these desirable results are in fact obtained as a result of proceeding with the establishment of the proposed new francophone system, then it would seem reasonable, in the view of the Task Force, to expect a growth in the student population to the figure postulated.

The following table summarizes the demographic factors in British Columbia. The projected enrollment figures were arrived at using the assumptions described above.

	Children - Francophone Parent	French Mother Tongue	Current Enrollment 1989-90	Projected Enrollment
Districts now with Programme Cadre	11,510	2,990	2,111	4,053
Other Districts	7,595	1,300	-	2,087
Total	19,105	4,290	2,111	6,140

The table in Appendix 7 shows this data by school district. The table is extracted from a fuller report prepared by the Working Group entitled *"Demographics — The General Context"*.

It should be noted that the projections of potential enrollment make no assumptions as to the locations to be chosen for new schools or programs. Decisions on the start-up of new programs or opening of new schools would have to be made by the new boards based on demands that may develop in future, on assessment of viable options including transportation and boarding arrangements, etc. The purpose of the Task Force, at this point, is merely to identify a realistic possibility for the overall size of the system some years after the implementation takes place.

PERSONNEL RELATIONS

One factor that was clearly of high priority in the thinking of the Task Force members during the course of this exercise was the crucial importance of effective personnel relations in the implementation of the proposed new francophone system. It will be essential to continue to have highly qualified and dedicated employees if the objectives of this new approach to francophone education are to be achieved.

In recognition of this priority, the Task Force had a number of discussions on personnel issues, including a specific meeting that was convened to focus entirely on the subject.

Some members of the Task Force consulted with a number of teachers currently in Programme Cadre to ascertain their concerns, and these were then discussed with the Task Force as a whole. It will be important to take these concerns into account as implementation proceeds.

In addition to their professional interest in ensuring the quality of the education being offered to francophone students, these teachers were concerned, of course, about the basic issue of job security. This is only natural when a potential change of employer is contemplated. They are concerned, also, about retaining seniority and accumulated benefits like sick leave. And bearing in mind that the proposed francophone school districts will be much larger in area than the districts they currently serve, they want some assurance of reasonable security of location (i.e., they do not want to be unilaterally moved to new locations long distances away from where they currently work). No doubt other staff associated with Programme Cadre share these same concerns.

There were also concerns about the current situation in Programme Cadre, which it is hoped will not carry over to the new system. Some Programme Cadre teachers consider that their current jobs make too many demands upon them. In addition to teaching, they find that they have to carry out a great deal of non-teaching work, such as administration and libraries. They frequently have to contend with multi-grade levels in one room. They consider the curriculum to be insufficiently developed, and they are frequently faced with an inadequate supply of teaching materials and aids. They also frequently suffer a feeling of isolation, of limited professional contact and assistance. All of these factors mean that the life of a Cadre teacher is often a stressful one. The problem of teacher "burnout" has been observed in the current system.

In spite of these concerns (perhaps, in some cases, because of them), the Programme Cadre teachers who were consulted were generally supportive of the idea of francophone school boards. Naturally, they hope that the change will facilitate the achievement of improved working conditions. They realize that, within a francophone system, they will no longer be in a minority situation when expressing their concerns.

In reviewing the potential transitional arrangements for staff, the Task Force concluded that there were a variety of arrangements available. In the initial period of operation of the new boards, for example, staff needs might be met by a combination of:

- direct hiring from existing boards,
- recruitment of new staff,
- secondment from existing boards,
- contracting for services from existing boards.

Under existing collective agreements, employees would have the right to choose to accept a transfer or secondment to a new board.

Terms and conditions of employment would be clear in cases of secondment. The new boards would have to develop terms of employment to offer others. Portability of benefits for transferring employees could be negotiated. Should employees of the new boards decide to organize for purposes of collective bargaining, new agreements would be worked out.

In general terms, the Task Force concluded that the present contractual arrangements governing employee relations can accommodate the requirements of the francophone boards, including their transitional needs.

The Task Force concluded, also, that it would be essential that employees know where they stand on job security and employee benefits before the new system is implemented.

The detail of such arrangements is clearly not within the mandate of this Task Force. Such work is a part of the implementation phase which would be launched in light of the policy decision the Government takes in response to our recommendations.

However, the Task Force offers the following basic personnel principles, which it believes should apply in relation to the personnel aspects of implementation, to help address the key concerns of job security and equality of service.

Personnel Principles

1. The Transitional Support Team, the Coordinating Committee and the interim School Boards, as recommended in the section on implementation, should address, as appropriate, the initial personnel relations concerns prior to the commencement of operations by the regional francophone school boards.

2. At the time of transfer of Programme Cadre to the new governance structure, employees working in the program will exercise their rights under existing agreements. Since the services of staff will have to be confirmed before the formal transfer of responsibility, the interim school boards should have authority to hire and enter into other arrangements.

3. The francophone school boards are encouraged to consider provisions that would enable the transfer of qualified Programme Cadre personnel from existing school boards to the new francophone school boards on a priority basis.

4. Financial arrangements should be sufficient to enable the francophone school boards to offer terms and conditions which will allow them to be competitive with other boards in attracting and retaining staff. They should also have resources to staff appropriately, to alleviate the problem of unduly heavy work demands on some francophone teachers.

FINANCIAL ARRANGEMENTS

If the recommended new system for francophone education is to succeed, it must be supported by financial arrangements which will ensure that adequate funding is available. The Task Force gave this subject priority from the outset and established a Working Group to study the matter in detail. This section will first describe the main principles and considerations that were identified, and then go on to outline the cost estimates that were developed.

Statement of Financial Principles

The following were adopted as basic principles that should guide the development of the financial arrangements for the new francophone component of the B.C. school system.

1. The francophone school boards should have the same right as existing school boards to raise funds in accordance with the School Act.
2. The established financial arrangements should provide for predictable availability of funds to facilitate efficient management and control.
3. The established financial arrangements should be sufficient to ensure that the quality of education for British Columbia's eligible francophone students is provided on a basis of equality with that which is available to the majority.
4. The provision of francophone programs should be reflected as a mandate change by the Provincial Government and the required amount of increased funding for the francophone programs should be incorporated into the base block.
5. The distribution of funds to the francophone programs should be in accordance with the existing distribution methods, but the existing service levels and cost factors of the Fiscal Framework should be amended where applicable to recognize the unique requirements of the francophone component.
6. New or special costs should be funded with resources available through new provincial policies and/or federal-provincial agreements.
7. Provision should be made to buffer any negative financial consequences to a school district affected by the implementation of any new financial arrangements for the francophone program.

Comments on the Principles

The first principle is consistent with the view taken by the Task Force that the new francophone school boards should be, in most respects, "mirror images" of the anglophone school boards and have equivalent powers and responsibilities. Of course, the right to raise funds is not of great significance at this time, since almost all the funding for school districts now comes through the Provincial Government. Only through the use of

referenda can school boards raise extra funds by property taxation, and this tool has so far been used very little.

It should be noted that even if the francophone boards have the right to use referenda, it is extremely unlikely that they will ever use it. The task of defining the tax-base on which special taxation approved by referenda could be applied would be very complex in the case of the francophone districts, since they will be large in area with a widely dispersed population.

The approach taken to financial arrangements in this report is based on the current system in British Columbia. In the event of a major change in the taxation system in future, the matter of the best arrangements for the francophone districts would have to be reexamined.

The next four principles reflect the fundamental objectives of treating the francophone districts in the same way as the other districts, while ensuring, at the same time, that the "basis of equality" in the quality of the education offered to the minority is in fact achieved.

Financial simulations were carried out for the Task Force to show the funding that could be generated by the Fiscal Framework, and for this purpose a dispersion index was incorporated which took into account the geography of the proposed new school districts. This work indicated that existing Provincial financing formulae could provide sufficient basic funding to make the proposed francophone system a viable operation.

At the same time, there will be extra costs associated with the implementation of the new system, and also with its ongoing operation, if it is to accomplish its objectives. These costs will be identified in subsequent paragraphs. However, the sixth principle recognizes that there will be a need for new provincial policies and/or agreements with the Government of Canada to meet these extra cost factors.

The seventh principle may not, in fact, be required, since it is not clear that any school district will encounter negative financial consequences from implementation of the francophone system. However, there may be situations where a district could incur a net financial loss due to the transfer of a substantial number of francophone students to the new boards. In such a circumstance, the Task Force proposes that provincial policy allow for an adjustment period before the affected district incurs the full revenue loss.

Special Cost Factors

While basic operational costs should be met by the application of the Provincial Fiscal Framework, as noted above, there will be needs that will not be covered by the funding that can be expected from existing financial policies.

There will be, first of all, certain implementation costs:

- a team to carry out the implementation;
- costs of setting up the boards, with premises, furnishings, equipment, etc;
- communications and public relations activities;

- provision of some facilities, equipment and supplies to serve francophone schools (in excess of what may be transferred or available from normal allocations);
- recruitment and orientation activities.

In terms of the ongoing operation of the new system, there will be some extra costs, as well, taking into account the nature and purpose of the minority system:

- the extra costs of curriculum development and of obtaining learning resources and establishing libraries in French in British Columbia;
- the higher costs for recruiting and professional development;
- special program requirements for cultural and other school activities in French.

A particularly important requirement for the francophone program will be the provision of special programs, in which students who start with an inadequate level of ability in French will receive special tutoring before joining the regular francophone classes.

Funding to meet these special or extra costs may be provided in a number of ways. As is suggested in principle Number 6, new provincial policies, federal-provincial agreements, or a combination of both; may be appropriate. The original terms of reference for this exercise (Appendix 1) call for the negotiation of an agreement with the Federal Government to fund extra costs.

It might be noted that there is already recognition of some extra costs associated with French education in existing federal-provincial agreements, in the form of per student grants. Assuming that this arrangement continues, the francophone school boards will meet some of their extra needs from this source. However, this will not cover all the factors identified above.

With reference to the special programs, the Task Force concluded that these were similar in purpose to the "English Second Language" classes that are provided now in some school districts, and they should therefore also warrant provincial funding in the same way.

Capital Assets

When the responsibility for the francophone programs transfers to the new governance structure, special attention will need to be given to the allocation of facilities and other assets currently being utilized by Programme Cadre. The Task Force came to the following conclusions:

- Presently utilized Programme Cadre facilities, equipment and teaching materials should, whenever practicable and appropriate, serve as the foundation on which the new francophone school boards choose to begin operation.

- It is envisaged that the existing school boards and the new francophone school boards will work jointly in a spirit of cooperation in determining the disposition of the foundation assets and that such disposition will reflect the following priorities:
    - the rights and welfare of the students being served;
    - the continuity of the programs being offered;
    - the rights and responsibilities of both the existing school boards and the new francophone school boards.

With these conclusions as a preamble, the following principles should apply:

1. The capital assets, comprising plant, equipment, and teaching materials, presently provided by school boards for the instruction of Programme Cadre students, should be identified and a listing of such assets made available.
2. Should any of the identified assets be required by the francophone school boards, then, whenever practicable and appropriate, the disposition of assets of an existing school board should be negotiated by a tripartite group representing the provider board(s), the recipient francophone school board, and the Ministry of Education.
3. In the contractual arrangements concluded by these tripartite groups, consideration should be given to equitable compensation to the participating boards.

Cost Implications

Basic Operational Costs

The financial simulations that were carried out for the Task Force show that the application of the Ministry's Fiscal Framework would generate sufficient funding to cover the basic operational costs of the francophone districts in the same way that these costs are covered for other school districts in the Province. Taking into account the expected enrollment for the component and incorporating the dispersion index or weighting factor, the simulated block grant for the proposed three new districts comes to approximately $18 million. This is equivalent to a per pupil block amount of $8,214, which is the average amount allocated in 1991-92 to school districts in British Columbia having less than 1,100 students.

Implementation Costs

There will be extra costs associated with the implementation of the new francophone districts, and estimates of these costs are provided below. These estimates are consistent with the mechanisms and timetable as described in the following section on Implementation. Tables showing the details of these estimates were prepared by the Working Group on Financial Arrangements and are available on request.

1. The Transitional Support Team — This team would consist of eleven members and two staff, as described in the next section, and would operate for approximately two years. Estimated costs, including travel, honoraria, staff salaries, and miscellaneous other expenses over the whole period total $110,000.

2. The Interim School Boards — It has been proposed that interim school boards be appointed by the Minister to operate for approximately a year and a half before assuming responsibility for the delivery of francophone education. During this period, they would be making all the necessary arrangements for the start-up. The operating costs of these boards during this period would be extra costs, because they would not be receiving block grants, not being responsible for students. Once they assume responsibility for delivery of education, then the board costs would be covered by the block grants for ongoing operations, as they are for other districts.

   The costs during this interim period, covering remuneration and expenses for trustees and staff, plus provision for contractual services and basic office expenses, are estimated at $750,000 for each board, or $2,250,000 in total.

3. The Coordinating Committee — This body would consist of the nine appointed trustees (three from each district) plus four staff representatives, and would operate for a period of one year plus a few months to oversee the implementation process. Total costs for the whole period are estimated at $200,000.

4. Information and Communications Program — Following a decision by the Government to proceed, an effective communications program will be needed to ensure that everyone who needs to know about this development will be properly informed. Costs include a director of communications, plus advertising, brochures, audio-visual presentations, and meetings in various localities. The estimated cost for the proposed program is $495,000.

5. A Process for Selecting Trustees — It is being proposed that the Minister should appoint the first interim school boards (three boards with three trustees each) to oversee the implementation process. These would be replaced by elected boards at the time of the next local elections in November 1993. In the expectation that the Minister would seek the assistance of the francophone associations in the identification of prospective appointees for his consideration, a budget has been developed for a process of identifying suitable candidates in a reasonably democratic way. This process would involve informing and consulting with local francophone communities, and arranging meetings where suitable prospective appointees would be identified. The cost of this program has been estimated at $375,000.

Taking into account all the above elements, the total estimated implementation cost comes to $3,430,000. It should be noted that these figures are of necessity quite tentative in nature, and it is assumed that the Coordinating Committee and Support Team, once they are in place, will prepare a revised budget for the last year of the implementation period.

Extra Program Costs

As has been noted earlier, the francophone component, because of its particular situation and objectives, will have certain extra costs, of an ongoing nature, which will not be covered by the normal provincial funding under the block grant. The Task Force is not in a position to provide realistic estimates of most of these costs at this stage, since they will depend on the working out of the detailed program requirements by the new boards after they are in place. However, the following general comments are offered.

1. Program Development — The Task Force has indicated earlier that additional resources will have to be provided, both within the Ministry and the francophone school boards, to enable the continued development and strengthening of the francophone program. It has been estimated that an additional $200,000 a year should be allocated to develop and upgrade correspondence courses. Further development of curricula and related learning resources will also be needed. It is expected that the new cooperative basis being developed between the Ministries of Education of the four Western Provinces will enable some improvements to be achieved at lower cost. Some extra investment in establishing French libraries will also be required in some localities.

2. Personnel Costs — Some ongoing recognition of higher costs related to recruiting and professional development should also be provided in the service levels and cost factors of the Fiscal Framework.

3. Cultural Programs — While the Ministry's policies now provide for some cultural programming, it should be recognized that the francophone component will have to give extra emphasis in this area. As was noted earlier in this report, special programs will be needed to bring the students and the community together in a variety of cultural and other activities in French if the objectives of francophone education are to be achieved. However, details of such programs should be worked out later in collaboration with the new governance structure.

4. Welcoming Classes — The provision of special programs to bring students with limited French up to a standard where they can participate fully in regular programs will be an important requirement. As was noted earlier, the Task Force concluded that such programs were similar in purpose to "English Second Language" classes and therefore also warrant special funding support.

Capital Costs

The Task Force has estimated a capital requirement of around $60,000 for each of the new school boards to furnish and equip their offices, or a total of $180,000.

It assumes, also, that in the first full year of operation of the new school boards (1993-94), generally no additional capital expenditures will be required. In this year, francophone programs will probably continue to operate in space currently occupied, under contract with existing school boards.

Conclusions will no doubt be reached by the new boards that additional "stand-alone" schools should be established where numbers warrant. Whether these would be set up in rented accommodation or require new construction remains to be determined. However, such decisions would lead to start-up capital requirements such as renovations, furnishings, computers, playground equipment, libraries, vehicles, audio-visual equipment, etc.

Conclusion

As the above paragraphs have indicated, the Task Force concluded that the major operational costs of the francophone component will be met through regular provincial block grants in the same way that the anglophone school districts obtain their funds.

There will be, as would be expected with the introduction of anything new, some extra expenditures required for the costs of implementation.

In addition, there are some extra program costs which will need to be met if the new component is to do its job of providing minority education of equivalent quality and of preserving and promoting the French language and culture.

The Task Force is not in a position to propose exactly how all these additional funding requirements should be met. However, as was stated in the sixth financial principle: "New or special costs should be funded with resources available through new provincial policies and/or federal-provincial agreements."

Consistent with this, and with point 9 in the Terms of Reference in Appendix 1, the Task Force notes that the Ministry of Education may wish to enter into negotiations with the Department of the Secretary of State concerning federal financial participation in meeting the extra needs of the francophone component.

IMPLEMENTATION

The Task Force devoted substantial time to a consideration of the process that could ensure a smooth implementation of the recommended system. It concluded that a period of two years should be provided for an effective transition. Accordingly, a target date of July 1, 1993 should be adopted for the transfer of full responsibility for francophone education to the new francophone school boards.

At the same time, it will be important to ensure that major implementation decisions can be made by the francophones prior to the official transfer date. A key factor in the implementation process, therefore, will be the appointment of interim school boards, without the responsibility to deliver education, as soon as possible in the transition period. It is recommended that these interim boards come together as a Coordinating Committee to oversee the implementation process.

The two-year period will also give families with children in Programme Cadre time to decide whether they wish to stay in the francophone education program or remain a part of the anglophone school district in which they reside (in which case, their children would shift to an immersion or English program). As recommended earlier in this report, only the francophone governance system would have the responsibility to provide the francophone education program after the implementation date of July 1, 1993, and all current Cadre programs would transfer to its authority as of that date.

The major steps in the recommended implementation process are described below.

1. Policy decisions by the Government

   It is hoped that the Government will make a decision to proceed as soon as possible following its receipt of this report. If it were to take many months to reach its policy decisions, then the target date of July 1, 1993 could not be achieved. However, it will be necessary to allow some time for consultation with major stakeholder organizations.

2. Establishment of a transitional support team

   The Task Force concluded that it would be essential to establish a Support Team to advise both the Ministry of Education and the Coordinating Committee (the three interim boards) during the transition period.

   This team should be composed of four members from the Ministry plus one member each from the seven stakeholder organizations. The Ministry representation should ensure the necessary input from its various components with members from Policy, Planning and Legislation; School Finance; Languages and Multicultural Programs; and the unit which is to be responsible for official minority language education. The team would also need the assistance of a recording secretary and a communications officer.

   It will be some time before the interim boards can be appointed and the Coordinating Committee formed, so the Support Team, in the interim period, should oversee

preparatory activities. In this period, the Team should be concerned with such activities as:

(a) Providing additional advice to the Ministry, as required.

(b) Developing an information and communications program. (This would be done in cooperation with the francophone associations which will have the task of informing B.C. francophones in communities across the Province.)

(c) Input to the preparation of legislation.

(d) Preparations for the appointment of boards and formation of the Coordinating Committee.

(e) Developing budget proposals for the implementation period.

Until the Coordinating Committee is formed, the Support Team would have the lead role in preparing for implementation. Once the Committee is in place, it would assume responsibility, receiving advice and support from the Team.

It is recommended that the Support Team be established as soon as possible, to ensure that some preparatory activities are begun and momentum is not lost. The Team could also provide advice to the Ministry and Government, as appropriate, during the decision-making process.

3. A communications and information program

After the Government announces its decisions, one of the first tasks of the Support Team should be to oversee the preparation of informational material. This program could include such elements as press releases, advertisements, brochures, and audio-visual presentations.

4. Preparation of legislation

It is expected that the legislation will take the form of a two-part Bill. The first part would provide for interim appointed boards with transitional powers, while the second part would contain amendments to the School Act and other relevant legislation to bring full governance of the francophone system into effect. Because the appointment of the boards and formation of the Coordinating Committee are fundamental to the implementation process, it is important that the legislation be passed as soon as possible — ideally in the Fall of 1991 and not later than the Spring of 1992.

5. Appointment of interim boards

Once the legislation is passed, the Minister of Education would appoint interim school boards consisting of three trustees each for the three districts. The francophone associations wish to assist the Minister in this respect by identifying, through the use of a reasonably democratic process, prospective appointees for his consideration. The powers and responsibilities of the interim boards (not to include the delivery of education) and their initial budgets would also be provided at the time of appointment.

6. Formation of the coordinating committee

   The three interim boards, nine members in total, would come together to form the Coordinating Committee and assume direction of the implementation process for the whole Province. The Committee would receive advice from the Support Team and would also have staff support from a superintendent, secretary-treasurer, communications/liaison officer, director of instruction and clerical support as required. This staff support could be drawn from employees appointed to serve in the new districts.

7. Detailed planning and negotiations

   In the period between the formation of the Coordinating Committee and the completion of budgets in the Spring of 1993, detailed planning for the transfer of responsibilities and related assets would proceed. This would include negotiations with the affected anglophone districts. Discussions concerning the disposition of assets would also involve the Ministry (as recommended in the section of this report concerning Financial Arrangements).

   Staffing arrangements would also have to be worked out, to ensure that teachers and other staff are in place for the start of the francophone system (see the section on Personnel Relations). The interim boards would have to have authority to hire and enter into contractual arrangements. Other tasks to be worked on in this period would relate to the school program, advising the Ministry on curriculum, defining the services to be provided to schools, and identifying needs for additional facilities.

8. Preparation of budgets

   A preliminary implementation budget will be required early in the process, but a final budget for implementation should be developed by the Coordinating Committee and Support Team by the Spring of 1992. At this time, the three boards should also prepare operating budgets for 1992-93. Adoption of the operating budget for the first year of full operation (1993-94) should be completed by April of 1993, and the capital budgets by June of that year. Budgets should thus be settled before the implementation target date of July 1, 1993.

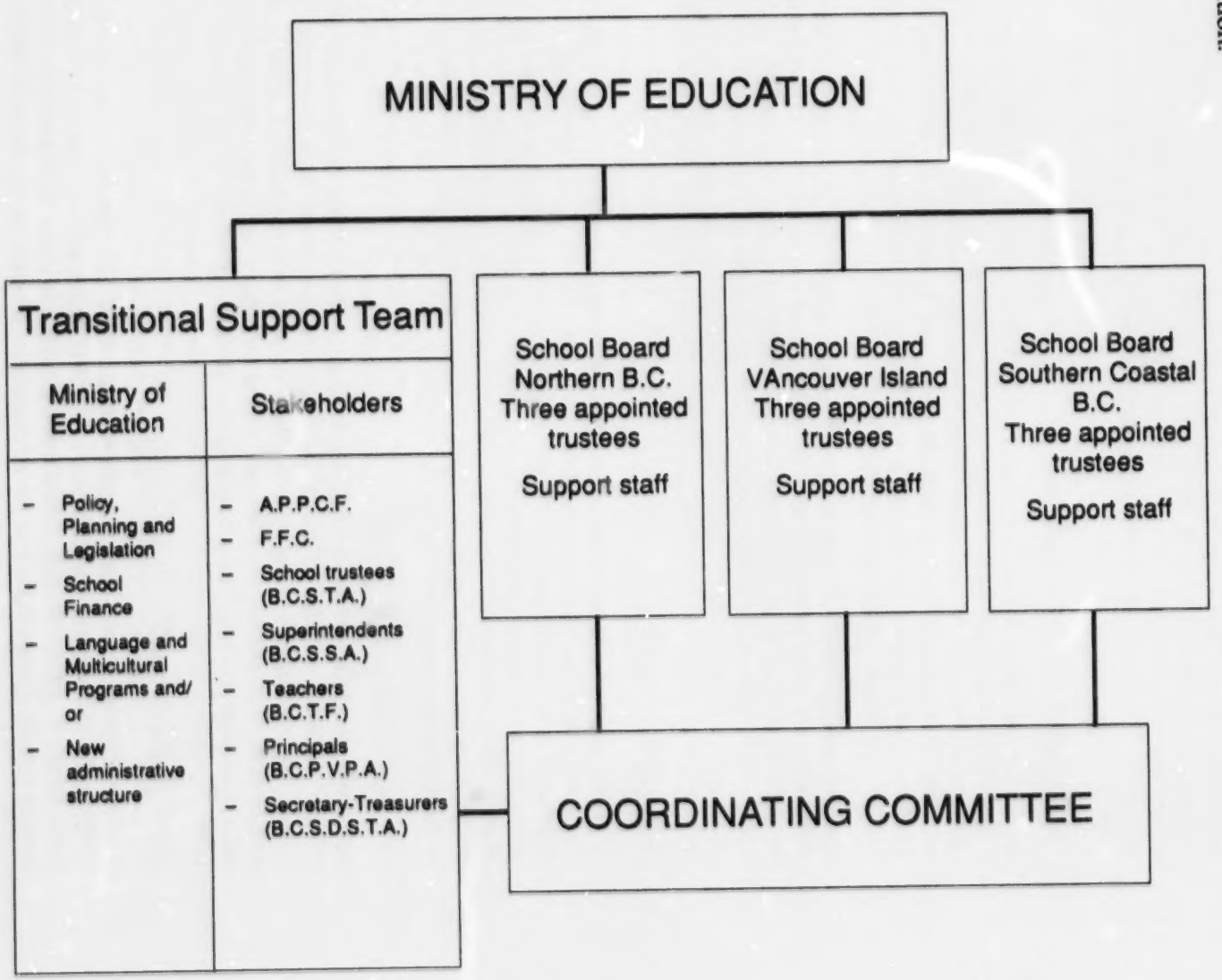
9. Implementation — July 1, 1993

   As recommended previously, full responsibility for the francophone education program should transfer to the interim francophone school boards on this date. This would not preclude the new boards from entering into contractual arrangements with anglophone districts to provide some of the necessary services. Francophone education classes would commence under the new governance structure in September 1993.

10. Election of francophone school boards

    The next regular school board elections in British Columbia take place in November 1993, and it is assumed that the francophone districts would elect their boards at the same time to replace the appointed three-member boards. It is assumed that these boards would consist of five or seven members, elected on the basis of electoral areas.

TRANSITIONAL ORGANIZATION CHART



Summary

The following Organization Chart illustrates the implementation mechanisms proposed in this section.

In summary, the recommended implementation timetable is as follows:

1.	Presentation of Report to the Minister	May 1991
2.	Policy decisions by the government	As soon as possible
3.	Establishment of the Transitional Support Team	As soon as possible
4.	Development of Communications Program	As soon as possible
5.	Passage of enabling Legislation	Fall 1991 to Spring 1992
6.	Appointment of Interim Boards	Shortly after legislation
7.	Formation of Coordinating Committee	Not later than Spring 1992
8.	Planning and Negotiation, Staffing, etc.	Spring 1992 to Spring 1993
9.	Adoption of Budgets:	
	Final implementation budget	Spring 1992
	1992-93 operating	Spring 1992
	1993-94 operating	April 1993
	Capital	June 1993
10.	Full responsibility assumed by interim school boards	July 1, 1993
11.	First election of francophone boards	November 1993

CONCLUSION

The Task Force believes that the recommendations in this report provide for a system of minority language education, including governance by the francophones, which would best serve the British Columbia situation while meeting the constitutional requirements of Section 23 of the *Charter of Rights and Freedoms* as interpreted by the Supreme Court of Canada.

The implementation of this system will be, in one sense, a logical extension of a process which began with the introduction of the *Programme Cadre de Français* in 1978. However, it can also mark the beginning of a new era for the linguistic minority in the Province. It will provide the francophones with the tools to achieve not just the survival but also the strengthening of their language and culture. And it should enable them to achieve this in a spirit of harmony and cooperation with the anglophone majority.

The goal of strengthening francophone education in British Columbia may not be a high priority item in the minds of many British Columbians, and understandably so. The francophones are few in number, widely dispersed, and well integrated into the Province's society and institutions.

Nevertheless, British Columbia is a Province with a proud history and a strong and increasingly vital role within the Canadian federation; as such, it will want to honour the promise made to francophone Canadians that they do not have to lose their language and culture if they wish to be Canadian outside of Québec. Strengthening the francophone presence in this Province will increase British Columbia's sense of belonging within a bilingual Canada. Similarly, when francophones in the rest of the country see the development of a complete minority language education system in Canada's westernmost Province, their sense of identity with the country as a whole will also strengthen.

The Task Force is confident that the majority of British Columbians will accept the implementation of this system of minority language education as a significant step, providing fair treatment to the Province's francophones while enriching the culture of the Province and strengthening the country as a whole.

SUMMARY OF RECOMMENDATIONS

Basic Principles

1. The following basic principles should underlie the establishment of the minority language education system in British Columbia:

   a) To implement throughout British Columbia the educational rights of the francophone minority as guaranteed by the *Charter of Rights and Freedoms* and as interpreted by the Supreme Court of Canada, and, in particular, to preserve and promote the French language and culture and reverse the progressive assimilation of the francophone minority in the Province.

   b) To ensure that the quality of education for British Columbia's eligible francophone students is provided on a basis of equality with that which is available to the majority.

   c) To provide funding for the necessary facilities and their operation, including, where numbers warrant, stand-alone francophone elementary and secondary schools.

   d) To provide that the francophone system will be operated and managed within the framework of the provincial public school system and be part of it.

   e) To provide for appropriate participation by the francophone community in the government decision-making process and structures affecting French education.

   f) To provide for a system which will guarantee to francophones appropriate management and control of French education in British Columbia.

   g) To provide for a smooth implementation over a reasonable transition period.

   h) To implement a structure which will help to foster cooperative implementation between the anglophone and francophone components of the British Columbia education system.

Program

2. The minority language education program in British Columbia should conform to the following statement:

   The purpose of the B.C. school system is to enable learners to develop their individual potential and to acquire the knowledge, skills and attitudes needed to contribute to a healthy society and a prosperous and sustainable economy. A francophone educational program is a public education program within this system, carried out in French, except for English Language Arts, and is intended to enable learners who

qualify under Section 23 to achieve this public purpose while retaining their cultural identity.

The program for primary 1 (K) to graduation, is to be developed within the Year 2000 Framework for Learning, taking into consideration the special cultural and linguistic needs of francophone students.

While the Ministry of Education is responsible for setting overall policies, directives, and standards, minority language groups should have an appropriate measure of decision-making and control over the establishment of francophone programs. The common curriculum and its program development remain the responsibility of the Ministry. Since the Year 2000 policy directions focus on the learner and the intended outcomes rather than on course content, the minority language curriculum may differ in content from that of the majority. The special educational needs of francophone students will be addressed through an appropriate procedure to ensure the input of minority language representatives in program development.

The francophone community at large is responsible for supporting the school and family by providing children with a healthy and supportive community environment.

The francophone program must offer the options to qualify pupils for admission to post-secondary institutions in British Columbia.

3. While the new francophone component is being established and after it becomes operational, sufficient resources (human and financial) must be provided, both within the Ministry and the francophone school boards, to enable the development of the francophone education program.

4. The program should incorporate a strong cultural component and provide a general ambience in French.

5. Consistent with the objective to strengthen the French language, English language instruction in the francophone program should not commence until the first year of the intermediate program and should be confined to English Language Arts. However, there should be continual monitoring and evaluation of the English language abilities of the francophone students to ensure that they will have the skills that they need as British Columbians.

Governance

6. A francophone governance system should be established, responsible for provision of minority language education throughout the Province. Initially, three regional francophone school districts should be established, defined as follows:

   (a) Southern and Coastal British Columbia — this district should be centred in Vancouver and cover the lower mainland and the southern interior. It should also incorporate the north coast because of transportation patterns.

   (b) Vancouver Island — centred in Nanaimo.

(c) Northern British Columbia — centred in Prince George and overseeing the vast but sparcely populated area covering the rest of the Province.

7. Additional districts should be formed in future if growth in the component so warrants.

8. Initially, the new francophone school boards should be composed of three trustees each, appointed by the Minister. Eventually, five or seven-member boards should be elected on a "ward" system. Elections for the francophone school boards, once they are established, should be carried out on the same basis as they are for the other school boards in the Province.

9. Only the francophone boards should have responsibility for delivery of the francophone education program. (Immersion programs for the purpose of developing French as a second language would continue under the anglophone school boards.) Responsibility should be transferred to the new boards throughout the Province as of a specific date. At the same time, the francophone boards should have the capacity to enter into contractual arrangements with other boards to meet needs which could be more appropriately met in this way.

10. The powers and responsibilities of the francophone school boards should be essentially the same as those of the anglophone boards. However, the francophone boards should also have the responsibility to oversee the provision of any cultural or other services, unique to the francophone system, that may be developed and financed under special agreements. Also, these boards should have the capacity, where appropriate, to coordinate day care and preschool programs with school programs.

11. To ensure appropriate govenmental attention to the new francophone component, a unit should be established in the Ministry of Education to be solely dedicated to minority language education, headed by an official of sufficient seniority to permit full access to decision-making processes. This unit should have a fully bilingual capacity so that it can provide services in French to the francophone school system while representing its interests within the Ministry.

12. There should be appropriate representation from the francophone component in those advisory bodies to the Ministry which have a bearing on decisions affecting that system.

13. The francophone component should function as an integral part of the British Columbia system of education. As such, it should participate fully in the provincial organizations which are concerned with the system. In each such organization, the francophones could, if they so wish, also form their own subgroup to deal with matters affecting only the francophone component. On matters affecting the education system as a whole, there should be a procedure in each organization that would ensure that the views of the francophone groups are considered.

Access

14. Children of parents who qualify under Section 23 of the *Charter of Rights and Freedoms* should have automatic right of access to francophone schools.

15. For purposes of helping to determine who does qualify, the following definition of a francophone school should be adopted:

> The Programme Cadre in British Columbia or a similar program intended for francophones in any other province in which French is used and developed as a first language in instruction and in school activities."

16. A minimum of the equivalent of four years of French education should be required for the purpose of establishing Section 23 rights. However, it must be recognized that, given the specific wording of Section 23 (2), this limit cannot apply in cases where a child is currently receiving school instruction in French in Canada.

17. There should be flexibility to admit other children to the francophone system — in particular, French-speaking immigrants — and the francophone school boards should have admission committees to decide on such cases.

18. The francophone school boards should have the responsibility to provide special tutoring or instruction (for example, welcoming classes or *classes d'accueil*) to students entering the system with a limited knowledge of French, and ongoing financial support should be provided by the Ministry for this purpose on a basis comparable to that provided in relation to English Second Language training.

Eligibility

19. Section 23 parents — those who have the right to send their children to francophone schools — should also have the right to vote for and hold office in francophone school boards. In addition, the same right should be available to any other person who would qualify under Section 23 if he or she had school-age children.

20. An enumeration process should be implemented to develop and maintain voters lists for the election of the francophone school boards.

21. There should be a legislative provision that the language of internal administration and operations of the francophone school boards be French.

Personnel Relations

22. The Transitional Support Team, the Coordinating Committee and the interim School Boards, as recommended in the section on implementation, should address, as appropriate, the initial personnel relations concerns prior to the commencement of operations by the regional francophone school boards.

23. At the time of transfer of Programme Cadre to the new governance structure, employees working in the program will exercise their rights under existing agreements. Since the services of staff will have to be confirmed before the formal transfer of responsibility, the interim school boards should have authority to hire and enter into other arrangements.

24. The francophone school boards are encouraged to consider provisions that would enable the transfer of qualified Programme Cadre personnel from existing school boards to the new francophone school boards on a priority basis.

25. Financial arrangements should be sufficient to enable the francophone school boards to offer terms and conditions which will allow them to be competitive with other boards in attracting and retaining staff. They should also have resources to staff appropriately to alleviate the problem of unduly heavy work demands on some francophone teachers.

Financial Arrangements

26. The following basic principles should underlie the financial arrangements for the new francophone component of the British Columbia school system:

    a) The francophone school boards should have the same right as existing school boards to raise funds in accordance with the School Act.

    b) The established financial arrangements should provide for predictable availability of funds to facilitate efficient management and control.

    c) The established financial arrangements should be sufficient to ensure that the quality of education for British Columbia's eligible francophone students is provided on a basis of equality with that which is available to the majority.

    d) The provision of francophone programs should be reflected as a mandate change by the Provincial Government, and the required amount of increased funding for the francophone programs should be incorporated into the base block.

    e) The distribution of funds to the francophone programs should be in accordance with the existing distribution methods, but the existing service levels and cost factors of the Fiscal Framework should be amended where applicable to recognize the unique requirements of the francophone component.

    f) New or special costs should be funded with resources available through new provincial policies and/or federal-provincial agreements.

    g) Provision should be made to buffer any negative financial consequences to a school district affected by the implementation of any new financial arrangements for the francophone program.

27. The basic operational requirements of the new francophone component should be met from the Fiscal Framework. For this purpose, the Framework should incorporate an

appropriate dispersion index, taking into account the nature of the recommended francophone school districts. It should also recognize any unique requirements of the francophone component which warrant amendments to some of the service levels and cost factors of the Fiscal Framework.

28. Presently utilized Programme Cadre facilities, equipment and teaching materials should, whenever practicable and appropriate, serve as the foundation on which the new francophone school boards choose to begin operation. It is envisaged that the existing school boards and the new francophone school boards will work jointly in a spirit of cooperation in determining the disposition of the foundation assets and that such disposition will reflect the following priorities:

    - the rights and welfare of the students being served;
    - the continuity of the programs being offered;
    - the rights and responsibilities of both the existing school boards and the new francophone school boards.

29. The capital assets, comprising plant, equipment and teaching materials presently provided by school boards for the instruction of Programme Cadre students should be identified and a listing of such assets made available.

30. Should any of the identified assets be required by the francophone school boards, then, whenever practicable and appropriate, the disposition of assets of an existing school board should be negotiated by a tripartite group representing the provider board(s), the recipient francophone school board, and the Ministry of Education.

31. In the contractual arrangements concluded by these tripartite groups, consideration should be given to equitable compensation to the participating boards.

32. New or special start-up costs should be funded with resources available through new provincial policies and/or federal-provincial agreements. These costs could include such items as:

    - program implementation;
    - establishing the new boards and district offices, including furnishings, equipment, etc.:
    - new capital facilities to serve the francophone schools: vehicles, furnishings, computers, libraries, audio-visual equipment, playground equipment, etc.;
    - recruitment and orientation activities;
    - communications and public relations activities;
    - curriculum development;
    - special program requirements, such as cultural consultants;
    - special capital requirements for renovation or construction of new schools.

Implementation

33. The target date for full implementation of the recommended francophone school system should be July 1, 1993. For this to be possible, it is recommended that the Government reach its policy decisions as soon as possible.

34. A Transitional Support Team should be established as soon as possible. It should be composed of one member from each of the stakeholder organizations who participated on the Task Force plus four members from the Ministry of Education representing the following components:

    (a) Policy, Planning and Legislation;
    (b) School Finance;
    (c) Languages and Multicultural Programs; and
    (d) the recommended unit which is to be responsible for minority language education.

35. This Transitional Support Team should have the lead role in preparing for implementation during an initial period, and in particular for such activities as:

    (a) providing additional advice to the Ministry as required;
    (b) developing an information and communications program;
    (c) providing input for the preparation of legislation;
    (d) preparing for the appointment of boards and the formation of the Coordinating Committee;
    (e) developing budget proposals for the implementation period.

36. Informational material should be developed to ensure that the necessary information can be available to the public after the Government announces its policy decisions.

37. Enabling legislation should be prepared and passed as soon as possible, and in any event not later than the Spring of 1992. The first part of this legislation should provide for interim appointed boards with transitional powers, while the second part should contain the changes to the School Act and any other relevant legislation necessary to bring full governance of the francophone component into effect.

38. Once the legislation is passed, the Minister of Education should appoint interim school boards consisting of three trustees each for the three districts. The powers and responsibilities of the interim boards (not to include the delivery of education) should also be provided at the time of appointment.

39. The three interim boards - -nine members in total — should come together to form the Coordinating Committee and assume direction of the implementation process for the whole Province. The Committee should receive advice from the Transitional Support Team and have appropriate staff support.

40. Detailed planning for the transfer of responsibilities and related assets should continue from the formation of the Coordinating Committee to the Spring of 1993. This would include negotiation with the affected anglophone boards. Staffing arrangements

would also have to be worked out, and the interim boards should have the authority to hire and enter into contractual arrangements.

41. Budget preparation should proceed under the supervision of the Coordinating Committee with the advice of the Support Team as follows:

    - a final implementation budget by Spring 1992;
    - the operating budget for the three boards for 1992-93 by the Spring of 1992;
    - the operating budget for the first full school year (1993-94) by April 1993;
    - the capital budget by June 1993.

42. The new system of francophone governance should assume full responsibility, as of July 1, 1993, with classes under this system commencing in September of that year, and the first election of francophone boards during the regular school board elections in November 1993.

APPENDIX 1

Terms of Reference

(Agreement between the Provincial Government and the *Association des parents du Programme cadre de français*)

The Implementation of Minority Language Education Rights in British Columbia

1. The purpose of the discussions will be to identify how best to implement in a broad and generous way throughout British Columbia the educational rights of francophones guaranteed by the Charter and explained in Mahé v. Alberta.

2. The object of the discussions is to prepare a report to the provincial government by December 31, 1990 with implementation, to the extent legislative change is not required, to commence in early 1991 in time for the scholastic year commencing September 1991 and, to the extent legislative change is required, with implementation to be carried out as soon as practically possible.

3. A bilingual independent facilitator, preferably Edgar Gallant who carried out this role in Saskatchewan, is to be appointed to assist with discussions and to prepare in English and in French the report to Cabinet.

4. The discussions are to be carried out from a common understanding that, where numbers warrant, francophones are to have an appropriate measure of management and control of the institutions where francophone students are schooled and that the quality of education extended to francophone students is to be provided on the basis of equality with the majority.

5. The discussions are to be carried out from a common understanding that, where numbers warrant, the quality of education referred to in paragraph 4 is best achieved in stand-alone francophone elementary and secondary schools.

6. In addition to the facilitator, the working group shall be composed of persons representing those organizations or interests which the facilitator determines should be represented.

7. The working group is expected to call on occasional participation as needed by consultants, advisors, technical personnel and others who may be required.

8. A joint request will be made in April 1990 to the Secretary of State for funds to pay the costs of the facilitator, consultants, advisors, technical personnel and others, and of representatives nominated by the *Association des parents du Programme cadre* or other francophone organizations.

9. A further joint request will be made to the Secretary of State to provide for an agreement under which the federal government would commit funds for the full implementation of the report mentioned in item no. 2, this agreement to be similar to those entered into with the governments of Saskatchewan and Prince Edward Island.

APPENDIX 2

Exchange of Correspondence

December 28, 1990

The Honourable Stan Hagen
Minister of Education
Government of British Columbia
Parliament Buildings
Victoria, British Columbia

Dear Mr. Minister:

Last May your predecessor, the Hon. Tony Brummet announced the establishment of the British Columbia Minority Language Education Task Force. It was made up of members of the francophone community and the provincial government along with representatives from the other major provincial groups having an interest in the education system — the school trustees, teachers, superintendents, principals, and secretary-treasurers. He also announced my appointment as Chairman of the Task Force.

The main task assigned to us was to "propose methods of providing French education to francophones in British Columbia consistent with the provisions of the Charter of Rights and Freedoms and taking into account the intent of the Government to implement the program in a broad and generous way."

I can report to you that, as Chairman, I have been very pleased with the way this exercise has been unfolding to date. In the several meetings of the Task Force and its specialized working groups, I have observed consistent progress toward accomplishing the assignment we were given. I have also been most impressed by the commitment, the good will and cooperation demonstrated by all the partners in the exercise. I believe there is a determination, shared by all, to provide the best possible response to the assigned task.

Consistent with this determination, the Task Force, at its meeting in Vancouver on December 6 to 8, came to the conclusion that it would be desirable to ask for a modest extension in the timetable we were given. While we could submit a reasonable report on the originally planned date of January 31, 1991, we concluded that we would not be able to include all the information and answers that ideally we would want the report to contain. A more complete report would make it easier to respond to questions which might arise in Cabinet. More detailed information on certain issues would also assist some of the partners in this exercise in supporting the report within their own constituencies.

These considerations led the Task Force to the recommendation that the target date for submitting the report should be extended to mid-May, 1991.

If you accept this recommendation, then I will follow up with your Deputy Minister regarding the necessary amendment to our contract.

Yours sincerely,

Edgar Gallant, OC
Chairman
B.C. Minority Language Education
Task Force

EG/rd

January 16, 1991

Mr. Edgar Gallant, O.C.
Chairman
British Columbia Minority Language
Education Task Force
P.O. Box 4310, Station E
Ottawa, Ontario
K1S 5B3

Dear Mr. Gallant:

Thank you for your letter of December 28, 1990, informing me of the progress of the British Columbia Minority Language Education Task Force, and proposing an extension of the timetable for the submission of the report.

I appreciate the work of the Task Force, and agree that the report submitted should be as complete as possible. Accordingly, I would be pleased to receive the report by mid-May, 1991, as you have suggested.

Please convey to all members of the Task Force my grateful thanks for their tremendous efforts and my very best wishes as they conclude their duties in the coming months.

Yours sincerely,

Stanley B. Hagen
Minister
Ministry of Education

APPENDIX 3

Press Releases

MINISTRY OF EDUCATION
NR 24-90

FOR IMMEDIATE RELEASE
MAY 4, 1990

Task force to report on French language education for francophones in B.C.

Victoria—Education Minister Tony Brummet today announced the establishment of a 17-member task force on French education for francophones in British Columbia.

"The task force will propose methods of providing French education to francophones in British Columbia consistent with the provisions of the Charter of Rights and Freedoms and taking into account the intent of the Government to implement the program in a broad and generous way," said Brummet.

Brummet said that, with the establishment of the task force, a Charter of Rights court challenge concerning the provision of French language education in British Columbia has been stayed.

Brummet said that the task force would be chaired by Edgar Gallant.

Gallant, in a public service career begun in 1959, has served as Secretary to the Economic Council in Canada, Secretary to the Federal-Provincial Constitutional Conference, Secretary to the National Forum on Post Secondary Education, and Chairman of the Public Service Commission.

The Secretary to the task force will be Del Lyngseth, whose public service positions have included Assistant Deputy Minister at National Health and Welfare, Deputy Secretary to the National Forum on Post Secondary Education, and Chief Rapporteur for the Secretariat to the Constitutional Conference.

"We are fortunate to have the services of Mr. Gallant and Mr. Lyngseth" said Brummet. "Their long experience in public service and their commitment to the fair resolution of the French education issue will help ensure that the task force is credible and successful."

Brummet said the task force will include members from the francophone community (including parents of francophone students) and the provincial government, as well as members representing school trustees, school superintendents, principals and vice-principals, secretary treasurers and teachers.

The individual task force members will be selected over the next few weeks and are expected to be announced at the end of May.

The report of the task force will be submitted to the Provincial Government no later than January 31, 1991.

- 30 -

MINISTRY OF EDUCATION
NR23-91

FOR IMMEDIATE RELEASE
January 23, 1991

Extension to Task Force on French Language Education for B.C. Francophones

Victoria—Education Minister Stan Hagen today announced an extension of the British Columbia Minority Language Education Task Force.

The task force was established last May to propose methods of providing French education to francophones in British Columbia. Task force members were to report to the government by the end of January, 1991.

Task force Chairman Edgar Gallant says the work has been going well, but his group feels an extension would allow them to present a more complete report to the government.

"I have been most impressed by the commitment, the good will and cooperation demonstrated by all partners in this exercise," said Gallant. "While we could submit a reasonable report on the originally planned date of January 31, we feel that we would not be able to include all the information and answers that ideally we would want the report to contain."

Education Minister Hagen said he is pleased that the task force has been successful in studying the issue.

"This task force is particularly important as a cooperative method of dealing with an issue that is of paramount importance to British Columbia's education system. I am confident that the process undertaken over the last six months will result in proposals significant for all B.C. francophones," said Hagen.

The Minister agreed that the report should be as complete as possible, and gave the task force an extension of three and one-half months. The report will now be due in mid-May, 1991.

The 17-member task force includes members from the francophone community (including parents of francophone students) and the provincial government, as well as members representing school trustees, school superintendents, principals and vice-principals, secretary treasurers, and teachers.

Over the last six months, the task force has been meeting regularly to discuss ways in which French education can be provided to francophone students, taking into account the Charter of Rights and Freedoms and the government's determination to implement the program in a broad and generous way.

Representation on the Task Force was sought from all the education shareholder groups in the province, and the following members were named:

Jacques Vinet	Fédération des Franco-Colombiens
Vincent Pigeon	Fédération des Franco-Colombiens
Pierrette Woods	Association des parents du Programme cadre de français
Martine Galibois-Barss	Association des parents du Programme cadre de français
Nick Ardanaz	B.C. Principals and Vice-Principals' Association
J. Walter Dallamore	B.C. School District Secretary-Treasurers' Association
Judith Clark	B.C. School Trustees' Association
Ingrid Clark	B.C. School Trustees' Association

Harley Trudeau	Association of B.C. School Superintendents
Norma Mercer	Assocation of B.C. School Superintendents
Suzanne Simard	British Columbia Teachers' Federation
Thierry Ponchet	British Columbia Teachers' Federation
Oscar Bedard	Government of British Columbia
Peter Owen	Government of British Columbia
Judy Dallas	Government of British Columbia
Edgar Gallant	Chairman (CORRÉLATION Secretariat Services, Inc.)
Del Lyngseth	Secretary (CORRÉLATION Secretariat Services, Inc.)

- 30 -

APPENDIX 4

Membership of Working Groups

Demographics, Access and Eligibility

Nick Ardanaz (Chairperson)
B.C. School Principals' and Vice-Principals' Association

Derek Sturko
Information Management
Ministry of Education

Thierry Ponchet
B.C. Teachers Federation

Judith Clark
Legal Services
B.C. School Trustees Association

Sam Frketich
Association of B.C. School Superintendents

Martine Galibois-Barss
Association des Parents du programme cadre de français

Pierrette Woods
Association des Parents du programme cadre de français

Eva Elliott
Association des Parents du programme cadre de français

Steve Barnett
B.C. School District Secretary-Treasurers' Association

Del Lyngseth (Secretary)
CORRÉLATION Secretariat Services, Inc.

Alternative Methods for Program Delivery

Vincent Pigeon (Chairperson)
Fédération des Franco-Colombiens

Jacques Vinet
Fédération des Franco-Colombiens

Kirk Cameron
Policy and Planning
Ministry of Education

Bryan Mix
B.C. School District Secretary-Treasurers Association

Lal Mattu
B.C. School Superintendents

Martine Galibois-Barss
Association des parents du Programme cadre de français

Ingrid Clark
B.C. School Trustees' Association

Judith Clark
Legal Services
B.C. School Trustees' Association

Suzanne Simard
B.C. Teachers' Federation

Del Lyngseth (Secretary)
CORRÉLATION Secretariat Services, Inc.
Association

Financial Arrangements

J. Walter Dallamore (Chairperson)
B.C. School District Secretary-
Treasurers Association

Jacques Vinet
Fédération des Franco-Colombiens

Doug Hibbins
Finance and Administration
Ministry of Education

Lyne Legault
B.C. Teachers Federation

Al Cooper
Assocation ofB.C. School Superintendents

Martine Galibois-Barss
Association des parents du
Programme cadre de français

Leonard Berg
Association des parents du s
Programme cadre de français

Ingrid Clark
B.C. School Trustees Association

Valerie Mitchell
Education Systems, Finance
Ministry of Education

Del Lyngseth (Secretary)
CORRÉLATION Secretariat Services, Inc.

APPENDIX 5

List of Meetings

British Columbia Minority Language Education Task Force

June 18 to 20, 1990	Cowichan Bay, B.C.
September 17 and 18, 1990	Vancouver, B.C.
October 25 and 26, 1990	Victoria, B.C.
December 6 to 8, 1990	Vancouver, B.C.
January 11 and 12, 1991	Vancouver, B.C.
March 8 and 9, 1991	Vancouver, B.C.
April 18 to 20, 1991	Vancouver, B.C.

Working Group on Alternative Methods for Program Delivery

August 28 and 29, 1990	Vancouver, B.C.
October 17 and 18, 1990	Vancouver, B.C.
October 25 and 26, 1990	Vancouver, B.C.
November 21, 1990	Vancouver, B.C.

Working Group on Demographics, Access and Eligibility

August 27 and 28, 1990	Vancouver, B.C.
October 16, 1990	Vancouver, B.C.

Working Group on Financial Arrangements

August 30 and 31, 1990	Vancouver, B.C.
September 14, 1990	Vancouver, B.C.
October 29 and 30, 1990	Vancouver, B.C.
November 24, 1990	Vancouver, B.C.
January 13, 1991	Vancouver, B.C.

Special Meeting on Personnel Relations

November 23, 1990	Vancouver, B.C.

APPENDIX 6

Existing School Districts Within the Proposed Francophone School Districts

Region I — Southern and Coastal British Columbia

1 Fernie
2 Cranbrook
3 Kimberley
4 Windermere
7 Nelson
9 Castlegar
10 Arrow Lakes
11 Trail
12 Grand Forks
13 Kettle Valley
14 Southern Okanagan
15 Penticton
16 Keremeos
17 Princeton
18 Golden
19 Revelstoke
21 Armstrong
22 Vernon
23 Central Okanagan
24 Kamloops
29 Lillooet
30 South Cariboo
31 Merritt
32 Hope
33 Chilliwack
34 Abbotsford
35 Langley
36 Surrey
37 Delta
38 Richmond
39 Vancouver
40 New Westminster
41 Burnaby
42 Maple Ridge
43 Coquitlam
44 North Vancouver
45 West Vancouver
46 Sunshine Coast
48 Howe Sound
49 Central Coast
50 Queen Charlotte
52 Prince Rupert
75 Mission
76 Agassiz
77 Summerland
80 Kitimat
86 Creston-Kaslo
87 Stikine
88 Terrace
89 Shuswap
92 Nisga'a

Region II — Vancouver Island

47	Powell River	68	Nanaimo
61	Greater Victoria	69	Qualicum
62	Sooke	70	Alberni
63	Saanich	71	Courtenay
64	Gulf Islands	72	Campbell River
65	Cowichan	84	Vancouver Island West
66	Lake Cowichan	85	Vancouver Island North

Region III — Northern British Columbia

26	North Thompson	56	Nechako
27	Cariboo-Chilcotin	57	Prince George
28	Quesnel	59	Peace River South
54	Bulkley Valley	60	Peace River North
55	Burns Lake	81	Fort Nelson

APPENDIX 7

Demographic Tables

Current and Projected Enrollment Districts Offering PCDF

No.	School District	With at least one French parent	French mother tongue	Current enrollment	Projected enrollment	Overall increase rate (%)
34	Abbotsford	330	40	68	76	31.0
70	Alberni	395	70	23	111	1,133.3
72	Campbell River	310	35	35	69	122.6
23	Central Okanagan	620	90	30	156	477.8
33	Chilliwack	500	70	123	124	- 1.6
43	Coquitlam	1,295	380	80	494	929.2
71	Courtenay	450	50	66	100	69.5
37	Delta	480	140	127	183	13.7
61	Greater Victoria	605	235	287	281	- 1.4
31	Merritt	20	0	31	3	- 90.9
75	Mission	295	20	51	54	8.0
68	Nanaimo	305	125	58	147	297.3
56	Nechako	160	0	46	20	- 57.4
44	North Vancouver	385	140	128	170	40.5
47	Powell River	275	140	51	157	313.2
57	Prince George	1,490	210	336	370	1.9
69	Qualicum	90	40	115	46	- 66.2
77	Summerland	0	0	41	-	- 100.0
46	Sunshine Coast	60	0	23	8	- 52.9
36	Surrey	1,515	390	148	530	330.9
88	Terrace	425	85	29	127	429.2
39	Vancouver	1,505	730	293	827	188.2
TOTALS		**11,510**	**2,990**	**2,198**	**4,053**	**92.0**

Potential New Locations - Projected Student Enrollment
Eligible Population
Children 5 - 19 Years

Over 400 eligible children

No.	School District	With at least one francophone parent	French mother tongue	Projected enrollment	% of eligible children
24	Kamloops	680	30	111	16.3
35	Langley	495	85	136	27.5
38	Richmond	490	265	293	59.8
41	Burnaby	520	175	218	41.9
42	Maple Ridge-Pitt Meadows	520	30	91	17.5
62	Sooke	505	145	190	37.6
Totals		**3,210**	**730**	**1,039**	**32.4**

Between 200 and 400 eligible children

No.	School District	With at least one francophone parent	French mother tongue	Projected enrollment	% of eligible children
1	Fernie	280	35	66	23.6
2	Cranbrook	260	30	59	22.7
22	Vernon	295	30	63	21.3
27	Cariboo-Chilcotin	365	40	81	22.2
28	Quesnel	235	0	29	12.3
59	Peace River South	340	20	60	17.6
Totals		**1,775**	**155**	**358**	**20.2**

Between 100 and 200 eligible children

No.	School District	With at least one francophone parent	French mother tongue	Projected enrollment	% of eligible children
7	Nelson	100	20	30	30.0
11	Trail	110	0	14	12.5
14	Southern Okanagan	190	15	37	19.5
15	Penticton	125	0	16	12.5
40	New Westminster	100	0	13	13.0
45	West Vancouver	170	90	100	58.8
48	Howe Sound	130	40	51	39.2
52	Prince Rupert	125	25	38	30.4
60	Peace River North	170	15	34	20.0
63	Saanich	155	55	68	43.9
85	Vancouver Island North	170	15	34	20.0
89	Shuswap	170	0	21	12.3
Totals		**1,715**	**275**	**456**	**26.6**

Between 30 and 100 eligible children

No.	School District	With at least one francophone parent	French mother tongue	Projected enrollment	% of eligible children
3	Kimberley	40	0	5	12.5
4	Windermere	70	30	35	50.0
9	Castlegar	55	20	24	43.6
18	Golden	80	15	23	28.7
19	Revelstoke	45	0	6	12.5
30	Southern Cariboo	65	0	8	12.5
50	Queen Charlotte	95	0	12	12.5
54	Bulkley Valley	95	0	12	12.5
55	Burns Lake	40	15	18	45.0
64	Gulf Islands	50	0	6	12.5
65	Cowichan	75	15	23	30.6
80	Kitimat	40	10	14	35.0
84	Vancouver Island West	55	20	24	43.6
86	Creston-Kaslo	90	15	24	26.6
Totals		**895**	**140**	**234**	**26.1**

APPENDIX 8

Minority Language Education Unit — Functions (Ministry of Education)

1. Participation with the Transitional Support Team during implementation.
2. Participation in negotiations re transfer of facilities.
3. Assisting francophone school boards with the establishment and operation of new schools or programs.
4. Curriculum development and implementation, assessment, resource selection.
5. Advising school boards on program, evaluation, teaching materials and aids, etc.
6. Assisting francophone boards with recruitment of francophone teachers and professional development related to the implementation of programs.
7. Meeting with francophone groups to ascertain their needs and expectations.
8. Meeting with francophone boards to consult on their requirements, convey Ministry policy, etc.
9. Providing a focal point for the interests of the minority language group within the Ministry, and ensuring that the interests of the program are adequately taken into account by the machinery for decision-making.
10. Ensuring that sufficient data relating to minority language education is available.

Vern A. Burkhardt
Queen's Printer for British Columbia©
Victoria, 1992

RAPPORT

COMITÉ SPÉCIAL DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE SUR

L'ÉDUCATION EN LANGUE MINORITAIRE OFFICIELLE

au
Ministre de l'Éducation
de la Province de la Colombie-Britannique

mai 1991

le 21 mai 1991

L'Honorable Stan Hagen
Ministre de l'Éducation
Gouvernement de la Colombie-Britannique
Édifices du Gouvernement
Victoria (Colombie-Britannique)

Monsieur le Ministre,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport du Comité spécial de la Colombie-Britannique sur l'éducation en langue minoritaire officielle.

Notre tâche était de proposer des méthodes pour dispenser l'éducation en français en Colombie-Britannique conformément aux dispositions de la Charte des droits et libertés et prenant en considération l'intention du gouvernement de procéder dans un esprit d'ouverture et de générosité. C'est ce que nous avons cherché à faire au meilleur de nos compétences.

En vous présentant notre rapport, j'aimerais vous faire part de ma gratitude et de mon admiration pour les membres du Comité spécial et pour tous ceux et celles qui ont participé aux groupes de travail. La façon que ce groupe aussi diversifié de Britanno-Colombiens, représentant une variété d'intérêts et de préoccupations, a travaillé dans un climat de franchise et de collaboration mérite une mention et une reconnaissance particulières. C'est en raison de leur largesse d'esprit et de leur dévouement exemplaire à la tâche que nous sommes en mesure de vous présenter le présent rapport. J'aimerais leur exprimer mes sincères remerciements.

Puis-je également profiter de l'occasion pour féliciter le gouvernement de la Colombie-Britannique d'avoir mis sur pied ce Comité spécial pour poursuivre l'oeuvre entreprise par la province par son Programme cadre de français. À notre avis, la mise en oeuvre d'une composante francophone du système scolaire public de la Colombie-Britannique, conformément aux orientations recommandées par le Comité spécial, respectera les exigences de la Charte des droits et libertés et atteindra les objectifs de l'article 23.

Soyez assuré que les membres du Comité spécial en Colombie-Britannique seront heureux de se mettre à votre disposition pour conseiller votre Ministère au besoin au cours de la période à venir jusqu'à ce que le gouvernement prenne une décision au sujet du processus de mise en oeuvre.

Pour terminer, permettez-moi d'ajouter que la société CORRÉLATION Inc. est fière d'avoir été associée au Comité spécial. Del Lyngseth se joint à moi pour vous dire combien nous avons apprécié l'occasion de participer à ce projet si prometteur pour l'avenir de la Colombie-Britannique et du Canada tout entier.

Recevez, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Edgar Gallant, OC

C.P. 4310, Succursale E Ottawa (Ontario) K1S 5B3

TABLE DES MATIÈRES

Introduction 7

Contexte historique 11
- Article 23 de la Charte des droits et libertés 13
- Arrêt de la Cour suprême 13
- Le contexte en Colombie-Britannique 14

Méthode de travail 17
- Énoncé des principes fondamentaux 17

Un programme d'enseignement francophone en Colombie-Britannique 19
- Les besoins relatifs à l'élaboration du programme 20
- La part du français et de l'anglais dans l'enseignement 20
- La composante culturelle 20
- Les établissements scolaires 21

La structure de gestion 23
- La représentation proportionnelle et garantie (le modèle de l'Ontario) 23
- La méthode du critère variable 24
- Des petits conseils locaux et un conseil provincial (le modèle de la Saskatchewan) 25
- La double carte scolaire (le modèle du Nouveau-Brunswick) 25
- La structure en Colombie-Britannique 26
- Le mode d'élection 27
- Pouvoirs et responsabilités 29
- Les rapports organisationnels 29

Accès et éligibilité 31
- Les règles d'accès fondamentales 31
- Droit de participer à la gestion 32
- Éligibilité 33

Données démographiques 35

Relations de travail 37
- Principes concernant les relations de travail 38

Le financement 41
- Énoncé des principes financiers 41
- Quelques commentaires sur les principes 41
- Facteurs spéciaux relatifs aux coûts 42
- Immobilisations 43
- Évaluation des coûts 44
- Conclusion 47

La mise en oeuvre 49
Sommaire 52

Conclusion 55

Sommaire des recommandations 57
Principes fondamentaux 57
Le programme 57
Gestion 58
Accès 60
Droit de participer à la gestion 60
Relations de travail 61
Financement 61
Mise en oeuvre 63

Annexes:
1. Mandat 65
2. Échange de correspondance entre le Comité spécial et le ministre de l'Éducation 67
3. Communiqués de presse 71
4. Composition des groupes de travail 75
5. Liste des réunions 77
6. Districts scolaires existants situés dans les limites des conseils scolaires francophones proposés 79
7. Tableaux démographiques 81
8. Ministère de l'Éducation — Section de l'éducation en langue minoritaire — Fonctions 85

INTRODUCTION

En mai 1990, le gouvernement provincial a mis sur pied le Comité spécial de la Colombie-Britannique sur l'éducation en langue minoritaire officielle. Le ministre de l'Éducation a précisé la tâche principale du comité en ces termes:

> "Le Comité spécial recommandera les meilleures façons d'offrir l'éducation en français aux francophones de la Colombie-Britannique conformément aux dispositions de la *Charte des droits et libertés*, en respectant l'esprit d'ouverture et de générosité avec lesquels le gouvernement a l'intention de mettre ce programme sur pied."

Cette initiative faisait suite à une entente conclue entre le gouvernement et l'Association des parents francophones de la province concernant les droits scolaires de la minorité de langue officielle en Colombie-Britannique. Les conditions de cette entente sont présentées à l'annexe 1.

Il est à noter que le ministère a accepté de modifier la date originale prévue pour la présentation de notre rapport. Voir la correspondance entre le président et le ministre (annexe 2) et les communiqués de presse concernant le Comité spécial (annexe 3).

La composition du Comité spécial a été conçue afin d'assurer que les connaissances et les intérêts des principaux organismes qui interviennent dans le système scolaire provincial soient bien reflétés. En plus des personnes qui représentaient les associations francophones, (l'Association des parents du programme cadre de français et la Fédération des Franco-Colombiens) et le gouvernement, le Comité spécial comprenait également des représentants des organismes suivants: l'Association des conseillers scolaires de la Colombie-Britannique, la Fédération des enseignants de la Colombie-Britannique, l'Association des surintendants des districts scolaires de la Colombie-Britannique, l'Association des secrétaires-trésoriers des districts scolaires de la Colombie-Britannique et l'Association des directeurs et des sous-directeurs d'écoles de la Colombie-Britannique. Afin de faciliter le processus de consultation, suite auquel un rapport serait présenté au gouvernement, il a été également convenu que le rôle de président soit confié à une personne de l'extérieur de la province. Edgar Gallant, ancien haut fonctionnaire au gouvernement du Canada et une personnalité d'expérience dans le domaine de l'éducation en langue minoritaire, a été nommé à ce poste.

Le processus de désignation des membres du Comité a débuté par une série de consultations entre le président, les fonctionnaires du gouvernement et les organismes concernés. Au cours de ces consultations, l'objectif de l'exercice a été expliqué et la collaboration de chacun des organismes a été sollicitée. La réaction a été très positive; en effet, tous les intervenants ont reconnu l'urgence de résoudre la question de l'éducation en langue minoritaire et ils ont donc procédé à la nomination de leurs représentants au sein du Comité spécial. Lors de la mise sur pied du Comité, les candidats proposés ont tous, sans exception, reçu l'approbation du ministre.

Dès sa mise sur pied, il a été convenu que le Comité spécial ne serait pas, au sens propre du terme, un organisme représentatif. Les représentants des groupes intervenants ont été nommés en fonction de leur expérience personnelle et de leur connaissance des préoccupations des organisations dont ils font partie. En effet, les membres, grâce à leur connaissance d'un domaine particulier, ont contribué à l'élaboration des conclusions du comité et ce, avec l'aide de leur association, sans pour autant avoir à obtenir un mandat officiel pour se prononcer sur les différentes questions abordées. Par conséquent, bien que les noms des membres du Comité spécial apparaissent dans ce rapport, les diverses associations auxquelles ils ou elles appartiennent ne souscrivent pas nécessairement à toutes les recommandations qui y sont formulées.

Ce rapport présente donc les principales questions examinées par le Comité ainsi que les conclusions et les recommandations issues de son travail. En premier lieu, le contexte historique de l'éducation en langue minoritaire au Canada et en Colombie-Britannique sera exposé. Suivra ensuite la description des principaux sujets abordés tels, les principes fondamentaux établis par le Comité, le programme d'enseignement en français, les modèles de gestion, l'admissibilité et l'éligibilité, les données démographiques, le financement, les relations de travail et finalement, l'échéancier et les mécanismes de mise en oeuvre.

Le Comité spécial est d'avis que les recommandations avancées dans le présent rapport sont conformes au mandat qui lui a été confié et que leur mise en oeuvre permettra à la province de répondre aux aspirations de la minorité francophone en matière d'éducation, et ce, en respectant toutes les exigences de l'article 23 de la *Charte des droits et libertés*, tel qu'interprété par la Cour suprême du Canada.

La composition du Comité spécial se présente comme suit:

Nick Ardanaz
Association des directeurs et des sous-directeurs d'écoles de la Colombie-Britannique

Oscar Bedard
Politiques, Normes et Communications, Ministère de l'Éducation

Ingrid Clark
Association des conseillers scolaires de la Colombie-Britannique

Judith Clark
Association des conseillers scolaires de la Colombie-Britannique

J. Walter Dallamore
Association des secrétaires-trésoriers des districts scolaires de la Colombie-Britannique

Judy Dallas
Bureau des langues et des programmes multiculturels, ministère de l'Éducation

Martine Galibois-Barss
Association des parents du Programme cadre de français

Norma J. Mercer
Association des surintendants des districts scolaires de la Colombie-Britannique

Peter Owen
Division des politiques, de la planification et de la législation, ministère de l'Éducation

Vincent Pigeon
Fédération des Franco-Colombiens

Thierry Ponchet
Fédération des enseignants de la Colombie-Britannique

Suzanne Simard
Fédération des enseignants de la Colombie-Britannique

Harley Trudeau
Association des surintendants des districts scolaires de la Colombie-Britannique

Jacques Vinet
Fédération des Franco-Colombiens

Pierrette Woods
Association des parents du Programme cadre de français

Edgar Gallant, O.C.
Président
Comité spécial de la Colombie-Britannique sur l'éducation en langue minoritaire officielle

Del Lyngseth
Secrétaire
Comité spécial de la Colombie-Britannique sur l'éducation en langue minoritaire officielle

CONTEXTE HISTORIQUE

Les minorités de langues officielles constituent une partie importante de la population canadienne, peut-être beaucoup plus importante que de nombreuses personnes ne le croient. Le tableau suivant montre qu'en 1986, on comptait près d'un million de Canadiens francophones vivant à l'extérieur du Québec et à peine un peu moins de 700 000 anglophones au Québec.

Les minorités de langues officielles au Canada

1. Les minorités de langue française (à l'extérieur du Québec)

	*Population**					*Inscription aux écoles de langue minoritaire***
Province	*1951*	*1961*	*1971*	*1981*	*1986*	*1988-1989*
Terre-Neuve	2 321	3 150	3 640	2 655	2 670	230
Ile-du-Prince-Édouard	8 477	7 958	7 360	6 080	5 920	514
Nouvelle-Écosse	38 945	39 568	39 335	36 030	35 810	3 236
Nouveau-Brunswick	185 110	210 530	215 725	234 030	237 570	45 308
Ontario	341 502	425 302	482 045	475 605	484 265	94 302
Manitoba	54 199	60 899	60 545	52 560	51 775	5 355
Saskatchewan	36 815	36 163	31 605	25 540	23 720	1 254
Alberta	34 196	42 276	46 500	62 145	56 245	2 036
Colombie-Britannique	19 366	26 179	38 035	45 620	45 845	2 008
Yukon	308	443	450	585	620	41
Territoires du Nord-Ouest	581	994	1 165	1 235	1 420	-
Totaux	721 820	853 462	926 405	942 085	945 860	154 284

2. Minorité de langue anglaise (Québec)

Québec	558 256	697 402	789 185	706 110	678 785	106 271

* Source: Publication par le Secrétariat d'État intitulée *"Profils démolinguistiques"*, ISBN 0-662-57072-3

** Source: Annexe H, *Rapport annuel au Parlement* par le Secrétaire d'État sur son mandat concernant les langues officielles - 1989-1990, ISBN 0-662-57137-1

La dualité linguistique est de toute évidence une caractéristique fondamentale de la société canadienne. Cependant, au cours de son histoire, le Canada n'a pas toujours reconnu, comme il le fait aujourd'hui, l'importance de cette caractéristique. La publication du rapport de la Commission royale d'enquête sur le bilinguisme et le biculturalisme en 1968 et l'adoption subséquente de la *Loi sur les langues officielles* en 1969, ont contribué à cette prise de conscience. En 1977 à St. Andrews, et en 1978 à Montréal, les premiers ministres provinciaux ont exprimé leur volonté de maintenir les droits linguistiques minoritaires et ils ont expressément reconnu que l'éducation est la base même de la langue et de la culture; ils ont convenu qu'ils feraient tout leur possible pour offrir l'enseignement en français et en anglais lorsque le nombre le justifie. En 1982, la *Charte canadienne des droits et libertés*, enchâssée dans la Loi constitutionnelle, garantissait les droits linguistiques dont le droit à l'instruction dans la langue de la minorité, comme le précise l'article 23. La *Loi sur les langues* officielles de 1988 avait pour objectif de renforcer le principe de l'égalité des deux langues officielles, appuyant le développement des minorités francophones et anglophones et favorisant l'usage du français et de l'anglais au sein de la société canadienne.

Cette reconnaissance officielle de la dualité linguistique comme caractéristique fondamentale du Canada a engendré nombre d'initiatives dignes de mention partout au pays. Les services du gouvernement fédéral sont offerts dans les deux langues officielles. À l'extérieur du Québec, le nombre d'écoles de langue française s'accroît. Le nombre d'étudiants anglophones qui s'inscrivent dans les programmes d'immersion pour mieux apprendre leur deuxième langue officielle, augmente lui aussi très rapidement.

Malgré ces faits encourageants, l'érosion de la langue et de la culture des minorités francophones du Canada demeure un problème. Plusieurs études ont démontré que ces tendances sont pratiquement inévitables lorsqu'une minorité est noyée dans un environnement linguistique majoritaire. D'après ces études, la seule façon de remédier à ce problème est d'offrir une éducation et des activités scolaires dans la langue minoritaire comme première langue d'instruction. Les écoles de la minorité jouent aussi un rôle essentiel comme centres d'activités culturelles et communautaires.

Ceci ne signifie pas pour autant que la minorité n'apprendra pas la langue de la majorité. L'influence du milieu dans lequel les étudiants minoritaires évoluent est telle que l'apprentissage de la langue majoritaire est inévitable et de plus indispensable pour pleinement participer à la société. Cependant, les étudiants minoritaires auront au moins la possibilité de garder leur langue et de conserver leur patrimoine culturel. Ils seront en fait bilingues et contribueront ainsi, dans leur province, à l'épanouissement de l'autre langue officielle du Canada et de la culture qui s'y rattache.

Au cours des années qui ont suivi l'entrée en vigueur de la *Charte des droits et libertés*, la mise en oeuvre des droits en matière d'éducation a été abordée de façons très diverses dans les différentes régions du Canada. La multiplicité des approches est attribuable entre autres à la difficulté de déterminer le sens exact de l'article 23 de la *Charte* qui garantit ces droits. La Cour suprême a finalement résolu cette difficulté par son jugement définitif du 15 mars 1990 dans l'affaire Mahé c. la province de l'Alberta.

Puisque l'article 23 et l'interprétation qu'en a faite la Cour suprême sont la base même des recommandations présentées dans ce rapport, l'article 23 est reproduit intégralement ci-

dessous de même que plusieurs citations tirées de l'arrêt de la Cour suprême énonçant certains principes fondamentaux qui se rapportent à notre tâche.

Article 23 de la *Charte des droits et libertés*

"23. (1) Les citoyens canadiens:

a) dont la première langue apprise et encore comprise est celle de la minorité francophone ou anglophone de la province où ils résident, ou

b) qui ont reçu leur instruction, au niveau primaire, en français ou en anglais au Canada et qui résident dans une province où la langue dans laquelle ils ont reçu cette instruction est celle de la minorité francophone ou anglophone de la province, ont dans l'un ou l'autre cas, le droit d'y faire instruire leurs enfants aux niveaux primaire et secondaire, dans cette langue.

(2) Les citoyens canadiens dont un enfant a reçu ou reçoit son instruction, au niveau primaire ou secondaire, en français ou en anglais au Canada ont le droit de faire instruire tous leurs enfants, aux niveaux primaire et secondaire, dans la langue de cette instruction.

(3) Le droit reconnu aux citoyens canadiens par les paragraphes (1) et (2) de faire instruire leurs enfants, aux niveaux primaire et secondaire, dans la langue de la minorité francophone ou anglophone d'une province:

a) s'exerce partout dans la province où le nombre des enfants des citoyens qui ont ce droit est suffisant pour justifier à leur endroit la prestation, sur les fonds publics, de l'instruction dans la langue de la minorité;

b) comprend, lorsque le nombre de ces enfants le justifie, le droit de les faire instruire dans des établissements d'enseignement de minorité linguistique financés sur les fonds publics."

Arrêt de la Cour suprême

Dans son arrêt concernant l'affaire Mahé c. Alberta, la Cour suprême a énoncé un certain nombre de principes qui s'appliquent à l'interprétation de l'article 23 de la *Charte*. Voici quelques citations tirées du volume 1 du Recueil des arrêts de la Cour suprême du Canada (1990) exposant ces principes.

1. "L'objet général de l'article 23 de la *Charte* est de maintenir les deux langues officielles du Canada et les cultures qu'elles représentent, et à favoriser l'épanouissement de chacune de ces langues, dans la mesure du possible, dans les provinces où elle n'est pas parlée par la majorité." (p. 344, 1990, 1 RCS)

2. "L'article cherche à atteindre ce but en accordant aux parents appartenant à la minorité linguistique des droits à un enseignement dispensé dans leur langue, partout au Canada." (p. 344)

3. "L'article 23 est destiné en outre à remédier, à l'échelle nationale, à l'érosion progressive des minorités parlant l'une ou l'autre des langues officielles et à appliquer la notion de 'partenaires égaux' des deux groupes linguistiques officiels dans le domaine de l'éducation." (p. 344) ("...l'article ne vise pas à garantir simplement le statu quo." (p. 385)

4. "Ce qui est essentiel pour sa réalisation, c'est que le groupe linguistique minoritaire ait un contrôle sur les aspects de l'éducation qui concernent ou qui touchent sa langue et sa culture." (p. 345)

5. "Lorsque le nombre le justifie, l'article 23 confère aux parents appartenant à la minorité linguistique un droit de gestion et de contrôle à l'égard des établissements d'enseignement où leurs enfants se font instruire." (p. 344) ("...les calculs pertinents ne se limitent pas aux subdivisions scolaires existantes." (p. 386))

6. "Lorsque le degré susmentionné de gestion est justifié, la qualité de l'enseignement dispensé à la minorité linguistique devra en principe être, dans une mesure raisonnable, égale à celle de l'enseignement donné à la majorité, sans avoir à être identique, et les fonds publics adéquats à cette fin doivent être fournis." (p. 345) ("...les fonds affectés aux écoles de la minorité linguistique doivent être au moins équivalents, en proportion du nombre d'élèves, aux fonds affectés aux écoles de la majorité. Dans des circonstances particulières, les écoles de la minorité linguistique pourraient être justifiées de recevoir un montant supérieur, par élève, à celui versé aux écoles de la majorité." (p. 378) ("...le caractère réparateur de l'article 23 signifie que de tels écarts dans les coûts, s'ils ne sont pas excessifs, doivent être acceptés." (page 387))

7. "L'article 23 confère à un groupe un droit qui impose au gouvernement des obligations positives de changer ou de créer d'importantes structures institutionnelles." (p. 365) ("...L'article 23 requiert seulement un niveau minimum de gestion et de contrôle dans une situation donnée; il ne fixe pas un maximum." "...des autorités provinciales et locales peuvent bien sûr accorder à des groupes minoritaires un degré de gestion et de contrôle plus élevé." (p. 379))

Le contexte en Colombie-Britannique

Dans l'ouest du Canada, il existe encore des concentrations considérables de francophones, bien qu'ils ne représentent qu'une faible proportion de la population totale. La minorité s'est bien intégrée à la société dont elle fait partie, mais elle a un sérieux problème d'assimilation linguistique et culturelle. Le tableau présenté au début de ce chapitre montre le déclin de la population francophone en Saskatchewan et au Manitoba sur une période de 35 ans. L'Alberta et la Colombie-Britannique ont connu une forte croissance de la population au cours de la même période. Cependant, cette hausse est attribuable à une forte migration de francophones pendant ces années; si un grand nombre de ces personnes n'avaient pas perdu leur langue et leur culture, la population de langue minoritaire serait beaucoup plus forte.

En Colombie-Britannique, les pressions exercées sur la culture et la langue française sont particulièrement puissantes en raison de la faible proportion de francophones et de leur

dispersion dans la province. En fait, le taux d'assimilation a été établi à plus de 70 p. 100.

C'est en 1978, suite à la déclaration de 1977 des premiers ministres provinciaux à St. Andrews (Nouveau-Brunswick), que le ministère de l'Éducation a lancé le Programme cadre de français, un programme d'éducation en français destiné à desservir les francophones de la Colombie-Britannique. Il s'agissait d'un pas important; ce programme est considéré comme la première des politiques provinciales en matière d'éducation en langue minoritaire à l'extérieur du Québec.

Depuis le lancement du Programme cadre, la population étudiante a grimpé à 2 100 étudiants réparties dans 40 programmes et 23 districts scolaires. Par rapport à l'histoire passée, les progrès réalisés au cours des 12 dernières années sont considérables, et cela laisse supposer qu'on comprend de mieux en mieux la situation de la minorité de langue officielle dans la province et qu'on l'appuie de plus en plus.

Le nouveau programme n'a pas évolué sans problèmes. Du point de vue de la collectivité francophone, de nombreuses frustrations sont apparues associées à l'absence de contrôle efficace sur les programmes et les ressources et à la nécessité d'exercer une surveillance continue. Le groupe de parents (l'Association des parents du Programme cadre de français, APPCF) devait notamment travailler à faire accepter l'idée d'un programme en français par les conseils scolaires, à obtenir des établissements adéquats et à faire en sorte que les enseignants et autres membres du personnel soient engagés. Les programmes d'études et les ressources pédagogiques disponibles continuent de faire problème et on éprouve des difficultés à garder les enseignants en raison du surmenage associé à des situations de stress. En outre, la clientèle actuellement desservie par le programme est faible par rapport à la population francophone. Sur les 20 000 enfants d'âge scolaire admissibles en vertu de l'article 23 de la *Charte*, à peine 2 100 sont inscrits au Programme cadre.

Les associations francophones sont en négociation continuelle avec les districts scolaires et le gouvernement provincial au sujet du programme. Malgré certains succès, les progrès réalisés sont loin de satisfaire aux exigences de l'article 23. De manière plus précise, même si *The new School Act* (1989) définissait l'accès et l'admissibilité, elle ne résolvait pas les questions cruciales de la qualité de l'éducation, de la gestion et du contrôle par la minorité linguistique de ses programmes d'éducation. Pour cette raison, l'Association des parents du Programme cadre de français (APPCF), la Fédération des Franco-Colombiens (FFC) et deux parents ont maintenu leur décision de poursuivre le gouvernement devant la Cour suprême de la province.

Subséquemment, la Cour suprême du Canada rendait sa décision le 15 mars 1990. À la lumière de ce jugement, le gouvernement provincial et l'APPCF ont négocié une entente (annexe 1) en vertu de laquelle la poursuite judiciaire serait suspendue et le présent Comité spécial mis sur pied.

MÉTHODE DE TRAVAIL

Le Comité spécial a décidé d'organiser son travail en subdivisant la question en principaux éléments et en les attribuant à des groupes de travail pour étude détaillée. Les groupes faisaient rapport périodiquement au Comité spécial qui s'est appuyé sur ce travail pour élaborer ses conclusions et ses recommandations au gouvernement.

Des groupes de travail ont été mis sur pied dans les domaines suivants:

- Les données démographiques, l'accès et l'admissibilité;
- Les meilleures façons de fournir des services d'enseignement;
- Le financement.

Le Comité spécial a également décidé que la question des relations de travail méritait une attention particulière. Plutôt que de créer un autre groupe de travail pour étudier cette question, le Comité a conclu que tous ses membres partageaient des intérêts vitaux dans ce domaine de la plus haute importance et que, par conséquent, il siégerait en "comité plénier". Une réunion spéciale du Comité a donc été organisée pour discuter en profondeur de ce sujet.

Le Comité a jugé qu'il serait important d'élaborer un énoncé des principes fondamentaux sur lequel s'appuierait son travail et qui servirait de cadre pour les diverses activités qui étaient lancées. Selon le Comité ces principes constituent une base solide pour ses travaux en vue d'atteindre les objectifs du gouvernement en conformité avec la *Charte*.

Énoncé des principes fondamentaux

1. Mettre en oeuvre en Colombie-Britannique les droits à l'éducation de la minorité francophone garantis par la *Charte des droits et libertés* tel qu'interprétés par la Cour suprême du Canada et, en particulier, préserver et promouvoir la culture et la langue françaises et renverser la tendance à l'assimilation progressive de la minorité francophone de la province.
2. S'assurer que la qualité de l'éducation dispensée aux étudiants francophones admissibles de la Colombie-Britannique soit égale à celle offerte à la majorité.
3. Assurer le financement des établissements nécessaires et leur fonctionnement y compris, là où le nombre le justifie, des écoles secondaires et élémentaires francophones autonomes.
4. Assurer l'intégration du système francophone au système scolaire public provincial.
5. Assurer une participation appropriée de la communauté francophone aux processus et structures de prise de décision par les autorités gouvernementales touchant l'éducation en français.
6. Prévoir un système qui garantira aux francophones la gestion et le contrôle appropriés de l'éducation en français en Colombie-Britannique.

7. Prévoir une mise en oeuvre harmonieuse au cours d'une période de transition raisonnable.

8. Mettre en oeuvre une structure qui encouragera la collaboration entre les composantes francophones et anglophones du système d'éducation de la Colombie-Britannique.

UN PROGRAMME D'ENSEIGNEMENT FRANCOPHONE EN COLOMBIE-BRITANNIQUE

Le Comité spécial s'est posé une question fondamentale dès le début de ses travaux: "Qu'est-ce qu'un programme d'enseignement francophone pour la minorité de langue officielle de la Colombie-Britannique?" La Loi scolaire définit comme suit "l'énoncé de mission" du système d'éducation de la Colombie-Britannique:

> "Le système scolaire de la Colombie-Britannique a pour but de permettre aux élèves de développer leur potentiel individuel et d'acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour contribuer à l'établissement d'une société saine et d'une économie prospère et durable."

Le Comité a répondu à la question ci-dessus en ajoutant ce qui suit à "l'énoncé de mission":

> "Un programme d'enseignement francophone est un programme où l'enseignement est dispensé en français - sauf pour l'anglais - au sein du système public. Ce programme est conçu pour permettre aux élèves qui y sont admis en vertu de l'article 23 d'atteindre les objectifs du système public dans le respect de leur identité culturelle.
>
> Le programme allant de la 1re année (M) jusqu'à la fin des études secondaires, doit être élaboré en fonction du "Year 2000 Framework for Learning", en tenant compte des besoins culturels et linguistiques particuliers des étudiants francophones.
>
> Bien qu'il incombe au ministère de l'Éducation d'établir les politiques, les directives et les normes globales, les groupes de langue minoritaire doivent avoir un degré approprié de contrôle sur l'établissement des programmes francophones. L'élaboration du programme d'études commun et le développement de programmes incombent toujours au Ministère. Comme les principes directeurs de "Year 2000" se concentrent sur l'élève et les résultats souhaités plutôt que sur les contenus de cours, les contenus des programmes d'études en langue minoritaire pourront différer de ceux de la majorité. Les besoins pédagogiques particuliers des étudiants francophones seront comblés par une procédure appropriée visant à assurer l'apport des représentants de langue minoritaire à l'élaboration des programmes.
>
> La communauté francophone au sens large doit appuyer l'école et la famille en assurant aux enfants un milieu communautaire sain et stimulant.
>
> Le programme francophone doit offrir des choix de cours qui permettront aux élèves d'être admis dans les établissements postsecondaires de la Colombie-Britannique."

Le Comité estime que la province a réalisé des progrès réels dans l'élaboration d'un programme d'enseignement au service de sa minorité linguistique.

Les besoins relatifs à l'élaboration du programme

Par ailleurs, il reste encore beaucoup à faire si l'on veut combler les besoins du programme. Les documents de soutien du programme d'études sont en général inadéquats et en quantité insuffisante. Les ressources pédagogiques sont souvent des traductions où l'élément culturel est absent. Ces lacunes imposent des exigences supplémentaires aux enseignants du Programme cadre qui doivent élaborer et adapter des documents répondant aux besoins de leurs classes.

Compte tenu de ces problèmes, le Comité spécial conclut que, pendant la période de mise en oeuvre comme par la suite, la nouvelle composante francophone doit recevoir du Ministère et des conseils scolaires francophones les ressources (humaines et financières) suffisantes pour permettre le développement du programme d'enseignement en français.

Le Comité a noté avec satisfaction la récente mesure prise par les ministères de l'Éducation des quatre provinces de l'Ouest visant à mettre sur pied un consortium afin d'élaborer et de partager les programmes d'études, les ressources pédagogiques et le matériel de soutien servant à l'éducation en langue minoritaire. Cette démarche devrait permettre une mise en commun des ressources afin d'améliorer le programme à un coût moins élevé.

La part du français et de l'anglais dans l'enseignement

Le Comité spécial s'est interrogé sur la part respective du français et de l'anglais dans l'enseignement qui répondrait le mieux aux besoins des élèves francophones. Actuellement, le Programme cadre est un programme unilingue français, sauf pour l'enseignement de l'anglais qui est actuellement enseigné à partir de la 3e année.

Le Comité favorise l'introduction de l'enseignement de l'anglais à la première année du programme intermédiaire (actuellement, 4e année) parce que les enfants francophones de la Colombie-Britannique sont très exposés à l'anglais et ont besoin d'un plus grand nombre d'heures d'enseignement en français pour contrer les pressions menant à la perte de leur langue et de leur culture. Le temps consacré à l'apprentissage de la langue anglaise ne doit pas être inférieur à 10 p. 100 ni supérieur à 20 p. 100 du temps total d'enseignement.

Il a été convenu qu'il faudrait exercer une surveillance et une évaluation continues de cet aspect du programme francophone, et élaborer un programme d'études pour l'enseignement de l'anglais adapté aux besoins particuliers des étudiants francophones. Il sera important de s'assurer notamment que le programme permette aux étudiants francophones d'être admis aux institutions postsecondaires de la Colombie-Britannique.

La composante culturelle

Lorsque l'on examine en détail les besoins de la minorité francophone, il apparaît évident que le programme francophone doit faire plus que fournir une éducation en français. Il doit encourager l'élève inscrit au programme à se servir de ses habiletés langagières. Il ne s'agit pas d'un objectif facile à atteindre, compte tenu du milieu ambiant largement anglophone qui caractérise la Colombie-Britannique. Le programme d'enseignement

francophone doit contenir une forte composante culturelle. Il doit susciter l'intérêt pour l'histoire et la culture canadiennes françaises et créer chez les étudiants un sentiment d'appartenance à ce groupe ainsi qu'à la société de la Colombie-Britannique en général. Si le programme scolaire peut permettre la mise sur pied d'activités culturelles et autres en français, et créer une ambiance générale favorable à la langue française, alors cet objectif pourra être atteint.

La mise en oeuvre d'un système francophone de gestion scolaire est fondamentale pour réaliser cet aspect du programme. Une ambiance plus francophone à l'administration, pour les activités scolaires et culturelles sera plus facilement créée dans un système de contrôle et de gestion francophone. Les enseignants francophones seront en mesure de communiquer entre eux et de partager les activités de perfectionnement professionnel; des échanges culturels et sportifs entre écoles francophones pourront être organisés, et ainsi de suite.

Les établissements scolaires

Évidemment, la création d'une ambiance francophone et la présentation d'une gamme plus vaste d'activités en français pourra se faire plus facilement dans un établissement distinct ou "autonome". Dans ce cas, il devient plus facile pour l'école de devenir un foyer culturel pour la collectivité francophone de la Colombie-Britannique et d'augmenter ainsi les échanges entre la collectivité et ses enfants d'âge scolaire.

Cependant, cet objectif ne peut facilement être atteint en Colombie-Britannique en raison de la faible densité de la population minoritaire dans la plupart des localités. En vertu de la politique actuelle, un programme cadre doit être ouvert lorsqu'il y a 10 étudiants au niveau primaire et/ou 15 étudiants au niveau secondaire. Dans la plupart des cas, ces chiffres ne justifient pas un immeuble séparé. En fait, même si 40 Programmes cadres ont été mis sur pied à ce jour dans la province, il n'y a actuellement que quatre écoles où un immeuble est entièrement réservé aux étudiants francophones. Cependant, il est à noter que les petites écoles "autonomes" comptant moins de 50 élèves, sont monnaie courante dans le système d'éducation de la Colombie-Britannique. Quarante-cinq districts scolaires de la Colombie-Britannique (ou 66 p. 100) ont, ensemble, plus d'une centaine de ces petites écoles.

Le Comité spécial reconnaît l'utilité des installations autonomes, lorsque le nombre le justifie, et certaines alternatives telles que combiner des programmes plus petits dans certaines localités ou créer des écoles secondaires régionales ont été suggérées. Cependant, le Comité ne fait pas de recommandations pour des emplacements particuliers. Il incombera à la nouvelle structure de gestion francophone de préciser ces dispositions.

LA STRUCTURE DE GESTION

La question centrale que devait étudier le Comité spécial était celle de la gestion du système d'éducation francophone. Il ne fait aucun doute qu'une bonne partie de la frustration de la minorité francophone par rapport au développement de l'éducation en français dans cette province trouve sa source dans l'absence de services de gestion et de contrôle. Dans la plupart des cas, les francophones devaient lutter pour garantir un minimum d'équipement et de ressources leur permettant de dispenser un programme d'enseignement acceptable. Cela ne signifie pas que les districts scolaires faisaient preuve de mauvaise volonté; en fait, dans certains districts, un effort louable a été fait pour soutenir des programmes francophones viables. Toutefois, il faut admettre que les préoccupations d'une petite minorité ne constituent pas très souvent une grande priorité pour des conseils scolaires qui doivent faire face à une multitude de questions d'importance pour la majorité qu'ils représentent.

Il ne fait aucun doute que cette réalité a amené la Cour suprême à conclure (dans l'affaire Mahé c. l'Alberta) qu'il est essentiel, pour atteindre l'objectif de l'article 23, que le groupe de langue minoritaire ait le contrôle sur les aspects de l'éducation qui touchent à sa langue et à sa culture ou qui ont un effet sur celles-ci. La Cour a déclaré que l'article 23 confère à la minorité un droit de gestion et de contrôle, là où le nombre le justifie, et que ce droit "impose au gouvernement des obligations positives de changer ou de créer d'importantes structures institutionnelles."

Ce droit a été reconnu dans le mandat du Comité (voir point 4 de l'annexe 1), lequel fait mention d'une mesure appropriée de gestion et de contrôle là où le nombre le justifie. Le Comité spécial ne devait pas se demander s'il devait y avoir ou non une gestion francophone: cela était acquis. Le Comité spécial avait pour rôle de recommander la forme de gestion qui s'appliquerait le mieux à la situation prévalant en Colombie-Britannique.

À cette fin, le Comité et son groupe de travail sur les meilleures façons de fournir des services d'enseignement à la minorité ont examiné divers systèmes de gestion des programmes d'enseignement en langue minoritaire mis en oeuvre ou en voie de l'être à travers le pays. Les principaux modèles, ainsi que les considérations clé se rapportant à chacun, sont décrits dans les paragraphes qui suivent.

La représentation proportionnelle et garantie (le modèle de l'Ontario)

À première vue, ce modèle semble nécessiter le moins de modifications au système actuel parce que les mêmes districts scolaires et les mêmes conseils scolaires sont maintenus. Cependant, la minorité linguistique élit des conseillers qui sont chargés de surveiller quelques aspects du programme francophone. Le nombre de conseillers de la minorité correspond à la même proportion que le nombre d'étudiants de la minorité par rapport à l'ensemble de la clientèle scolaire. Toutefois, lorsque la population minoritaire est trop faible pour justifier d'avoir des membres sur une base proportionnelle, elle a la garantie

d'un nombre minimum de conseillers (en Ontario, le nombre garanti est de trois).

Le Comité a conclu que ce système ne serait pas applicable à la Colombie-Britannique. Un certain nombre de considérations mènent à cette conclusion:

1. La population francophone est beaucoup trop dispersée pour qu'une représentation efficace soit possible sur une base proportionnelle. Une garantie d'un ou de plusieurs conseillers francophones sur tous les conseils scolaires touchés, serait indûment coûteuse et lourde.
2. Une situation où les conseillers de la minorité prendraient toutes les décisions concernant les écoles de la minorité et participeraient également à la gestion générale de l'ensemble du district, créerait une distorsion au sein des conseils scolaires, certains conseillers ayant des droits et des pouvoirs particuliers par rapport aux autres.
3. Les budgets seraient plus complexes et provoqueraient des frictions. Il faudrait probablement prévoir des dispositions distinctes pour les écoles de la majorité, les écoles de la minorité et les services administratifs conjoints. Cela pourrait aussi entraîner des coûts supplémentaires.
4. S'il n'y avait qu'un seul conseiller représentant la minorité à un conseil, la charge de travail de cette personne qui devrait prendre toutes les décisions par rapport à l'enseignement minoritaire serait excessive et le taux de succès pour combler les besoins de l'enseignement minoritaire ne serait pas très supérieur à celui de la situation actuelle.
5. Il ne serait pas possible d'adopter une démarche coordonnée pour le programme francophone dans la province dans son ensemble, ou de mettre sur pied des regroupements territoriaux d'étudiants de la minorité afin de réaliser l'efficacité du programme, puisque les limites des districts existants seraient maintenues.
6. Le même programme relèverait de deux pouvoirs administratifs et les enseignants devraient rendre compte à deux administrations.

Il convient de noter que même en Ontario, où la minorité est beaucoup plus nombreuse, la représentation proportionnelle et garantie ne donne pas les résultats escomptés et la province semble s'orienter davantage vers la mise sur pied d'autres conseils scolaires linguistiques. En Alberta, le modèle a été envisagé et rejeté par l'*Alberta School Trustees' Association* et par les associations francophones en faveur de conseils scolaires linguistiques régionaux.

La méthode du critère variable

La Cour suprême mentionne une méthode du critère variable selon laquelle un degré variable de gestion pourrait être accordé dans une province selon la concentration de francophones. Un conseil scolaire ayant tous les pouvoirs serait situé au haut de l'échelle, suivi d'un modèle de représentation proportionnelle et, au bas de l'échelle, on trouverait un minimum de gestion et de contrôle par des comités de parents.

Le Comité spécial estime que la méthode du critère variable ne répondrait pas aux besoins de la Colombie-Britannique. Le concept d'un comité de parents ayant des fonctions déléguées n'est pas prévu par la législation provinciale concernant les conseils scolaires. Au mieux, ce genre de comité aurait une fonction consultative et serait inefficace; comme modèle de gestion et de contrôle, il n'atteindrait pas l'objectif de l'article 23 et perturberait les activités du conseil scolaire. Si certaines régions avaient recours au système de représentation proportionnelle, elles seraient aux prises avec toutes les difficultés déjà mentionnées. Une combinaison de méthodes créerait un système très fragmenté et, par conséquent, inefficace pour l'enseignement en français dans la province.

En bref, l'objectif d'une gestion scolaire francophone ne serait pas atteint et l'intention de l'article 23 ne serait pas respectée.

Des petits conseils locaux et un conseil provincial (le modèle de la Saskatchewan)

Selon le modèle proposé en Saskatchewan, chaque collectivité comptant une école francophone peut élire son propre conseil scolaire qui détient la plupart des pouvoirs et des responsabilités des conseils scolaires réguliers. Cependant, les conseils locaux doivent à leur tour choisir des représentants à un conseil général qui est chargé de la coordination générale du système francophone et de la prestation de divers services à plusieurs écoles (dont beaucoup seraient trop petites pour se permettre du personnel spécialisé).

Le Comité a conclu que ce modèle ne conviendrait pas à la situation en Colombie-Britannique. La très grande dispersion des francophones dans la province, le grand nombre de petits programmes et les vastes distances à franchir rendraient le concept de conseil général trop difficile à mettre en oeuvre.

La double carte scolaire (le modèle du Nouveau-Brunswick)

Ce système comprend la création de districts scolaires séparés et distincts pour chaque groupe de langue officielle dans la province. Les limites ne coïncident pas et les districts anglophones et francophones se chevauchent. Les conseils scolaires de tous les districts possèdent exactement les mêmes pouvoirs. Ce genre de méthode peut provoquer des problèmes lorsqu'il faut recourir à des impôts locaux pour financer une partie des frais du système d'éducation; la définition de l'assiette fiscale appropriée pour la minorité comporte de sérieuses difficultés. Cependant, au Nouveau-Brunswick, ce problème ne se pose pas car tous les fonds sont fournis par le gouvernement provincial. La Colombie-Britannique se trouve pratiquement dans la même situation (à l'exception des référendums).

Le Comité a conclu qu'une certaine adaptation de cette méthode répondrait le mieux aux besoins de la province. Elle éviterait les nombreux problèmes associés à la représentation proportionnelle tout en offrant la possibilité de répondre aux besoins particuliers de la minorité francophone. Notamment, elle offrirait une plus grande flexibilité (n'étant pas limitée aux districts scolaires) pour répondre aux besoins des élèves francophones de

manière plus efficace. Elle serait plus facile à faire fonctionner qu'un système qui exigerait un partage des ressources au sein d'un district scolaire et provoquerait moins de mésententes avec la majorité. Le personnel de l'école francophone ne serait plus dans une situation minoritaire lorsqu'il exprimerait ses préoccupations.

Finalement, les conseils francophones seraient essentiellement le miroir des conseils anglophones; le système ne serait pas perçu comme quelque chose de "spécial" pour la minorité.

La structure en Colombie-Britannique

Le Comité a examiné en détail deux modèles de rechange pour adapter cette démarche en Colombie-Britannique:

(a) Le modèle du Conseil scolaire unique

Ce modèle prévoit la création d'un seul conseil scolaire francophone qui aurait compétence sur les programmes scolaires francophones pour l'ensemble du territoire de la province. Il s'agit d'une vaste superficie à couvrir par un seul conseil scolaire mais on pourrait prendre des dispositions pour refléter les intérêts régionaux et locaux. Dans le modèle étudié par le Comité, il y aurait des comités consultatifs de parents à l'échelon local et trois comités régionaux pour étudier les besoins locaux et conseiller l'ensemble du Conseil. Cependant, les pouvoirs de décision seraient tous confiés au conseil scolaire unique.

Ce modèle pourrait offrir l'avantage de "l'unité fait la force". La capacité d'adopter une démarche coordonnée à l'enseignement en français, d'élaborer des conditions d'emploi, etc. serait maximisée.

Par ailleurs, il y aurait des inconvénients à tenter de desservir toute la province avec un seul conseil scolaire. Les distances séparant l'école du centre décisionnel seraient grandes et la capacité de prendre en compte les besoins particuliers des collectivités éloignées serait plutôt faible. Très certainement, certaines collectivités plus petites et éloignées pourraient craindre, par exemple, que la région de Vancouver exerce une influence indue sur le système.

(b) La structure proposée pour la Colombie-Britannique

L'autre modèle étudié par le Comité prévoit la création de conseils scolaires francophones régionaux. Le Comité s'est déclaré en faveur de ce modèle parce qu'il conserverait la plupart des avantages du modèle à un seul conseil scolaire tout en évitant ses inconvénients.

Le modèle recommandé serait globalement défini au point de départ par trois conseils scolaires régionaux, à savoir:

1. Le sud et la région côtière de la Colombie-Britannique — ce district aurait son centre à Vancouver et couvrirait tout le sud de la province. Il comprendrait également les régions côtières nordiques, en raison du réseau de transport.

2. L'Ile de Vancouver, qui aurait son centre à Nanaimo.

3. Le nord de la Colombie-Britannique — ayant pour centre Prince George et couvrant le reste de la province.

La carte ci-jointe montre les limites des districts francophones proposés par rapport au districts scolaires actuels. L'annexe 6 dresse la liste des districts scolaires actuels qui seraient situés dans les limites de chaque conseil scolaire francophone.

Il est à noter que cette structure serait celle de la période initiale; si le système croît suffisamment, d'autres districts pourront être créés plus tard.

Évidemment, le modèle des trois conseils scolaires ne comporte pas les mêmes garanties d'une démarche unifiée que le modèle d'un seul conseil scolaire; il sera de plus important d'assurer une étroite coordination de l'ensemble du système, particulièrement pendant la phase de mise en oeuvre. Le Comité spécial a formulé des recommandations précises à cet effet qui sont présentées dans la partie du rapport traitant de la mise en oeuvre.

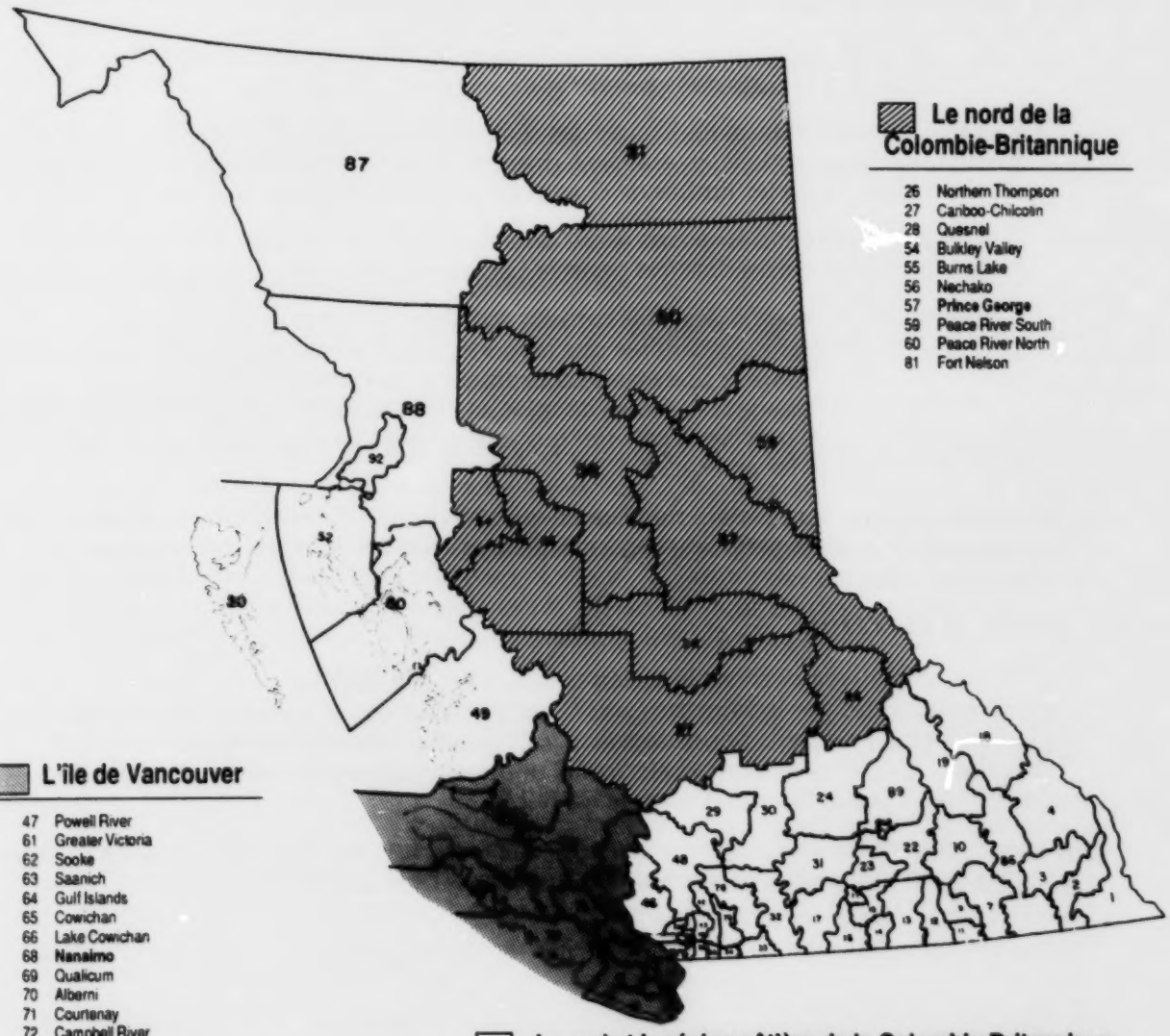
Le Comité a examiné un certain nombre de questions secondaires liées à la mise sur pied de la nouvelle structure proposée qui sont décrites dans les paragraphes suivants.

Le mode d'élection

Au départ, les nouveaux conseils scolaires francophones devraient être formés de trois conseillers nommés par le Ministre (voir la partie sur la mise en oeuvre). Plus tard, cinq ou sept membres des conseils pourraient être élus selon un système de "circonscriptions électorales". Une circonscription électorale pourrait comprendre plusieurs écoles et collectivités où la population desservie est faible.

Les élections aux conseils scolaires francophones, une fois ceux-ci créés, seraient menées de la même façon que pour les autres conseils scolaires de la province.

Les conseils scolaires francophones proposés



Pouvoirs et responsabilités

Seuls les conseils scolaires francophones seraient chargés de dispenser le Programme cadre (ou un programme portant un autre nom destiné à la minorité linguistique). Les responsabilités seraient transférées aux nouveaux conseils scolaires dans toute la province à une date précise. Les conseils scolaires francophones devraient être habilités à conclure des ententes contractuelles avec d'autres conseils scolaires pour combler des besoins plus faciles à combler de cette façon.

Les pouvoirs et les responsabilités des conseils scolaires francophones devraient être essentiellement les mêmes que ceux des conseils scolaires anglophones. Par exemple, les conseils scolaires seraient chargés d'offrir la même gamme de services spécialisés aux écoles francophones que ceux offerts par le système anglophone. Toutefois, les conseils scolaires francophones seraient chargés de surveiller la prestation de tous les services culturels ou autres qui sont uniques au système francophone et qui pourraient être élaborés et financés en vertu d'ententes spéciales.

De même, les conseils scolaires francophones seraient chargés d'établir les programmes en éducation conformément aux lignes directrices et règlements du ministère. (Par exemple, des programmes primaires/élémentaires doivent être établis lorsqu'il y a dix étudiants, et des programmes secondaires lorsqu'il y en a quinze. Au nombre de ces responsabilités, on pourrait également signaler la mise sur pied d'établissements autonomes, le partage ou la location de locaux, ou le matériel pour l'enseignement à distance, le cas échéant.)

Même si les services de garderie et les programmes préscolaires dépassent la portée des décisions qui découlent de ce rapport, le Comité spécial souhaite souligner l'importance de ces programmes pour contrer le processus d'assimilation en permettant aux très jeunes enfants de mieux maîtriser leur langue et par conséquent d'être mieux préparés pour participer aux classes en langue française lorsqu'ils commencent l'école. Le Comité spécial recommande que les conseils scolaires francophones aient la capacité, le cas échéant, de coordonner les services de garderie et programmes préscolaires avec les programmes scolaires.

Les rapports organisationnels

Pour assurer l'attention gouvernementale appropriée au nouveau système francophone, une section doit être mise sur pied au sein du Ministère qui aura pour seul mandat de se consacrer à l'enseignement dans la langue de la minorité, et qui sera dirigée par un fonctionnaire de niveau supérieur qui permette un accès complet au processus décisionnel. Cette section devrait fonctionner dans les deux langues officielles de manière à fournir les services en français au système scolaire francophone et à pouvoir représenter les intérêts de ce dernier au sein du Ministère. L'annexe 8 dresse une liste des fonctions que cette section devrait assumer.

Le système francophone devrait être représenté dans les organismes consultatifs du Ministère qui influent sur les décisions qui le touchent.

Le système francophone devrait fonctionner comme partie intégrante du système scolaire

de la Colombie-Britannique. À ce titre, il devrait participer pleinement aux organisations provinciales qui participent au système scolaire. Dans chacune de ces organisations, les francophones devraient également être en mesure de former leurs propres sous-groupes pour traiter de questions touchant uniquement le système francophone. Quant aux questions touchant l'ensemble du système scolaire, chaque organisation devrait mettre au point une procédure qui assurerait que les opinions des groupes francophones soient prises en compte.

ACCÈS ET ÉLIGIBILITÉ

Les règles d'accès fondamentales

En supposant que la composante scolaire francophone administrée par des francophones soit créée conformément aux orientations proposées dans les parties précédentes, il reste à déterminer quels seront les enfants qui auront accès au système.

Il convient peut-être de rappeler que le premier principe à respecter est que personne ne sera forcé de fréquenter une école ou de suivre un programme dans le nouveau système. Les parents francophones peuvent choisir, s'ils le souhaitent, de demeurer dans le district scolaire où ils résident. Cependant dans ce cas leurs enfants ne seront pas en mesure de recevoir l'enseignement en français; ils devront suivre le programme en langue anglaise ou le programme d'immersion offert par leur conseil scolaire anglophone.

Quels sont les enfants qui ont le droit de fréquenter les écoles francophones s'ils le désirent? La réponse est assez directe et se trouve dans l'article 23 de la *Charte des droits et libertés*. En vertu de cet article, les citoyens canadiens ont le droit d'envoyer leur enfant à une école francophone s'ils (les parents):

a) ont comme première langue apprise et encore comprise le français; ou

b) ont reçu leur instruction au niveau primaire au Canada en français, ou

c) ont un enfant qui a reçu ou reçoit son instruction, au niveau primaire ou secondaire, en français au Canada.

Toutefois, il y a quelques questions de définition à éclaircir. Premièrement, pour ce qui est des points b) et c) ci-dessus, qu'est-ce qu'une école francophone aux fins du droit d'accès aux écoles francophones? Il est généralement accepté dans l'ensemble du pays, par exemple, que les programmes d'immersion, conçus d'abord pour permettre aux anglophones d'apprendre leur deuxième langue officielle, ne constituent pas une éducation en français par rapport au droit défini dans l'article 23.

Le Comité a conclu qu'une définition d'une école francophone est nécessaire afin de déterminer le droit d'accès. Cette définition s'appliquerait tant aux étudiants en Colombie-Britannique qu'à ceux qui proviennent d'autres régions du pays.

Le Comité recommande donc la définition fondamentale suivante d'un programme ou d'une école francophone aux fins de déterminer le droit d'accès:

"Le Programme cadre de français en Colombie-Britannique ou un programme semblable dans une autre province destiné aux francophones, où le français est la première langue d'enseignement et la langue employée dans les activités scolaires."

Le Comité a également conclu qu'il faudrait un minimum requis d'enseignement préalable en français (comme défini ci-dessus) pour établir le droit d'accès. En d'autres mots, le fait qu'un parent anglophone ait fréquenté pendant quelques mois une école française, il y a de

nombreuses années, ne serait pas suffisant pour conférer le droit à l'enseignement en français à ses enfants.

Le Comité recommande qu'un minimum équivalent à quatre années d'enseignement en français soit requis aux fins d'établir un droit en vertu de l'article 23. Toutefois, compte tenu du libellé particulier du paragraphe 23 (2) (comme indiqué dans c) ci-dessus, cette limite ne peut s'appliquer dans le cas où un enfant est présentement éduqué en français au Canada.

En plus des enfants ayant des droits conférés par l'article 23, il serait souhaitable d'accepter certains autres enfants dans le système francophone — notamment, les enfants d'immigrants parlant français. Les conseils scolaires francophones devraient avoir cette flexibilité. Chaque conseil scolaire devra avoir un comité d'admission pour examiner chaque cas. Une consultation entre les trois conseils scolaires permettrait d'assurer une cohérence raisonnable dans les prises de décision. L'admission d'étudiants n'ayant pas de droits conférés par l'article 23 pourrait également être assujettie à l'approbation du district scolaire anglophone où ils résident.

Il faut s'attendre à ce que de nombreux étudiants fréquentent les écoles francophones avec une connaissance limitée du français. Par conséquent, un régime d'enseignement particulier (par exemple, des classes d'accueil) sera essentiel pour permettre à ces enfants de participer au programme francophone régulier. Il est recommandé que les conseils scolaires francophones soient chargés de fournir ces services, avec l'appui constant du Ministère sur une base comparable aux services actuellement dispensés pour la formation en anglais langue seconde.

Droit de participer à la gestion

Dans le cadre de la nouvelle composante scolaire francophone proposée, il reste à établir le droit de participer à la gestion; en d'autres mots, qui peut voter et se porter candidat aux trois conseils scolaires francophones.

Le Comité a conclu que, pour des raisons pratiques, les premiers conseils scolaires francophones devraient être nommés par le Ministre, de sorte que les premières élections n'auront lieu qu'après la mise en oeuvre du nouveau système, peut-être au moment des prochaines élections locales régulières en novembre 1993. Voir la partie sur la mise en oeuvre du présent rapport pour plus de détails.

Le Comité prend pour acquis qu'une fois les nouveaux conseils scolaires francophones en place, le même mode d'élection que celui en vigueur dans les conseils scolaires anglophones s'appliquera. Toutefois, le parent visé par l'article 23 qui choisit de voter pour le conseil scolaire francophone, aura aussi le droit de participer aux referendums tenus par le district anglophone où il réside. En effet, les parents visés par l'article 23 continueront de verser des impôts fonciers selon les taux fixés par ce district.

La question du droit de participer à la gestion peut être plus compliquée pour les conseils scolaires francophones. Il est évident que les parents qui se qualifient sous l'article 23 — ceux qui ont le droit d'envoyer leurs enfants dans les écoles françaises — ont également le

droit de participer à la gestion de ces écoles. Toutefois, le Comité spécial a longuement délibéré pour déterminer si ce droit devrait être étendu pour tenir compte d'une définition plus large de la collectivité francophone.

Le Comité a reçu des avis juridiques fondés sur la décision Mahé voulant que la référence aux "parents" puisse englober, en plus des parents dont les enfants fréquentent l'école, toute personne qui serait admissible en vertu de l'article 23 de la *Charte* si cette personne avait des enfants d'âge scolaire.

Le Comité s'est prononcé en faveur de l'approche plus large puisque cela reconnaît un intérêt comparable de la communauté francophone et de la communauté majoritaire envers leurs systèmes d'enseignement respectifs. Une participation plus grande est peut-être encore plus importante pour le système francophone, puisqu'on espère que les écoles deviendront de plus en plus des centres pour les activités communautaires et culturelles en langue française, afin d'aider à contrer la tendance à l'assimilation.

Il ne fait aucun doute qu'il sera difficile d'identifier complètement la communauté plus large qui pourrait participer à la gestion. Selon les données du recensement, on compte quelque 30 000 adultes francophones en Colombie-Britannique qui pourraient décider de participer. En outre, un nombre important de parents anglophones dont les enfants ont le droit de fréquenter les écoles francophones en vertu de l'article 23 pourrait s'ajouter à ce nombre. De nombreux francophones peuvent déjà être identifiés — ceux qui ont actuellement des enfants dans le système d'éducation francophone et ceux qui sont membres d'associations francophones. Toutefois, les autres devront être identifiés, on devra les renseigner et leur demander de décider s'ils souhaitent s'inscrire comme électeurs à un des conseils scolaires francophones. Le Comité est d'avis qu'il faudra préparer une liste électorale, accompagnée d'un document signé attestant l'admissibilité et l'intention de la personne qui est inscrite. Il s'agit d'un processus qui pourrait prendre quelques années à parachever.

Éligibilité

Finalement, le Comité spécial s'est demandé si le droit de vote confère également le droit de se présenter à l'élection ou si l'on doit établir des restrictions à cet égard. Évidemment, il existe quelques restrictions d'ordre général concernant le droit de poser sa candidature à une élection scolaire, et ces restrictions devraient également s'appliquer au système francophone. Cependant, la question qui se pose concerne la possibilité d'empêcher des non-francophones d'occuper un poste de conseiller pour préserver la nature francophone du système.

Il est vrai que, conformément à l'approche recommandée ci-dessus, un nombre important de non-francophones pourraient avoir le droit de participer à la gestion du système francophone. Le Comité souligne également l'importance d'assurer que les conseils scolaires francophones fonctionnent en fait en français; il s'agit d'un facteur vital, aussi bien pour des raisons pratiques que symboliques, en vue de raffermir la position de la langue officielle minoritaire dans la province.

Par ailleurs, le Comité a conclu qu'on ne devrait pas tenter de nier à des Britanno-

Colombiens le droit démocratique fondamental de poser sa candidature à une élection et de se faire élire. Il recommande plutôt qu'une disposition législative prévoie que la langue d'administration interne et des activités des conseils scolaires francophones soit le français.

DONNÉES DÉMOGRAPHIQUES

Les francophones ne forment pas une partie importante de la population de la Colombie-Britannique. Ils sont à peine 50 000 dans la province, soit moins de 2 p. 100 de la population totale.

Ce chiffre de 50 000 dénote une croissance remarquable par rapport aux 19 000 francophones recensés en 1951. Cependant, cette croissance est attribuable à un apport important de francophones provenant d'ailleurs au pays. Cette croissance aurait été de beaucoup supérieure, n'eut été du taux d'assimilation qui a été mesuré à plus de 70 p. 100.

On compte dans la province environ 19 000 enfants d'âge scolaire ayant au moins un parent francophone. Cependant, seulement 4 300 enfants ont le français comme langue maternelle. Un peu plus de 2 100 d'entre eux sont actuellement inscrits au Programme cadre. Ces chiffres illustrent la fragilité de la situation de la minorité francophone dans la province. Si l'on souhaite préserver une représentation viable de l'autre langue officielle du Canada en Colombie-Britannique, il est essentiel non seulement de maintenir mais de renforcer un système d'éducation francophone dans la province.

Le taux d'abandon rapide du Programme cadre après les 7e et 8e années constitue un problème sérieux du Programme cadre actuel. Au nombre des 2 111 étudiants inscrits au programme en 1989-1990, par exemple, à peine 328 étaient inscrits au niveau secondaire. La situation est sans aucun doute attribuable au fait que le programme d'études au niveau secondaire n'est pas suffisamment élaboré et que de nombreux districts offrant le Programme cadre ne dispensent pas ce niveau d'enseignement.

Le Comité et son groupe de travail sur les données démographiques, l'éligibilité et l'admissibilité ont supposé une croissance future de la population scolaire francophone dans le cadre d'une composante sous la gouverne de la minorité. On a supposé que le système pourrait, au cours d'une période de cinq à dix ans, conserver la plupart des 2 100 étudiants actuellement inscrits, attirer la plupart des autres enfants de langue maternelle française qui ne sont pas encore inscrits (de l'ordre de 2 000) et récupérer peut-être 10 à 15 p. 100 des 15 000 enfants qui ont perdu leur langue maternelle (environ un autre 2 000 enfants). Au total, l'effectif scolaire pourrait donc atteindre 6 000 enfants au cours de cette période.

Cette prévision de croissance importante est fondée sur un certain nombre d'hypothèses:

- La mise sur pied d'un système de gestion francophone accorderait une attention plus soutenue au programme et offrirait une sécurité, une stabilité et un sentiment d'appartenance et, par conséquent, susciterait davantage d'engagement personnel.
- Il existerait des programmes de promotion et d'information dynamiques pour encourager une plus grande participation.
- Les programmes seraient graduellement étendus à tous les niveaux du secondaire soit dans les localités existantes ou par la mise sur pied d'écoles secondaires régionales.

- L'intégration des classes préscolaires pourrait commencer à réduire le taux d'assimilation chez les jeunes enfants et assurerait la relève au niveau d'entrée dans le système.
- Certains facteurs s'amélioreraient graduellement comme l'engagement et le maintien d'enseignants d'expérience, des établissements et des ressources de meilleure qualité, l'application de méthodes plus efficaces de prestation du programme et en général une qualité d'enseignement supérieure.

Avec la mise sur pied du nouveau système francophone proposé il semblerait donc raisonnable, de l'avis du Comité, de prévoir une croissance de la population scolaire conforme aux chiffres avancés.

Le tableau suivant résume les données démographiques en Colombie-Britannique. Les chiffres relatifs à l'inscription prévue ont été obtenus en s'appuyant sur les hypothèses décrites plus haut.

	Enfants de parents francophones	*Langue maternelle française*	*Inscription actuelle*	*Inscription prévue 1989-1990*
Districts offrant maintenant le Programme cadre	11 510	2 990	2 111	4 053
Autres districts	7 595	1 300	-	2 087
Total	19 105	4 290	2 111	6 140

Le tableau de l'annexe 7 présente ces données par district scolaire. Le tableau est tiré d'un rapport plus complet préparé par le groupe de travail intitulé *"Les données démographiques - le contexte général"*.

Il est à noter que le potentiel d'inscriptions ne tient pas compte de l'emplacement choisi pour les écoles ou les programmes nouveaux. Les décisions concernant le démarrage de nouveaux programmes ou l'ouverture de nouvelles écoles seront prises par les nouveaux conseils scolaires d'après les demandes futures, l'évaluation des options viables, y compris les modalités de transport et de logement, etc. L'objectif du Comité à cette étape est simplement de donner une idée réaliste de la taille du système quelques années après sa mise en oeuvre.

RELATIONS DE TRAVAIL

Tout au long de leurs travaux, les membres du Comité ont considéré la qualité des relations de travail comme facteur fondamental et prioritaire pour la mise en oeuvre du nouveau système francophone proposé. Il sera essentiel de continuer à pouvoir compter sur un personnel dévoué et hautement qualifié si l'on souhaite atteindre les objectifs de cette nouvelle approche à l'enseignement en français.

Compte tenu de cette priorité, le Comité a eu des discussions sur les questions liées au personnel, et il a notamment tenu une réunion particulière qui a porté uniquement sur ce sujet.

Certains membres du Comité ont consulté quelques enseignants actuellement dans le programme cadre pour connaître leurs préoccupations, et le résultat de ces consultations a été examiné par l'ensemble du Comité. Il sera important de prendre en compte ces préoccupations pendant la mise en oeuvre.

En plus des préoccupations professionnelles consistant à assurer la qualité de l'enseignement offert aux étudiants francophones, ces enseignants s'inquiètent évidemment de la question fondamentale de la sécurité d'emploi. Ce réflexe est tout à fait naturel lorsqu'on envisage de changer d'employeur. Ils se soucient également des droits à l'ancienneté et des avantages accumulés comme les congés de maladie. En sachant que les districts scolaires francophones proposés seront beaucoup plus vastes que les districts où ils travaillent actuellement, ils aimeraient avoir une sécurité raisonnable quant à leur lieu de travail (c'est-à-dire qu'ils ne voudraient pas être mutés unilatéralement dans de nouvelles localités éloignées de l'endroit où ils travaillent actuellement). Il ne fait aucun doute que les autres membres du personnel associés au Programme cadre partagent les mêmes préoccupations.

Certaines préoccupations portent également sur la situation actuelle du Programme cadre, qui espère-t-on, ne sera pas reproduite dans le nouveau système. Certains enseignants estiment que leur emploi actuel est beaucoup trop exigeant. En plus d'enseigner, ils estiment devoir accomplir un grand nombre de tâches non-enseignantes, comme l'administration et la bibliothèque. Ils doivent fréquemment enseigner à des élèves de plusieurs niveaux dans une seule classe. Ils estiment que le programme d'études est insuffisamment développé et ils sont souvent confrontés à un approvisionnement insuffisant de matériel d'appui et de ressources pédagogiques. Fréquemment, ils ont aussi le sentiment d'être isolés, d'avoir peu d'appui et de perfectionnement professionnel. Tous ces facteurs signifient que la vie d'un enseignant du Programme cadre est souvent stressante. Le problème du "surmenage des enseignants" a été observé dans le système actuel.

Malgré ces préoccupations (et peut-être, dans certains cas, à cause d'elles), les enseignants du programme qui ont été consultés appuient en général l'idée de conseils scolaires francophones. Naturellement, ils espèrent que ce changement leur permettra d'améliorer leurs conditions de travail. Ils réalisent qu'au sein d'un système francophone, ils ne seront plus en situation minoritaire lorsque viendra le moment d'exprimer leurs préoccupations.

En examinant les dispositions provisoires possibles relatives au personnel, le Comité spécial a conclu qu'il y avait une variété de mesures possibles. Dans la période initiale des nouveaux conseils scolaires, par exemple, les besoins en personnel pourront être comblés par l'un ou l'autre des moyens suivants:

- engagement direct auprès des conseils scolaires actuels;
- recrutement de nouveaux employés;
- affectations temporaires par les conseils scolaires actuels;
- sous-traitance de services avec les conseils scolaires actuels.

En vertu des conventions collectives actuelles, les employés auraient le droit d'accepter une mutation ou une affectation temporaire à un nouveau conseil scolaire.

Les conditions d'emploi seraient définies dans le cas des affectations temporaires. Les nouveaux conseils scolaires devraient élaborer des conditions d'emploi à offrir aux autres employés. La transférabilité des avantages des employés mutés pourrait être négociée. Si les employés des nouveaux conseils scolaires décidaient de s'organiser pour fins de négociations collectives, de nouvelles ententes seraient conclues.

En termes généraux, le Comité conclut que les ententes contractuelles actuelles régissant les relations de travail peuvent répondre aux besoins des conseils scolaires francophones, y compris leurs besoins pendant la période de transition.

Le Comité spécial conclut également qu'il serait essentiel que les employés sachent à quoi s'en tenir quant à leur sécurité d'emploi et à leurs avantages avant que le nouveau système ne soit mis en oeuvre.

Le détail de ces modalités ne relève pas du mandat du Comité. Ce travail fait partie de la phase de mise en oeuvre qui pourrait s'amorcer à la lumière de la décision que prendra le gouvernement suite à nos recommandations.

Toutefois, le Comité formule quelques principes fondamentaux qui, d'après lui, devraient gouverner les relations de travail pendant la mise en oeuvre afin de répondre aux principales préoccupations concernant la sécurité d'emploi et l'égalité des services.

Principes concernant les relations de travail

1. L'équipe de soutien provisoire, les conseils scolaires provisoires et le Comité de coordination tel que recommandé à la partie sur la mise en oeuvre, devront résoudre les préoccupations en matière de relations de travail avant le début des opérations des conseils scolaires francophones régionaux.

2. Au moment du transfert du Programme cadre à la nouvelle structure de gestion, les employés qui travaillent dans le programme exerceront leurs droits en vertu des conventions existantes. Comme il faudra confirmer les services du personnel avant le transfert formel de responsabilité, les conseils scolaires provisoires devront avoir le pouvoir d'engager du personnel et de prendre d'autres mesures.

3. Les conseils scolaires francophones sont encouragés à prendre des dispositions pour

permettre la mutation prioritaire du personnel qualifié du Programme cadre des conseils scolaires existants aux nouveaux conseils scolaires francophones.

4. Le financement devrait être suffisant pour permettre aux conseils scolaires francophones d'offrir des conditions qui leur permettront de concurrencer les autres conseils scolaires afin d'attirer et de garder leur personnel. Ils devraient également pouvoir compter sur les ressources nécessaires pour se doter convenablement en personnel afin d'éviter le problème de la trop grande charge de travail imposée à certains enseignants francophones.

LE FINANCEMENT

Pour que le nouveau système d'éducation en français réussisse, il doit être appuyé par un financement qui assurera une disponibilité de fonds suffisante. Le Comité a accordé à ce sujet la plus haute importance dès le début de ses travaux et a mis sur pied un groupe de travail pour étudier en détail la question. Cette partie du rapport décrit d'abord les principes de base et les principales considérations qui ont été cernés et procède à une évaluation des coûts.

Énoncé des principes financiers

Les énoncés suivants ont été adoptés comme principes de base afin de guider l'élaboration du financement de la nouvelle composante francophone du système scolaire de la Colombie-Britannique.

1. Les conseils scolaires francophones devraient avoir le même droit que les conseils scolaires existants de collecter des fonds conformément à la Loi scolaire.
2. Le financement établi doit prévoir une disponibilité prévisible de fonds pour faciliter un contrôle efficace et une gestion efficiente.
3. Le financement établi doit être suffisant pour assurer que la qualité de l'enseignement dispensé aux étudiants francophones admissibles de la Colombie-Britannique soit égale à celle de l'enseignement dispensé à la majorité.
4. La prestation de programmes francophones devra être considérée comme un changement de mandat pour le gouvernement provincial et le montant requis de fonds supplémentaires destinés aux programmes francophones devra être intégré au financement général de base.
5. L'allocation de fonds aux programmes francophones doit se faire selon les méthodes de distribution actuelles, mais les niveaux de service existants et les facteurs de coût du "cadre fiscal" devraient être modifiés, le cas échéant, pour prendre en compte les besoins uniques de la composante francophone.
6. Les coûts nouveaux ou spéciaux doivent être financés par des ressources rendues disponibles grâce à de nouvelles politiques provinciales et(ou) des ententes fédérales-provinciales.
7. Des mesures doivent être prises pour atténuer toute conséquence financière négative pour un district scolaire touché par la mise en oeuvre de toute nouvelle disposition financière relative au programme francophone.

Quelques commentaires sur les principes

Le premier principe est conforme à la démarche adoptée par le Comité voulant que les nouveaux conseils scolaires francophones soient, le plus possible, des "effets" des conseils

scolaires anglophones et aient des pouvoirs et des responsabilités équivalents. Évidemment, le droit de lever des fonds n'a pas grande importance actuellement, puisque l'essentiel des fonds des districts scolaires proviennent du gouvernement provincial. Les conseils scolaires ne peuvent percevoir des impôts qu'en ayant recours à un référendum, et cet outil a été jusqu'à présent très peu utilisé.

Il est à noter que même si les conseils scolaires francophones avaient le droit de recourir à un référendum, il est très peu probable qu'ils ne le fassent. La définition de l'assiette fiscale à laquelle s'appliquerait l'impôt spécial approuvé par référendum pourrait se révéler une tâche très complexe dans le cas des districts francophones, puisqu'ils couvrent une très vaste superficie ainsi qu'une population dispersée.

L'approche adoptée pour le financement dans le présent rapport s'appuie sur le système actuellement en vigueur en Colombie-Britannique. Dans le cas d'une éventuelle modification en profondeur du système d'imposition, il faudrait réexaminer la question du financement convenant le mieux aux districts francophones.

Les principes 2, 3, 4 et 5 reflètent les objectifs fondamentaux consistant à traiter les districts francophones de la même façon que les autres districts scolaires tout en s'assurant que le "principe d'égalité" dans la qualité de l'éducation offerte à la minorité soit vraiment atteint.

Le Comité a fait préparer des simulations financières pour montrer les sommes qui pourraient être générées par le programme appelé "cadre fiscal" et, à cette fin, un indice de dispersion a été intégré qui prenait en compte la géographie des nouveaux districts scolaires proposés. Ce travail a révélé que la formule de financement provinciale actuelle offrirait suffisamment de fonds de base pour rendre viable le système francophone proposé.

Par ailleurs, des coûts supplémentaires seront associés à la mise en oeuvre de la nouvelle composante ainsi qu'à son fonctionnement régulier si l'on souhaite atteindre les objectifs visés. Ces coûts sont indiqués dans les paragraphes qui suivent. Toutefois, le sixième principe souligne qu'il faudra établir de nouvelles politiques provinciales et(ou) conclure des ententes avec le gouvernement du Canada pour couvrir ces frais supplémentaires.

Le septième principe pourrait, en fait, ne pas être nécessaire, car il n'est pas certain qu'un district scolaire subisse des conséquences financières négatives du fait de la mise en oeuvre du système francophone. Cependant, il peut se présenter des situations où un district pourrait encourir une perte financière nette en raison du passage d'un nombre important d'étudiants francophones aux nouveaux conseils scolaires. Dans ce cas, le Comité propose que la politique provinciale permette une période d'ajustement avant que le district touché n'absorbe la totalité de la perte de revenu.

Facteurs spéciaux relatifs aux coûts

Même si les frais de fonctionnement de base peuvent être couverts par l'application du "cadre fiscal" provincial comme indiqué plus haut, certains besoins ne pourront pas être couverts par les fonds disponibles en vertu des politiques financières actuelles.

Il s'agit avant tout de certains frais liés à la mise en oeuvre:

- une équipe pour réaliser la mise en oeuvre;
- les coûts de mise sur pied des conseils scolaires, e.g. pour les locaux, les meubles, l'équipement, etc.;
- les activités de communications et de relations publiques;
- la fourniture de certaines installations, des équipements et des fournitures pour desservir les écoles francophones (en plus de ce qui pourrait être transféré ou serait disponible par les affectations de fonds normales);
- les activités de recrutement et d'orientation.

En ce qui a trait au fonctionnement courant du nouveau système, certains coûts supplémentaires se présenteront également en prenant en compte la nature et l'objet du système minoritaire:

- les coûts supplémentaires liés à l'élaboration du programme d'études, à l'obtention de ressources pédagogiques et à la mise en place de bibliothèques en français en Colombie-Britannique;
- les coûts plus élevés du recrutement et du perfectionnement professionnel;
- les exigences du programme spécial pour les activités culturelles et autres activités scolaires en français.

La composante francophone aura particulièrement besoin de programmes spéciaux où les étudiants qui commencent avec une connaissance insuffisante du français recevront des cours particuliers avant de se joindre aux classes régulières francophones.

Les fonds nécessaires pour couvrir ces coûts supplémentaires ou spéciaux pourront être obtenus de nombreuses façons. Comme le suggère le principe 6, de nouvelles politiques provinciales, des ententes fédérales-provinciales ou une combinaison des deux pourraient convenir. Le mandat du Comité spécial (annexe 1) fait référence à la négociation d'une entente avec le gouvernement fédéral pour financer les coûts supplémentaires.

Il est à noter qu'on reconnaît déjà certains coûts supplémentaires associés à l'éducation en français dans les ententes fédérales-provinciales existantes, sous la forme de subventions par étudiant. En supposant que ces ententes soient maintenues, les conseils scolaires francophones pourront combler certains de leurs besoins supplémentaires par cette source. Cependant, les facteurs identifiés plus haut ne seront pas tous couverts.

Pour ce qui est des programmes spéciaux, le Comité conclut que leur objectif est semblable à celui des classes "d'anglais langue seconde" qui sont maintenant dispensées dans certains districts scolaires; ils pourraient donc être financés de la même manière par la province.

Immobilisations

Lorsque la responsabilité des programmes francophones sera transférée à la nouvelle structure de gestion, une attention particulière devra être portée à l'attribution des installations et autres actifs actuellement utilisés par le Programme cadre. Le Comité

spécial a tiré les conclusions suivantes:

- Les installations, l'équipement et le matériel pédagogique actuellement utilisés par le Programme cadre devraient, lorsque cela est pratique et approprié, servir de fondement au fonctionnement des nouveaux conseils scolaires francophones.
- On estime que les conseils scolaires actuels et les nouveaux conseils scolaires francophones travailleront conjointement dans un esprit de collaboration pour décider de la cession de l'actif et que cette cession traduira les priorités suivantes:
- les droits et le bien-être des étudiants desservis;
- la continuité des programmes offerts;
- les droits et les responsabilités des conseils scolaires existants et des nouveaux conseils scolaires francophones.

Ces conclusions étant établies comme préambule, les principes suivants devraient être respectés:

1. Les immobilisations, y compris les immeubles, l'équipement et le matériel pédagogique présentement fournis par les conseils scolaires pour l'instruction des étudiants du Programme cadre doivent être identifiés et une liste de ces actifs devra être dressée.

2. Lorsque des immobilisations identifiées sont requises par les conseils scolaires francophones, et que cela est pratique et approprié, la cession de ces immobilisations par un conseil scolaire existant devrait être négociée par un groupe tripartite représentant le conseil scolaire fournisseur, le conseil scolaire francophone bénéficiaire et le ministère de l'Éducation.

3. Les ententes contractuelles conclues par ces groupes tripartites devront prévoir, le cas échéant, une compensation équitable aux conseils scolaires participants.

Évaluation des coûts

Coûts de fonctionnement de base

Les simulations financières établies pour le compte du Comité spécial indiquent que l'application du programme "cadre fiscal" du Ministère devrait produire suffisamment de fonds pour couvrir les frais de fonctionnement de base des districts francophones, comme c'est le cas pour les autres districts scolaires de la province. En prenant en compte l'inscription prévue à la composante et en intégrant l'indice de dispersion ou le facteur de pondération, la subvention de fonctionnement indiquée pour les trois nouveaux districts proposés s'élève à environ 18 millions de dollars. Cette somme équivaut à un montant de fonctionnement par élève de 8 214 $, soit le montant moyen qui sera versé en 1991-1992 aux districts scolaires de la Colombie-Britannique comptant moins de 1 100 élèves.

Coûts de mise en oeuvre

La mise en oeuvre des nouveaux districts francophones entraînera des coûts

supplémentaires et ces coûts sont évalués ci-dessous. Ces évaluations sont conformes aux mécanismes et à l'échéancier décrit dans la partie suivante sur la mise en oeuvre. Des tableaux présentant les détails de ces évaluations ont été préparés par le groupe de travail sur le financement et sont disponibles sur demande.

1. L'équipe de soutien provisoire — Cette équipe serait formée de onze membres et de deux employés, comme indiqué dans la partie suivante, et serait en service pendant environ deux ans. Les coûts prévus, y compris les déplacements, les honoraires, les traitements du personnel et les autres dépenses diverses pour l'ensemble de la période totalisent 110 000 $.

2. Les conseils scolaires provisoires — Il est proposé que les conseils scolaires provisoires soient nommés par le Ministre et qu'ils fonctionnent pendant environ un an et demi avant d'assumer la responsabilité de la prestation de l'éducation en français. Au cours de cette période, les conseils scolaires prendront toutes les dispositions nécessaires pour assurer le démarrage de la composante. Les coûts de fonctionnement de ces conseils scolaires au cours de cette période constitueraient des coûts supplémentaires, parce que les conseils ne recevraient pas les subventions de fonctionnement et ne seraient pas responsables des élèves. Dès que les conseils scolaires assumeront la responsabilité de la prestation de l'éducation, alors leurs frais seront couverts par les subventions de fonctionnement pour les activités courantes, comme c'est le cas pour les autres districts scolaires.

   Les frais au cours de cette période provisoire, comprenant la rémunération et les dépenses des conseillers et du personnel, ainsi que la fourniture de services contractuels et les dépenses administratives de base, sont évalués à 750 000 $ pour chaque conseil scolaire ou 2 250 000 $ au total.

3. Le Comité de coordination — Cet organisme serait formé de neuf conseillers scolaires nommés (trois pour chaque district), plus quatre représentants du personnel, et fonctionnerait pendant un an et quelques mois pour diriger la mise en oeuvre. Le coût total prévu pour l'ensemble de la période est de 200 000 $.

4. Programme d'information et de communication — Lorsque le gouvernement aura décidé d'aller de l'avant, un programme de communication efficace sera nécessaire pour assurer que toutes les personnes concernées par cette décision soient correctement informées. Ces coûts comprennent un directeur des communications, plus les frais de publicité, de dépliants, de présentations audiovisuelles et de réunions dans diverses localités. Le coût du programme proposé est évalué à 495 000 $.

5. Un processus de sélection des conseillers scolaires — Il est proposé que le Ministre nomme les premiers conseillers des trois conseils scolaires provisoires (trois conseillers pour chaque conseil scolaire) afin de surveiller la mise en oeuvre. Ces derniers seraient remplacés par des conseillers élus au moment des prochaines élections locales en novembre 1993. On s'attend à ce que le Ministre demande l'aide des associations francophones pour identifier les candidats possibles aux postes de conseillers; il faudra donc un budget pour établir un processus d'identification de candidats convenables d'une façon raisonnablement démocratique. Ce processus comprendrait l'information

et la consultation des collectivités francophones et la tenue de réunions où des candidats convenables pourraient être identifiés. Le coût de ce programme est évalué à 375 000 $.

Compte tenu des éléments présentés ci-dessus, le coût total de la mise en oeuvre devrait s'élever à 3 430 000 $. Il est à noter que ces chiffres sont évidemment très provisoires; le Comité de coordination et l'équipe de soutien, une fois en place, prépareront un budget révisé pour la dernière année de la mise en oeuvre.

Frais supplémentaires

Comme indiqué précédemment, la composante francophone, en raison de sa situation et de ses objectifs particuliers, entraînera certains frais supplémentaires, de manière courante, qui ne seront pas couverts par le financement provincial régulier dans le cadre de la subvention de fonctionnement. Le Comité n'est pas en mesure d'établir des évaluations réalistes de la plupart de ces frais pour l'instant, puisque ces derniers dépendront de la précision des exigences détaillées du programme effectué par les nouveaux conseils scolaires une fois en place. Toutefois, les commentaires généraux suivants sont formulés.

1. Développement du programme — Le Comité spécial a déjà indiqué que des ressources supplémentaires devront être trouvées, au Ministère comme dans les conseils scolaires francophones, afin de permettre le développement et le renforcement continus du programme francophone. On a estimé qu'une somme de 200 000 $ supplémentaire par année devra être affectée à l'élaboration et à la mise à jour des cours par correspondance. Le développement de programmes d'études et de ressources pédagogiques connexes sera nécessaire. On s'attend à ce que la nouvelle entente de collaboration établie entre les ministères de l'éducation des quatre provinces de l'Ouest permette d'apporter des améliorations à des coûts moindres. Certains investissements supplémentaires seront également nécessaires dans plusieurs localités pour mettre sur pied des bibliothèques francophones.

2. Coûts du personnel — Certains coûts plus élevés se rapportant au recrutement et au perfectionnement professionnel doivent également être pris en compte dans les niveaux de service et les facteurs de coût du "cadre fiscal".

3. Programmes culturels — Même si les politiques du Ministère prévoient actuellement une certaine programmation culturelle, la composante francophone devra être enrichie. Comme indiqué précédemment, des programmes spéciaux seront nécessaires pour rassembler les élèves et la collectivité autour d'activités culturelles et autres activités en français si l'on veut atteindre les objectifs de l'éducation francophone. Toutefois, le détail de ces programmes devra être établi plus tard en collaboration avec la nouvelle structure de gestion.

4. Classes d'accueil — La prestation de programmes spéciaux pour permettre aux étudiants ayant une connaissance limitée du français d'acquérir une maîtrise de la langue suffisante pour participer pleinement aux programmes réguliers constitue une exigence de base. Comme indiqué précédemment, le Comité spécial conclut que ces programmes sont semblables aux classes "d'anglais langue seconde" et que, par conséquent, ils méritent aussi un soutien financier particulier.

Frais d'immobilisation

Le Comité spécial a identifié un besoin en immobilisations d'environ 60 000 $ pour chacun des nouveaux conseils scolaires afin de meubler et d'équiper leurs bureaux, soit un total de 180 000 $.

On suppose qu'au cours de la première année de fonctionnement des nouveaux conseils scolaires (1993-1994), aucune dépense d'immobilisation supplémentaire ne sera requise. Au cours de cette année, les programmes francophones continueront probablement d'être dispensés dans l'espace qu'ils occupent actuellement, en vertu de contrats conclus avec les conseils scolaires existants.

Les nouveaux conseils scolaires en arriveront sans aucun doute à la conclusion qu'ils ont besoin de nouvelles écoles "autonomes" là où le nombre le justifie. Ils devront décider si ces nouvelles écoles doivent être installées dans des locaux loués ou de nouveaux immeubles. Ces décisions entraîneront un investissement de capital pour la mise en oeuvre comme, par exemple, des dépenses de rénovation, d'achat d'ameublement, d'ordinateurs, d'équipement de terrain de jeux, de matériel de bibliothèque, des acquisitions de véhicules, d'équipement audio-visuel, etc.

Conclusion

Comme indiqué dans les paragraphes précédents, le Comité spécial conclut que l'essentiel des frais de fonctionnement de la composante francophone seront couverts par les subventions de fonctionnement provinciales régulières, comme c'est le cas pour les districts scolaires anglophones.

Il y aura toutefois, comme on peut s'y attendre lorsqu'on lance quelque chose de nouveau, quelques dépenses supplémentaires nécessaires pour la mise en oeuvre.

En outre, il y aura certains frais supplémentaires qui devront être comblés si l'on veut que la nouvelle composante dispense une éducation en langue minoritaire d'une qualité égale à celle dispensée en langue anglaise, afin de conserver et promouvoir la culture et la langue françaises.

Le Comité n'est pas en mesure de préciser comment ces besoins supplémentaires doivent être comblés. Toutefois, comme indiqué dans le sixième principe financier: "Les frais nouveaux ou supplémentaires doivent être financés à partir des ressources disponibles au moyen de nouvelles politiques provinciales et(ou) d'ententes fédérales-provinciales".

Conformément à ce principe, et au point 9 du mandat présenté à l'annexe 1, le Comité note que le ministère de l'Éducation pourra négocier avec le Secrétariat d'État la participation financière du gouvernement fédéral pour défrayer les besoins financiers supplémentaires de la composante francophone.

LA MISE EN OEUVRE

Le Comité a consacré beaucoup de temps à étudier le processus qui pourrait assurer une mise en oeuvre harmonieuse du système recommandé. Il a conclu qu'une période de deux ans suffirait pour une transition efficace. Par conséquent, la date du 1er juillet 1993 est visée pour assurer le transfert de toute la responsabilité de l'éducation francophone aux nouveaux conseils scolaires francophones.

Par ailleurs, il sera important de s'assurer que les principales décisions concernant la mise en oeuvre puissent être prises par des francophones avant la date officielle de transfert. Par conséquent, un des facteurs clé du processus de mise en oeuvre sera la nomination de conseils scolaires provisoires, qui ne seront pas chargés de dispenser l'enseignement, dès que possible dans la période de transition. Il est recommandé que ces conseils scolaires provisoires se constituent en comité de coordination pour surveiller le processus de mise en oeuvre.

Cette période de deux ans permettra également aux familles ayant des enfants dans le Programme cadre de décider si elles souhaitent demeurer dans le programme d'enseignement francophone ou continuer de faire partie du district scolaire anglophone où elles résident (auquel cas, leur enfant devra s'inscrire à un programme d'immersion ou à un programme en anglais). Comme recommandé précédemment dans le présent rapport, seul le système de gestion francophone devrait être chargé d'offrir l'enseignement en français après la date de mise en oeuvre du 1er juillet 1993, et tous les Programmes cadres actuels devraient relever de sa compétence à partir de cette date.

Voici une description des principales étapes du processus de mise en oeuvre recommandé.

1. La prise de décisions par le gouvernement

   On espère que le gouvernement décidera de donner suite au rapport le plus tôt possible après la présentation de ce dernier. S'il devait prendre plusieurs mois pour faire connaître ses décisions alors la date visée du 1er juillet 1993 ne pourrait être respectée. Toutefois, il faudra prévoir du temps pour permettre la tenue de consultations auprès des principales organisations intéressées.

2. Mise sur pied d'une équipe de soutien provisoire

   Le Comité a conclu qu'il serait essentiel de mettre sur pied une équipe de soutien pour conseiller le Ministère de l'Éducation ainsi que le comité de coordination (les trois conseils scolaires provisoires) pendant la période de transition.

   Cette équipe sera formée de trois fonctionnaires du Ministère et d'un représentant de chacune des sept organisations concernées. La représentation du Ministère devra assurer la participation nécessaire de ses diverses composantes, dont les Directions des politiques, de la planification et de la législation, des finances scolaires, des langues et programmes multiculturels, et de la section qui sera chargée de l'enseignement en français. Cette équipe aura également besoin de l'appui d'un secrétaire et d'un agent de communications.

Il faudra un certain temps avant qu'on puisse nommer les conseils scolaires provisoires et former le comité de coordination, de sorte que l'équipe de soutien devra surveiller les activités préparatoires pendant cette période intérimaire au cours de laquelle, l'équipe devrait être chargée d'activités comme:

a) donner des conseils supplémentaires au Ministère, au besoin;

b) mettre au point un programme d'information et de communication (en collaboration avec les associations francophones qui auront pour tâche d'informer les francophones de la Colombie-Britannique dans les collectivités de la province);

c) participer à la préparation de la loi;

d) exécuter les travaux préparatoires à la nomination des conseils scolaires et à la formation du comité de coordination;

e) élaborer des propositions budgétaires pour la période de mise en oeuvre.

Jusqu'à la formation du comité de coordination, l'équipe de soutien jouera un rôle central dans la préparation de la mise en oeuvre. Une fois le comité de coordination en place, celui-ci prendra la relève et sera aidé par l'équipe de soutien.

Il est recommandé que l'équipe de soutien soit mise sur pied le plus tôt possible afin de s'assurer que certaines activités préparatoires soient amorcées et que l'élan ne soit pas brisé. L'équipe pourrait également donner des conseils au Ministère et au gouvernement, le cas échéant, pendant le processus de décision.

3. Un programme de communication et d'information

Une fois les décisions du gouvernement annoncées, l'une des premières tâches de l'équipe de soutien sera de surveiller la préparation de la documentation d'information. Ce programme pourrait comprendre des éléments comme les communiqués de presse, la publicité, les dépliants et les présentations audiovisuelles.

4. Préparation de la législation

On s'attend à ce que la législation prenne la forme d'un projet de loi en deux parties. La première partie prévoierait la nomination de conseils scolaires provisoires assortis de pouvoirs temporaires, tandis que la deuxième partie apporterait des modifications à la Loi scolaire et autres lois connexes afin d'assurer la gestion complète du système francophone. Comme la nomination des conseils scolaires et la formation du comité de coordination sont fondamentales au processus de mise en oeuvre, il est important que la loi soit adoptée dès que possible — idéalement, à l'automne 1991 et au plus tard au printemps 1992.

5. Nomination des conseils scolaires provisoires

Une fois la loi adoptée, le ministre de l'éducation nommera les membres des conseils scolaires provisoires formés de trois conseillers pour chacun des trois districts. Les associations francophones souhaitent aider le Ministre à identifier les candidats

possibles au moyen d'un processus raisonnablement démocratique. Les pouvoirs et les responsabilités des conseils scolaires provisoires (ne comprenant pas la prestation de l'enseignement) et leurs budgets initiaux doivent être accordés au moment de la nomination.

6. Formation du comité de coordination

   Les trois conseils scolaires provisoires, neuf membres au total, formeront le comité de coordination et assureront l'orientation du processus de mise en oeuvre pour l'ensemble de la province. Le comité devrait recevoir des conseils de l'équipe de soutien et pouvoir compter sur un personnel pour l'appuyer, comme un surintendant, un secrétaire-trésorier, un agent de liaison et de communications, un directeur de l'enseignement et du personnel administratif. Cet effectif de soutien pourrait être formé d'employés nommés pour desservir les nouveaux districts scolaires francophones.

7. Négociations et planification détaillée

   Au cours de la période s'écoulant entre la formation du comité de coordination et l'établissement des budgets au printemps 1993, une planification détaillée du transfert des responsabilités et des immobilisations connexes devrait suivre son cours. Cette étape devrait comprendre des négociations avec les districts anglophones touchés. Les discussions concernant la cession des actifs devraient également impliquer le Ministère (comme recommandé dans la partie du rapport concernant le financement).

   Les dispositions relatives à la dotation en personnel devront également être réglées, afin de s'assurer que les enseignants et autres employés soient en place au moment du lancement du système francophone (voir la section sur les relations de travail). Les conseils scolaires provisoires devront avoir le pouvoir d'engager et de conclure des ententes contractuelles. Les autres tâches qui devront être réglées au cours de cette période se rapportent au programme scolaire, aux conseils donnés au Ministère sur le programme d'études, à la définition des services qui devront être fournis aux écoles et à l'identification des besoins d'établissements supplémentaires.

8. Préparation des budgets

   Un budget de mise en oeuvre préliminaire sera nécessaire au début du processus, mais un budget final de la mise en oeuvre devra être élaboré par le comité de coordination et l'équipe de soutien au plus tard au printemps 1992. À ce moment, les trois conseils scolaires doivent également adopter le budget de fonctionnement pour l'année 1992-1993. L'adoption du budget de fonctionnement pour la première année d'activité complète (1993-1994) devrait avoir lieu au plus tard en avril 1993, et les budgets d'immobilisation devraient être adoptés en juin de cette même année. La question des budgets devrait donc être réglée avant la date visée pour la mise en oeuvre, soit le 1er juillet 1993.

9. Mise en oeuvre — 1er juillet 1993

   Comme recommandé précédemment, la responsabilité complète du système d'enseignement francophone devrait être confiée aux conseils scolaires francophones à compter de cette date. Cela ne doit pas empêcher les nouveaux conseils scolaires de conclure des ententes contractuelles avec les districts anglophones dans le but d'obtenir certains des services nécessaires. L'enseignement en français devrait commencer dans le cadre de la nouvelle structure de gestion en septembre 1993.

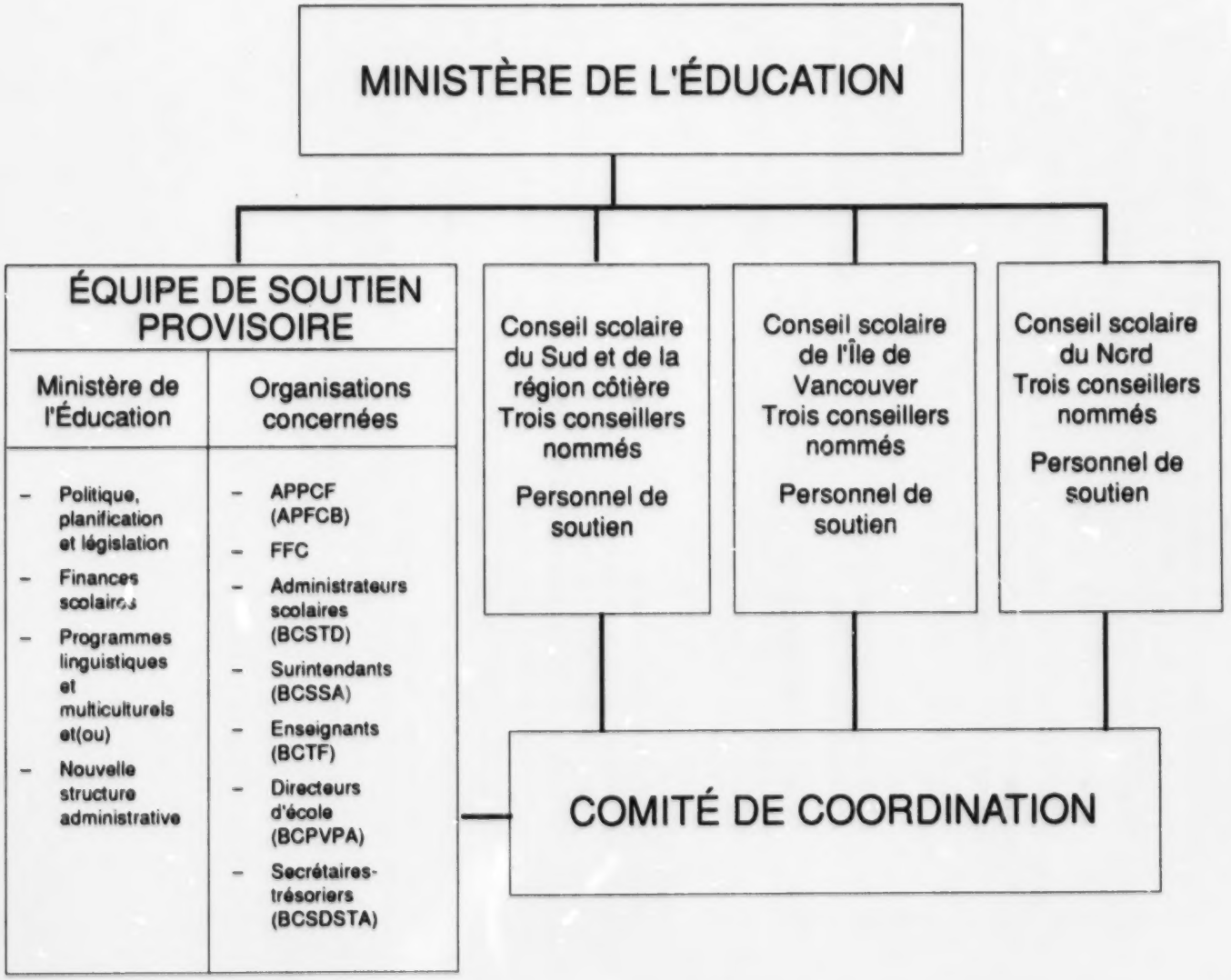
10. Élection des conseils scolaires francophones

    Les prochaines élections régulières aux conseils scolaires en Colombie-Britannique auront lieu en novembre 1993, et on suppose que les districts francophones pourraient élire leurs conseillers scolaires à la même époque pour remplacer les trois membres nommés aux conseils scolaires provisoires. On suppose que les conseils scolaires seront formés de cinq ou sept membres, élus selon un système de "circonscriptions électorales".

Sommaire

L'organigramme suivant illustre les mécanismes de mise en oeuvre proposés dans ce chapitre.

ORGANIGRAMME DE TRANSITION



En résumé, le calendrier de la mise en oeuvre recommandée est le suivant:

1.	Présentation du rapport au Ministre	mai 1991
2.	Prise de décision par le gouvernement	aussitôt que possible
3.	Mise sur pied de l'équipe de soutien provisoire	aussitôt que possible
4.	Mise au point d'un programme de communication	aussitôt que possible
5.	Adoption de la loi habilitante	entre l'automne 1991 et le printemps 1992
6.	Nomination des conseils scolaires provisoires	peu après l'adoption de la loi
7.	Formation du comité de coordination	au plus tard au printemps 1992
8.	Planification et négociation, dotation en personnel, etc.	printemps 1992 à printemps 1993
9.	Adoption des budgets:	
	Budget de mise en oeuvre final	printemps 1992
	Budget de fonctionnement 1992-1993	printemps 1992
	Budget de fonctionnement 1993-1994	avril 1993
	Immobilisations	juin 1993
10.	Responsabilité intégrale assurée par les conseils scolaires provisoires	1er juillet 1993
11.	Premières élections des conseils scolaires francophones	novembre 1993

CONCLUSION

Le Comité est d'avis que les recommandations formulées dans ce rapport assureront la mise en place d'un système d'éducation en langue minoritaire, géré par les francophones, qui convient le mieux à la situation de la Colombie-Britannique et qui respecte les exigences de l'article 23 de la *Charte des droits et libertés* tel qu'il fut interprété par la Cour suprême du Canada.

Dans un certain sens, la mise en oeuvre de cette composante du système scolaire de la Colombie-Britannique sera le prolongement logique d'un processus qui a commencé avec la mise en place du *Programme cadre de français* en 1978. Toutefois, il peut également marquer le début d'une ère nouvelle pour la minorité linguistique de la province. Ce système fournira aux francophones les outils dont ils ont besoin non seulement pour survivre mais également pour consolider leur langue et leur culture. De plus, grâce à cette composante, ils devraient pouvoir atteindre cet objectif dans un esprit d'harmonie et de collaboration avec la majorité anglophone.

Pour de nombreux Britanno-Colombiens, la consolidation de l'enseignement en français en Colombie-Britannique n'est sans doute pas un objectif de grande priorité et cela se comprend. Les francophones sont peu nombreux, très dispersés et bien intégrés à la société et aux institutions de la province.

Néanmoins, la Colombie-Britannique est une province fière de son histoire et qui joue un rôle important et de plus en plus vital au sein de la fédération canadienne; à ce titre, elle voudra honorer la promesse faite aux Canadiens francophones qu'ils n'auront pas à perdre leur langue et leur culture s'ils souhaitent être canadiens à l'extérieur du Québec. La consolidation de la présence francophone en Colombie-Britannique accroîtra son sentiment d'appartenance au sein d'un Canada bilingue. De même, lorsque les francophones du reste du pays verront la mise en place d'un système complet d'éducation en langue minoritaire dans la province la plus à l'Ouest du Canada, leur sentiment d'identité au pays sera raffermi.

Le Comité est confiant que la majorité des Britanno-Colombiens considéreront la mise en oeuvre de ce système d'éducation en langue minoritaire comme une étape importante en vue d'offrir un traitement juste aux francophones de la province tout en enrichissant la culture de la province et resserrant les liens qui unissent le pays tout entier.

SOMMAIRE DES RECOMMANDATIONS

Principes fondamentaux

1. Les principes fondamentaux suivants devraient guider la mise en place de la composante d'enseignement en langue minoritaire en Colombie-Britannique:

   a) Mettre en oeuvre en Colombie-Britannique les droits à l'éducation de la minorité francophone garantis par la *Charte des droits et libertés* tel qu'interprétés par la Cour suprême du Canada et, en particulier, préserver et promouvoir la culture et la langue françaises et renverser la tendance à l'assimilation progressive de la minorité francophone de la province.

   b) S'assurer que la qualité de l'enseignement dispensé aux étudiants francophones admissibles de la Colombie-Britannique soit égale à celle offerte à la majorité.

   c) Assurer le financement des établissements requis et garantir leur fonctionnement, y compris, là où le nombre le justifie, des écoles secondaires et élémentaires francophones autonomes.

   d) S'assurer que la composante francophone fonctionnera et sera gérée dans le cadre du système scolaire public provincial et en fera partie.

   e) Assurer une participation appropriée de la communauté francophone aux processus et structures de prise de décision par les autorités gouvernementales touchant l'éducation en français.

   f) Prévoir un système qui garantira aux francophones la gestion et le contrôle appropriés de l'enseignement en français en Colombie-Britannique.

   g) Prévoir une mise en oeuvre harmonieuse au cours d'une période de transition raisonnable.

   h) Mettre en oeuvre une structure qui aidera à stimuler la collaboration entre les éléments francophones et anglophones du système d'éducation de la Colombie-Britannique.

Le programme

2. Le programme d'enseignement en langue minoritaire en Colombie-Britannique devrait se conformer à l'énoncé suivant:

   Le système scolaire de la Colombie-Britannique a pour but de permettre aux élèves de développer leur potentiel individuel et d'acquérir les connaissances, les habiletés et les attitudes nécessaires pour contribuer à l'établissement d'une société saine et d'une économie prospère et durable. Un programme d'enseignement francophone est un programme d'enseignement public au sein de ce système, dispensé en français, à

l'exception de l'enseignement de la langue anglaise, et est conçu pour permettre aux élèves admissibles en vertu de l'article 23 d'atteindre cet objectif tout en conservant leur identité culturelle.

Le programme allant de la 1re année (M) jusqu'à la fin des études secondaires, doit être élaboré en fonction du "Year 2000 Framework for Learning", en prenant en compte les besoins culturels et linguistiques particuliers des étudiants francophones.

Bien qu'il incombe au ministère de l'Éducation d'établir les politiques, les directives et les normes globales, les groupes de langue minoritaire doivent avoir une mesure appropriée de contrôle sur l'établissement des programmes francophones. Le programme d'études commun et le développement de programmes incombent toujours au Ministère. Comme les directives de la politique "Year 2000" se concentrent sur l'élève et les résultats souhaités plutôt que sur le contenu du cours, le contenu du programme d'études dans la langue de la minorité pourrait différer de celui de la majorité. Les besoins pédagogiques particuliers des étudiants francophones seront comblés par une procédure appropriée visant à assurer l'apport des représentants de langue minoritaire à l'élaboration du programme.

La communauté francophone au sens large doit appuyer l'école et la famille en assurant aux enfants un milieu sain et stimulant.

Le programme francophone doit offrir des choix de cours qui permettront aux élèves d'être admis dans les établissements postsecondaires de la Colombie-Britannique.

3. Pendant et après sa mise en oeuvre, la nouvelle composante francophone devra pouvoir compter sur suffisamment de ressources, au Ministère comme dans les conseils scolaires francophones, pour lui permettre de poursuivre la consolidation du programme d'enseignement en français.

4. Le programme doit intégrer un important élément culturel et créer une ambiance favorable au français.

5. Afin de respecter l'objectif de la consolidation de la langue française, l'enseignement de l'anglais dans le programme francophone ne devrait pas commencer avant la première année de l'école intermédiaire et devrait se limiter à l'étude de la langue. Toutefois il faudra une évaluation et une surveillance continues des aptitudes linguistiques en anglais des étudiants francophones pour s'assurer qu'ils aient les connaissances dont ils auront besoin comme Britanno-Colombiens.

Gestion

6. Un système de gestion scolaire francophone chargé de la prestation de l'enseignement dans la langue minoritaire dans toute la province devrait être établi. Au début, trois districts scolaires francophones régionaux devraient être mis sur pied et délimités comme suit:

   a) Le sud et la région côtière de la Colombie-Britannique — ce district aura pour centre Vancouver et couvrira tout le sud de la province. Il comprendra

également la région côtière nordique en raison du réseau de transport.

b) L'Île de Vancouver, qui aura son centre à Nanaimo.

c) Le nord de la Colombie-Britannique — ayant pour centre Prince George et couvrant le reste de la province, formée de vastes régions peu peuplées.

7. D'autres districts devraient éventuellement être créés si la croissance du système le justifie.

8. Au départ, les nouveaux conseils scolaires francophones seraient formés de trois conseillers chacun, nommés par le Ministre. Plus tard, cinq ou sept conseillers pourront être élus selon un système de "circonscriptions électorales". Une fois les conseils scolaires francophones sur pied, les élections devraient être tenues selon les mêmes règles et procédures que celles qui s'appliquent aux autres conseils scolaires de la province.

9. Seuls les conseils scolaires francophones seront chargés de dispenser le programme d'enseignement en français. (Les programmes d'immersion pour l'apprentissage du français comme langue seconde seraient toujours dispensés par les conseils scolaires anglophones.) Cette responsabilité devra être transférée aux nouveaux conseils scolaires de la province à une date donnée. Par ailleurs, les conseils scolaires francophones devront avoir la capacité de conclure des ententes contractuelles avec d'autres conseils scolaires afin de répondre aux besoins qui pourraient être plus adéquatement comblés de cette façon.

10. Les pouvoirs et les responsabilités des conseils scolaires francophones seront essentiellement les mêmes que ceux des conseils scolaires anglophones. Cependant, les conseils scolaires francophones devraient également avoir la charge de surveiller la prestation de services culturels ou autres, uniques au système francophone, qui pourraient être élaborés et financés en vertu d'ententes spéciales. De même, ces conseils scolaires devraient avoir la capacité, le cas échéant, d'harmoniser les programmes préscolaires et les services de garderie avec les programmes scolaires.

11. Pour assurer une attention gouvernementale convenable à l'endroit de la nouvelle composante francophone, une section devrait être créée au sein du ministère de l'Éducation qui aurait comme seul mandat de se consacrer à l'enseignement en français; cette section devrait être dirigée par un fonctionnaire de niveau suffisamment élevé pour permettre un accès complet aux processus décisionnels. Elle devra fonctionner dans les deux langues officielles de façon à pouvoir fournir des services en français au système scolaire francophone et représenter ses intérêts au sein du Ministère.

12. La composante francophone doit être représentée convenablement dans les organismes de consultation du Ministère qui ont un rôle important à jouer dans les décisions qui la concernent.

13. La composante francophone doit fonctionner comme partie intégrante du système d'enseignement de la Colombie-Britannique. À ce titre, elle doit participer pleinement

aux organisations provinciales qui s'intéressent à ce système. Dans chacune de ces organisations, les francophones devraient pouvoir, s'ils le souhaitent, former leurs propres sous-groupes pour traiter des questions ne touchant que le système francophone. Dans le cas des questions touchant l'ensemble du système d'éducation, une procédure devrait être mise en place dans chaque organisation pour assurer que les intérêts des groupes francophones soient pris en compte.

Accès

14. Les enfants de parents admissibles en vertu de l'article 23 de la *Charte des droits et libertés* devront avoir un droit d'accès automatique aux écoles francophones.

15. Afin d'aider à déterminer les personnes admissibles, la définition suivante d'une école francophone doit être adoptée:

    "Le Programme cadre de français en Colombie-Britannique ou un programme similaire ailleurs au Canada à l'intention de francophones où le français est employé et enseigné comme première langue d'enseignement et dans les activités scolaires."

16. Un minimum équivalent à quatre années d'enseignement en français devra être exigé aux fins d'établir le droit en vertu de l'article 23. Toutefois, on devra reconnaître que, compte tenu du libellé particulier du paragraphe 23 (2), cette limite ne peut s'appliquer dans le cas où un enfant reçoit déjà son éducation en français au Canada.

17. La composante francophone doit être suffisamment souple pour admettre d'autres enfants — en particulier les immigrants d'expression française — et les conseils scolaires francophones devraient mettre sur pied des comités d'admission pour évaluer ces cas.

18. Les conseils scolaires francophones devraient être chargés de fournir des programmes spéciaux (par exemple des classes d'accueil) aux étudiants qui entrent dans le système avec une connaissance limitée du français, et le Ministère devra fournir un appui financier à cette fin sur une base comparable à celle selon laquelle il donne son appui à la formation en anglais langue seconde.

Droit de participer à la gestion

19. Les parents admissibles en vertu de l'article 23 — ceux qui ont le droit d'envoyer leurs enfants aux écoles francophones — devraient avoir également le droit de voter et de se porter candidats aux conseils scolaires francophones. En outre, le même droit devra être accordé à toute autre personne qui serait admissible en vertu de l'article 23 si elle avait des enfants d'âge scolaire.

20. Il faudra mettre en oeuvre un mode de recensement électoral en vue d'établir des listes d'électeurs aux fins d'élections aux conseils scolaires francophones.

21. La loi devra prévoir que le français sera la langue de fonctionnement interne des conseils scolaires francophones.

Relations de travail

22. Comme recommandé dans la partie sur la mise en oeuvre, le comité de coordination et l'équipe de soutien provisoire devront régler certains problèmes concernant les relations de travail avant le début des activités des conseils scolaires francophones régionaux.

23. Au moment du transfert du Programme cadre à la nouvelle structure de gestion, les enseignants et les autres membres du personnel travaillant dans le programme exerceront leurs droits en vertu des ententes en vigueur. Comme les services du personnel devront être confirmés avant le transfert formel de responsabilités, les conseils scolaires provisoires devraient avoir l'autorité d'engager du personnel et de prendre d'autres mesures appropriées.

24. Les conseils scolaires francophones voudront s'assurer que des mesures seront prises pour permettre de façon prioritaire la mutation du personnel qualifié du Programme cadre des conseils scolaires actuels aux conseils scolaires francophones régionaux.

25. Le financement doit être suffisant pour permettre aux conseils scolaires francophones d'offrir des conditions qui leur permettront de concurrencer les autres conseils scolaires pour attirer et garder leur personnel. Ils devraient également disposer de ressources pour se doter d'un personnel suffisant pour éliminer le problème d'une charge de travail trop lourde imposée à certains enseignants francophones.

Financement

26. Les principes fondamentaux suivants devraient constituer la base du financement de la nouvelle composante francophone du système scolaire de la Colombie-Britannique:

    a) Les conseils scolaires francophones doivent avoir le même droit que les conseils scolaires actuels de lever des fonds conformément à la Loi scolaire.

    b) Le financement établi doit prévoir une disponibilité prévisible de fonds pour faciliter un contrôle efficace et une gestion efficiente.

    c) Le financement établi doit être suffisant pour assurer que la qualité de l'enseignement dispensé aux étudiants francophones admissibles de la Colombie-Britannique soit égale à celle de l'enseignement dispensé à la majorité.

    d) La prestation de programmes francophones doit être considérée comme un changement de mandat pour le gouvernement provincial et le montant requis de fonds supplémentaires destinés aux programmes francophones devra ainsi être intégré au financement général de base.

    e) La répartition des fonds aux programmes francophones doit être conforme aux méthodes de distribution actuelles, mais les niveaux de service existants et les facteurs de coût du "cadre fiscal" doivent être modifiés, le cas échéant, pour prendre en compte les besoins uniques de la composante francophone.

f) Les coûts nouveaux ou spéciaux doivent être financés par des ressources rendues disponibles grâce à de nouvelles politiques provinciales et(ou) des ententes fédérales-provinciales.

g) Des mesures doivent être prises pour atténuer toute conséquence financière négative pour un district scolaire touché par la mise en oeuvre de toute nouvelle disposition financière concernant le programme francophone.

27. Les besoins de fonctionnement de base du nouveau système francophone devront être couverts par les subventions de fonctionnement provinciales régulières. À cette fin, le "cadre fiscal" intégrera un indice de répartition approprié qui prendra en compte la nature des districts scolaires francophones tel que recommandé. Il reconnaîtra également les besoins uniques de la composante francophone qui justifient des modifications à certains des niveaux de service et des facteurs de coûts du "cadre fiscal".

28. Les installations, l'équipement et le matériel pédagogique actuellement utilisés par le Programme cadre devraient, lorsque cela est pratique et convenable, servir de fondement au fonctionnement des nouveaux conseils scolaires francophones. On s'attend à ce que les conseils scolaires actuels et les nouveaux conseils scolaires francophones travaillent conjointement dans un esprit de collaboration pour établir la cession de l'actif de fondation et que cette cession traduise les priorités suivantes:

- le droit et le bien-être des étudiants desservis;
- la continuité des programmes offerts;
- les droits et les responsabilités des conseils scolaires existants et des nouveaux conseils scolaires francophones.

29. Les immobilisations, y compris les immeubles, l'équipement et le matériel pédagogique présentement fournis par les conseils scolaires pour l'instruction des étudiants du Programme cadre devront être identifiées et une liste de ces actifs devra être dressée.

30. Si les conseils scolaires francophones ont besoin des immobilisations identifiées, alors, lorsque cela est pratique et approprié, la cession d'immobilisations par un conseil scolaire existant devra être négociée par un groupe tripartite représentant le conseil scolaire fournisseur, le conseil scolaire francophone bénéficiaire et le ministère de l'Éducation.

31. Les ententes contractuelles conclues par ces groupes tripartites devront prévoir, le cas échéant, une compensation équitable aux conseils scolaires participants.

32. Les coûts de démarrage, nouveaux ou spéciaux, doivent être financés par des ressources rendues disponibles en vertu de nouvelles politiques provinciales et(ou) d'ententes fédérales-provinciales. Ces coûts peuvent comprendre des éléments comme:

- la mise en oeuvre du programme;
- la mise sur pied des nouveaux conseils scolaires et des bureaux de district, y compris l'ameublement, l'équipement, etc.;

- les nouvelles immobilisations pour desservir les écoles francophones: véhicules, meubles, ordinateurs, bibliothèques, équipement audiovisuel, équipement de terrains de jeux, etc.;
- les activités de recrutement et d'orientation;
- les activités de communication et de relations publiques;
- l'élaboration du programme d'études;
- les exigences du programme spécial, comme les consultants culturels;
- les besoins spéciaux en immobilisations pour la rénovation d'écoles existantes ou la construction de nouvelles écoles.

Mise en oeuvre

33. La date visée pour la mise en oeuvre intégrale du système scolaire francophone recommandé est le 1er juillet 1993. Pour atteindre cet objectif, il est recommandé que le gouvernement annonce sa décision le plus tôt possible.

34. Une équipe de soutien provisoire doit être mise sur pied dès que possible. Elle devrait être formée d'un représentant de chacune des organisations concernées qui ont participé au Comité spécial, en plus de quatre fonctionnaires du ministère de l'Éducation représentant les éléments suivants:

    a) politique, planification et législation;

    b) finances scolaires;

    c) programmes linguistiques et multiculturels;

    d) la section recommandée qui sera chargée de l'éducation en langue minoritaire.

35. Cette équipe de soutien provisoire devra jouer un rôle essentiel dans la préparation de la mise en oeuvre pendant la période initiale, et en particulier pour des activités comme:

    a) donner au besoin des conseils supplémentaires au Ministère;

    b) élaborer un programme d'information et de communication;

    c) participer à la préparation de la législation;

    d) exécuter les travaux préparatoires à la nomination des conseils scolaires et à la formation du comité de coordination;

    e) élaborer des propositions de budget pour la période de mise en oeuvre.

36. Des documents d'information devront être élaborés afin d'assurer que les renseignements nécessaires seront disponibles au public après l'annonce des décisions du gouvernement.

37. La législation requise devrait être préparée et adoptée le plus tôt possible, au plus tard au printemps 1992. La première partie de cette législation devrait prévoir la nomination de conseils scolaires provisoires assortis de pouvoirs transitoires, tandis que la deuxième partie devrait contenir les modifications à la Loi scolaire et toute autre mesure législative nécessaires pour assurer la gestion complète de la composante francophone.

38. Une fois la loi adoptée, le ministre de l'Éducation devra nommer les conseils scolaires provisoires formés de trois conseillers pour chacun des trois districts. Les pouvoirs et les responsabilités de ces conseils par intérim (qui ne comprennent pas la prestation de l'enseignement) devront également être conférés au moment de la nomination.

39. Les trois conseils scolaires provisoires, neuf membres au total, formeront le comité de coordination et assureront la direction du processus de mise en oeuvre pour l'ensemble de la province. Le Comité devrait recevoir des conseils de l'équipe de soutien et pouvoir compter sur le soutien d'un personnel approprié.

40. La planification détaillée du transfert des responsabilités et des immobilisations pertinentes devra se poursuivre à partir de la formation du comité de coordination jusqu'au printemps 1993. Cette activité comprend la négociation avec les conseils scolaires anglophones touchés. Les dispositions relatives à la dotation en personnel devraient également avoir été réglées, et les conseils scolaires par intérim devraient avoir le pouvoir d'engager du personnel et de conclure des ententes contractuelles.

41. La préparation du budget devrait se poursuivre sous la surveillance du comité de coordination appuyé par l'équipe de soutien comme suit:

    - budget final de mise en oeuvre au printemps 1992;
    - le budget de fonctionnement des trois conseils scolaires pour 1992-1993 au printemps 1992;
    - le budget de fonctionnement pour la première année scolaire complète (1993-1994) au plus tard en avril 1993;
    - le budget d'immobilisation au plus tard en juin 1993.

42. Le nouveau système de gestion francophone devrait assumer toutes responsabilités à partir du 1er juillet 1993 et l'enseignement dans le cadre de ce système devrait commencer en septembre de la même année; la première élection aux conseils scolaires francophones devrait avoir lieu en novembre 1993 au cours des élections régulières de conseils scolaires dans l'ensemble de la province.

ANNEXE 1

Mandat

(Entente entre le gouvernement provincial et l'Association des parents du Programme cadre de français)

La mise en oeuvre des droits à l'éducation
en langue minoritaire en Colombie-Britannique

1. Les délibérations auront pour objet d'identifier les meilleures façons de mettre en oeuvre, dans un esprit d'ouverture et de générosité, dans l'ensemble de la Colombie-Britannique, les droits à l'éducation des francophones garantis par la *Charte* et expliqués dans l'affaire Mahé c. Alberta.

2. Les délibérations auront pour objet de présenter au gouvernement provincial au plus tard le 31 décembre 1990 un rapport dont la mise en oeuvre commencera au début de 1991 -- à temps pour l'année scolaire commençant en septembre 1991 — pour les parties ne nécessitant pas de modifications législatives et le plus tôt possible dans les cas où des modifications législatives seront requises.

3. Un animateur indépendant bilingue, de préférence M. Edgar Gallant qui a exercé ce rôle en Saskatchewan, doit être nommé pour faciliter les discussions et préparer en anglais et en français le rapport au Cabinet.

4. Les délibérations doivent partir du principe que, là où le nombre le justifie, les francophones doivent avoir une mesure appropriée de gestion et de contrôle des institutions où les étudiants francophones sont éduqués et que la qualité de l'enseignement dispensé aux étudiants francophones doit être égale à celle de l'enseignement dispensé à la majorité.

5. Les discussions doivent partir du principe que, là où le nombre le justifie, la qualité de l'éducation mentionnée au paragraphe 4 peut être le mieux réalisée dans des écoles secondaires et élémentaires francophones autonomes.

6. En plus de l'animateur, le groupe de travail sera formé de personnes représentant les organisations ou groupes d'intérêt qui, d'après l'animateur, devraient être représentés.

7. Le groupe de travail pourra demander au besoin la participation occasionnelle de consultants, de conseillers, de personnel technique et toute autre personne pouvant être requise.

8. Une demande conjointe sera formulée en avril 1990 au Secrétaire d'État pour que des fonds soient accordés pour payer les frais de l'animateur, des consultants, des conseillers, du personnel technique et autres personnes, et des représentants nommés par l'Association des parents du Programme cadre de français ou autres organisations francophones.

9. Une autre demande conjointe sera acheminée au Secrétaire d'État pour demander une entente selon laquelle le gouvernement fédéral engagerait des fonds pour la mise en oeuvre intégrale du rapport mentionné au paragraphe 2, une entente semblable à celle conclue avec les gouvernements de la Saskatchewan et de l'Ile-du-Prince-Édouard.

ANNEXE 2

Échange de correspondance

le 28 décembre 1990

L'Honorable Stan Hagen
Ministre de l'Éducation
Gouvernement de la Colombie-Britannique
Édifices du Parlement
Victoria (Colombie-Britannique)
V8V 2M4

Monsieur le Ministre,

En mai dernier, votre prédécesseur, l'Honorable Tony Brummet, annonçait la mise sur pied du Comité spécial de la Colombie-Britannique sur l'éducation en langue minoritaire officielle. Ce Comité est formé de membres de la collectivité francophone et du gouvernement provincial ainsi que de représentants provenant des principaux groupes provinciaux faisant partie du système d'éducation — les conseillers scolaires, les enseignants, les surintendants, les directeurs d'école et les secrétaires-trésoriers. Il a également annoncé ma nomination comme président du Comité spécial.

Le Comité spécial s'est vu confier comme tâche principale de "proposer des méthodes de dispenser une éducation en français aux francophones de la Colombie-Britannique conformément aux dispositions de la *Charte des droits et libertés* en respectant l'esprit d'ouverture et de générosité avec lesquels le gouvernement a l'intention de mettre ce programme sur pied."

À titre de président, je suis heureux de vous faire savoir que je suis très satisfait de la façon dont les travaux se sont déroulés jusqu'à maintenant. Au cours de plusieurs réunions du Comité et de ses groupes de travail nous avons fait des progrès remarquables. J'ai été extrêmement impressionné par l'engagement, la bonne volonté et la collaboration affichés par tous les partenaires. J'estime que tous et chacun sont déterminés à accomplir le mieux possible la tâche qui nous a été confiée.

Compte tenu de cette volonté, le Comité spécial a conclu lors de ses réunions tenues à Vancouver du 6 au 8 décembre qu'il serait souhaitable de demander un léger report de l'échéancier fixé. Bien que nous puissions présenter un rapport raisonnable à la date prévue à l'origine, soit le 31 janvier 1991, nous estimons que nous ne serions pas en mesure d'y inclure tous les renseignements que devrait idéalement contenir le rapport. Un rapport

plus complet répondrait plus facilement aux questions qui pourraient être posées au Cabinet. Des renseignements plus détaillés sur certaines questions aideraient aussi les membres du Comité à expliquer et à défendre le rapport devant leurs répondants.

Ces considérations ont amené le Comité à recommander que la date visée pour la présentation du rapport soit reportée à la mi-mai 1991.

Si vous acceptez cette recommandation, je communiquerai alors avec votre sous-ministre pour modifier notre contrat.

Recevez, Monsieur le Ministre, l'expression de mes sentiments distingués.

Edgar Gallant, OC
Président
Comité spécial de la Colombie-Britannique sur l'éducation en langue minoritaire

EG/rd

le 16 janvier 1991

Monsieur Edgar Gallant, OC
Président
Comité spécial de la Colombie-Britannique
sur l'éducation en langue minoritaire officielle
B.P. 4310, station E
Ottawa (Ontario)
K1S 5B3

Monsieur,

Je vous remercie pour votre lettre du 28 décembre 1990 qui m'informe des progrès réalisés par le Comité spécial de la Colombie-Britannique sur l'éducation en langue minoritaire officielle et dans laquelle vous proposez un report de l'échéance prévue pour la présentation du rapport.

J'apprécie le travail réalisé par le Comité spécial et je conviens que le rapport présenté doit être le plus complet possible. Je serais donc heureux de recevoir le rapport au plus tard à la mi-mai 1991, comme vous le proposez.

Veuillez transmettre à tous les membres du Comité spécial mes remerciements les plus chaleureux pour leurs efforts remarquables et ma reconnaissance la plus grande alors qu'ils mènent à terme leur tâche au cours des mois à venir.

Recevez, Monsieur, l'expression de mes sentiments distingués.

Stanley B. Hagen
Ministre
Ministère de l'Éducation

ANNEXE 3

Communiqués de presse

MINISTERE DE L'ÉDUCATION
NR 24-90

POUR PUBLICATION IMMÉDIATE
4 MAI 1990

Un Comité spécial fera rapport sur l'éducation en langue française pour les francophones de la Colombie-Britannique

Victoria - Le ministre de l'Éducation, M. Tony Brummet, a annoncé aujourd'hui la mise sur pied d'un Comité spécial de 17 membres sur l'éducation en français destiné aux francophones de la Colombie-Britannique.

"Le Comité spécial proposera des méthodes pour dispenser l'éducation en français aux francophones de la Colombie-Britannique conformément aux dispositions de la Charte des droits et libertés et prenant en considération l'intention du gouvernement de mettre en oeuvre le programme dans un esprit d'ouverture et de générosité", a déclaré M. Brummet.

M. Brummet a affirmé que la mise sur pied du Comité spécial avait mené à la suspension de procédures entamées devant les tribunaux en vertu de la Charte des droits concernant la prestation de l'enseignement en langue française en Colombie-Britannique.

M. Brummet a indiqué que le Comité spécial sera présidé par M. Edgar Gallant.

M. Gallant, dont la carrière dans la Fonction publique a commencé en 1949, a été secrétaire du Conseil économique du Canada, secrétaire de la Conférence constitutionnelle fédérale-provinciale, secrétaire du Colloque national sur l'enseignement postsecondaire et président de la Commission de la fonction publique.

Le secrétaire du Comité spécial sera M. Del Lyngseth, qui a été tour à tour sous-ministre adjoint à Santé et Bien-être social Canada, sous-secrétaire du Colloque national sur l'éducation postsecondaire et chef rapporteur du secrétariat de la Conférence constitutionnelle.

"Nous avons la chance de compter sur les services de MM. Gallant et Lyngseth, a déclaré M. Brummet, leur longue expérience dans la fonction publique et leur engagement à trouver une solution juste à la question de l'éducation en français permettront d'assurer la crédibilité et le succès du Comité spécial."

M. Brummet a ajouté que le comité spécial comprendrait des membres de la collectivité francophone (y compris des parents d'élèves francophones) et du gouvernement provincial, ainsi que des membres représentant les conseillers scolaires, les surintendants, les directeurs et sous-directeurs d'école, les secrétaires-trésoriers et les enseignants.

Les membres individuels du Comité spécial seront choisis au cours des prochaines semaines et leur nomination devrait être annoncée à la fin mai.

Le rapport du Comité spécial sera présenté au gouvernement provincial au plus tard le 31 janvier 1991.

- 30 -

MINISTERE DE L'ÉDUCATION
NR23-91

POUR PUBLICATION IMMÉDIATE
23 janvier 1991

Délai accordé au Comité spécial de la Colombie-Britannique sur l'éducation en langue française

Victoria - Le ministre de l'Éducation, M. Stan Hagen, a annoncé aujourd'hui qu'il accordait un délai au Comité spécial de la Colombie-Britannique sur l'éducation en langue minoritaire officielle.

Ce comité spécial a été mis sur pied en mai dernier pour proposer des méthodes pour dispenser l'éducation en français aux francophones de la Colombie-Britannique. Les membres du Comité spécial devaient faire rapport au gouvernement au plus tard à la fin de janvier 1991.

Le président du Comité spécial, M. Edgar Gallant, a déclaré que les travaux allaient bon train, mais que son groupe estimait avoir besoin d'un délai pour présenter un rapport plus complet au gouvernement.

"J'ai été extrêmement impressionné par l'engagement, la bonne volonté et la collaboration affichés par tous les partenaires dans cette tâche, a déclaré M. Gallant. Bien que nous puissions présenter un rapport raisonnable à la date prévue à l'origine, soit le 31 janvier 1991, nous estimons que nous ne serions pas en mesure d'y inclure tous les renseignements que devraient idéalement contenir le rapport."

Le ministre de l'Éducation, M. Hagen, a indiqué qu'il était heureux de constater le succès du Comité spécial.

"Ce comité spécial est particulièrement important pour permettre que s'établisse un esprit de collaboration afin de traiter cette question d'importance capitale pour le système d'éducation de la Colombie-Britannique. Je suis confiant que le processus entamé au cours des six derniers mois donnera lieu à des propositions importantes pour tous les francophones de la Colombie-Britannique," a déclaré M. Hagen.

Le Ministre convient que le rapport devrait être le plus complet possible et accorde au Comité spécial un délai de trois mois et demi. Le rapport devra donc maintenant être présenté à la mi-mai 1991.

Le comité spécial de 17 membres comprend des membres de la collectivité francophone (y compris des parents des étudiants francophones) et du gouvernement provincial, ainsi que des membres représentant les conseillers scolaires, les surintendants, les directeurs et les sous-directeurs d'école, les secrétaires-trésoriers et les enseignants.

Au cours des six derniers mois, le comité spécial s'est réuni régulièrement pour discuter de façons pouvant permettre de dispenser une éducation en français aux étudiants francophones, en prenant en considération la *Charte des droits et libertés* et la détermination du gouvernement à mettre en oeuvre le programme avec ouverture et générosité.

La représentation au Comité spécial provient de tous les groupes intéressés à l'éducation dans la province et est composée des membres suivants :

Jacques Vinet	Fédération des Franco-Colombiens
Vincent Pigeon	Fédération des Franco-Colombiens
Pierrette Woods	Association des parents du Programme cadre de français
Martine Galibois-Barss	Association des parents du Programme cadre de français
Nick Ardanaz	B.C. Principals' and Vice-Principals' Association

J. Walter Dallamore	B.C. School District Secretary Treasurers' Association
Judith Clark	B.C. School Trustees Association
Ingrid Clark	B.C. School Trustees Association
Harley Trudeau	B.C. School Superintendents' Association
Norma Mercer	B.C. School Superintendents' Association
Suzanne Simard	British Columbia Teachers' Federation
Thierry Ponchet	British Columbia Teachers' Federation
Oscar Bedard	Gouvernement de la Colombie-Britannique
Peter Owen	Gouvernement de la Colombie-Britannique
Judy Dallas	Gouvernement de la Colombie-Britannique
Edgar Gallant	Président
Del Lyngseth	Secrétaire (Services de secrétariat CORRÉLATION Inc.)

ANNEXE 4

Composition des groupes de travail

Données démographiques, Accès et admissibilité

Nick Ardanaz (Président)
B.C. School Principals' and Vice-Principals' Association

Derek Sturko
Gestion de l'information
Ministère de l'Éducation

Thierry Ponchet
B.C. Teachers' Federation

Judith Clark
Legal Services
B.C. School Trustees Association

Sam Frketich
Association of B.C. School Superintendents

Martine Galibois-Barss
Association des parents du Programme cadre de français

Pierrette Woods
Association des parents du Programme cadre de français

Eva Elliott
Association des parents du Programme cadre de français

Steve Barnett
B.C. School District Secretary-Treasurers' Association

Del Lyngseth (Secrétaire)
Services de secrétariat CORRÉLATION Inc.

Meilleures façons de fournir des services d'enseignement

Vincent Pigeon (Président)
Fédération des Franco-colombiens
cadre de français

Jacques Vinet
Fédération des Franco-colombiens

Kirk Cameron
Direction de la politique et de la planification
Ministère de l'Éducation

Bryan Mix
B.C. School District Secretary-Treasurers' Association

Lal Mattu
Association of B.C. School Superintendents

Martine Galibois-Barss
Association des parents du Programme

Ingrid Clark
B.C. School Trustees Association

Judith Clark
Legal Services
B.C. School Trustees Association

Suzanne Simard
B.C. Teachers' Federation

Del Lyngseth (Secrétaire)
Services de secrétariat CORRÉLATION Inc.

Financement

J. Walter Dallamore (Président)
B.C. School District Secretary-Treasurers' Association

Jacques Vinet
Fédération des Franco-colombiens

Doug Hibbins
Finances et administration
Ministère de l'Éducation

Lyne Legault
B.C. Teachers' Federation

Al Cooper
Association of B.C. School Superintendents

Martine Galibois-Barss
Association des parents du Programme cadre de français

Leonard Berg
Association des parents du Programme cadre de français

Ingrid Clark
B.C. School Trustees' Association

Valerie Mitchell
Systèmes d'éducation, Finances
Ministère de l'Éducation

Del Lyngseth (Secrétaire)
Services de secrétariat CORRÉLATION Inc.

ANNEXE 5

Liste des réunions

Comité spécial de la Colombie-Britannique sur l'éducation en langue minoritaire officielle

18 au 20 juin 1990	Cowichan Bay (C.-B.)
17 et 18 septembre 1990	Vancouver (C.-B.)
25 et 26 octobre 1990	Victoria (C.-B.)
6 au 8 décembre 1990	Vancouver (C.-B.)
11 et 12 janvier 1991	Vancouver (C.-B.)
8 et 9 mars 1991	Vancouver (C.-B.)
18 au 20 avril 1991	Vancouver (C.-B.)

Groupe de travail sur les meilleures façons de fournir des services d'enseignement la minorité de langue officielle

28 et 29 août 1990	Vancouver (C.-B.)
17 et 18 août 1990	Vancouver (C.-B.)
25 et 26 octobre 1990	Vancouver (C.-B.)
21 novembre 1990	Vancouver (C.-B.)

Groupe de travail sur les données démographiques, l'accès et l'admissibilité

27 et 28 août 1990	Vancouver (C.-B.)
16 octobre 1990	Vancouver (C.-B.)

Groupe de travail sur le financement

30 et 31 août 1990	Vancouver (C.-B.)
14 septembre 1990	Vancouver (C.-B.)
29 et 30 octobre 1990	Vancouver (C.-B.)
24 novembre 1990	Vancouver (C.-B.)
13 janvier 1991	Vancouver (C.-B.)

Réunion spécial sur les rélations de travail

23 novembre 1990	Vancouver (C.-B.)

ANNEXE 6

Districts scolaires existants situés dans les limites des conseils scolaires francophones proposés

Région I - Le sud et la région côtière de la Colombie-Britannique

01 Fernie
02 Cranbrook
03 Kimberley
04 Windermere
07 Nelson
09 Castlegar
10 Arrow Lakes
11 Trail
12 Grand Forks
13 Kettle Valley
14 Southern Okanagan
15 Penticton
16 Keremeos
17 Princeton
18 Golden
19 Revelstoke
21 Armstrong
22 Vernon
23 Central Okanagan
24 Kamloops
29 Lillooet
30 South Cariboo
31 Merritt
32 Hope
33 Chilliwack
34 Abbotsford
35 Langley
36 Surrey
37 Delta
38 Richmond
39 Vancouver
40 New Westminster
41 Burnaby
42 Maple Ridge
43 Coquitlam
44 North Vancouver
45 West Vancouver
46 Sunshine Coast
48 Howe Sound
49 Central Coast
50 Queen Charlotte
52 Prince Rupert
75 Mission
76 Agassiz
77 Summerland
80 Kitimat
86 Creston-Kaslo
87 Stikine
88 Terrace
89 Shuswap
92 Nisga'a

Région II - L'Île de Vancouver

47	Powell River	68	Nanaimo
61	Greater Victoria	69	Qualicum
62	Sooke	70	Alberni
63	Saanich	71	Courtenay
64	Gulf Islands	72	Campbell River
65	Cowichan	84	Vancouver Island West
66	Lake Cowichan	85	Vancouver Island North

Région III - Le nord de la Colombie-Britannique

26	North Thompson	56	Nechako
27	Cariboo-Chilcotin	57	Prince George
28	Quesnel	59	Peace River South
54	Bulkley Valley	60	Peace River North
55	Burns Lake	81	Fort Nelson

ANNEXE 7

Tableaux démographiques

Inscriptions actuelles et projetées districts offrant le PCDF

N°	District scolaire	Avec au moins un parent francophone	Français comme langue maternelle	Inscriptions actuelles	Inscriptions projetées	% d'enfants éligibles
34	Abbotsford	330	40	68	76	31,0
70	Alberni	395	70	23	111	1 133,3
72	Campbell River	310	35	35	69	122,6
23	Central Okanagan	620	90	30	156	477,8
33	Chilliwack	500	70	123	124	- 1,6
43	Coquitlam	1 295	380	80	494	929,2
71	Courtenay	450	50	66	100	69,5
37	Delta	480	140	127	183	13,7
61	Greater Victoria	605	235	287	281	- 1,4
31	Merritt	20	0	31	3	- 90,9
75	Mission	295	20	51	54	8,0
68	Nanaimo	305	125	58	147	297,3
56	Nechako	160	0	46	20	- 57,4
44	North Vancouver	385	140	128	170	40,5
47	Powell River	275	140	51	157	313,2
57	Prince George	1 490	210	336	370	1,9
69	Qualicum	90	40	115	46	- 66,2
77	Summerland	0	0	41	-	- 100,0
46	Sunshine Coast	60	0	23	8	- 52,9
36	Surrey	1 515	390	148	530	330,9
88	Terrace	425	85	29	127	429,2
39	Vancouver	1 505	730	293	827	188,2
	Totaux	11 510	2 990	2 198	4 054	92,0

Nouveaux emplacements possibles — Inscriptions projetées
Population éligible
Enfants de 5 - 19 ans

Plus de 400 enfants éligibles

N°	*District scolaire*	*Avec au moins un parent francophone*	*Français comme langue maternelle*	*Inscriptions projetées*	*% d'enfants éligibles*
24	Kamloops	680	30	111	16,3
35	Langley	495	85	136	27,5
38	Richmond	490	265	293	59,8
41	Burnaby	520	175	218	41,9
42	Maple Ridge-Pitt Meadows	520	30	91	17,5
62	Sooke	505	145	190	37,6
	Totaux	**3 210**	**730**	**1 039**	**32,4**

Entre 200 et 400 enfants éligibles

N°	*District scolaire*	*Avec au moins un parent francophone*	*Français comme langue maternelle*	*Inscriptions projetées*	*% d'enfants éligibles*
1	Fernie	280	35	66	23,6
2	Cranbrook	260	30	59	22,7
22	Vernon	295	30	63	21,3
27	Cariboo-Chilcotin	365	40	81	22,2
28	Quesnel	235	0	29	12,3
59	Peace River South	340	20	60	17,6
	Totaux	**1 775**	**155**	**358**	**20.2**

Entre 100 et 200 enfants éligibles

N°	District scolaire	Avec au moins un parent francophone	Français comme langue maternelle	Inscriptions projetées	% d'enfants éligibles
7	Nelson	100	20	30	30,0
11	Trail	110	0	14	12,5
14	Southern Okanagan	190	15	37	19,5
15	Penticton	125	0	16	12,5
40	New Westminster	100	0	13	13,0
45	West Vancouver	170	90	100	58,8
48	Howe Sound	130	40	51	39,2
52	Prince Rupert	125	25	38	30,4
60	Peace River North	170	15	34	20,0
63	Saanich	155	55	68	43,9
85	Vancouver Island North	170	15	34	20,0
89	Shuswap	170	0	21	12,3
	Totaux	**1 715**	**275**	**456**	**26,6**

Entre 30 et 100 enfants éligibles

N°	District scolaire	Avec au moins un parent francophone	Français comme langue maternelle	Inscriptions projetées	% d'enfants éligibles
3	Kimberley	40	0	5	12,5
4	Windermere	70	30	35	50,0
9	Castlegar	55	20	24	43,6
18	Golden	80	15	23	28,7
19	Revelstoke	45	0	6	12,5
30	Southern Cariboo	65	0	8	12,5
50	Queen Charlotte	95	0	12	12,5
54	Bulkley Valley	95	0	12	12,5
55	Burns Lake	40	15	18	45,0
64	Gulf Islands	50	0	6	12,5
65	Cowichan	75	15	23	30,6
80	Kitimat	40	10	14	35,0
84	Vancouver Island West	55	20	24	43,6
86	Creston-Kaslo	90	15	24	26,6
	Totaux	**895**	**140**	**234**	**26,1**

ANNEXE 8

Ministère de l'Éducation — Section de l'éducation en langue minoritaire — Fonctions

1. Participer à l'équipe de soutien provisoire pendant la mise en oeuvre.
2. Participer aux négociations concernant le transfert des équipements.
3. Aider les conseils scolaires francophones à l'établissement et au fonctionnement des nouvelles écoles ou nouveaux programmes.
4. Assurer l'élaboration et la mise en oeuvre des programmes d'études, de l'évaluation, du choix des ressources.
5. Conseiller les conseils scolaires sur les programmes, l'évaluation, le matériel et les aides pédagogiques, etc.
6. Aider les conseils scolaires francophones à recruter des enseignants francophones et à assurer le perfectionnement professionnel lié à la mise en oeuvre des programmes.
7. Rencontrer les groupes francophones pour évaluer leurs besoins et leurs attentes.
8. Rencontrer les conseils scolaires francophones pour les consulter sur leurs besoins, communiquer la politique du Ministère, etc.
9. Agir comme point central des intérêts du groupe minoritaire au sein du Ministère et assurer que les intérêts du programme sont correctement pris en compte dans le processus de prise de décision.
10. Assurer la disponibilité de données suffisantes relatives à l'enseignement en langue minoritaire.